

# YOUNGZINE

CIS EDUCATION GROUP JOURNAL



## Zoom the world



**ABOUT  
DISTANCE  
LEARNING IN CIS**

О дистанционном обучении в CIS

p.16

**TECHNOLOGY IN THE  
TIME OF DISTANCE  
LEARNING**

Технологии в период дистанционного обучения

p.24

**THE POWER OF  
SKILLS: INVESTING  
IN YOUR FUTURE**

Сила навыков – инвестиции в будущее

p.42

**GLOBAL  
CHALLENGES OF  
THE FUTURE**

Глобальные вызовы будущего

p.82

# ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Я рад всех вас снова поприветствовать!

Как вы знаете, материалы для этого номера мы готовили в период изоляции, вызванной COVID-19, и, честно говоря, очень по всем вам соскучились!

Редакция нашего журнала давно хотела обсудить тему профессий будущего. Но сегодня, когда мы столкнулись с тем, что весь мир оказался охваченным пандемией, эта тема звучала еще более остро, поскольку нынешняя ситуация надолго изменит наш образ жизни и работы. Я надеюсь, что новый выпуск журнала Youngzine будет для вас особенно интересным.

Мы стоим на пороге технологической революции в области искусственного интеллекта, роботов и автоматизации. В этом единодушно сходятся все мировые эксперты. Помимо технологий будут действовать и другие факторы, такие как климат и окружающая среда, которые в том числе будут формировать характер условий жизни для подавляющего большинства людей во всех частях мира.

Как же искусственный интеллект и автоматизация повлияют в будущем на профессии? Еще больше мы задаемся вопросом, как помочь нашим ученикам подготовиться к тем профессиям, которые останутся востребованными и незаменимыми.

Чтобы постараться ответить на эти вопросы, давайте взглянем на результаты исследований. Как сообщается в исследовании, которое проводилось учеными из оксфордского университета, 47% профессий подвергаются риску того, что в ближайшие пять лет их заменит автоматизация. При этом мы наблюдаем, что население в целом и сами работники считают иначе. Оказывается, 97% работников считают, что большинство работ будет автоматизировано, кроме той работы, которую выполняют они. Это означает, что население в целом необходимо просвещать

# DEAR FRIENDS,

Hi everyone, and welcome back!

Let me warmly welcome you to discover the new issue of our Youngzine. As this release was being prepared under the isolation period caused by covid-19, we have to tell you that we really missed you so much!

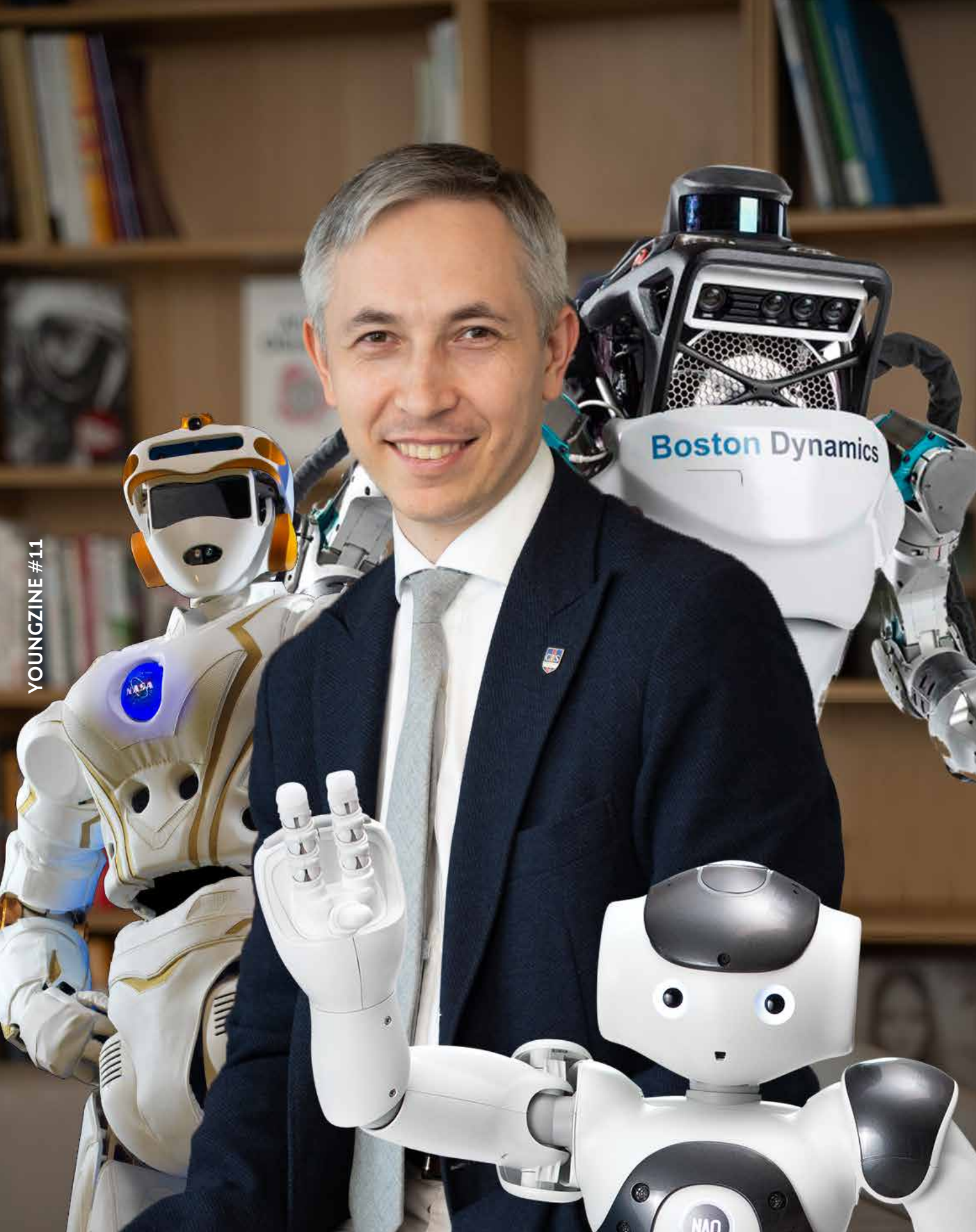
Our team has been planning this discussion about professions of the future a long time ago. But now, when we have experienced a world-wide pandemic, it becomes even more actual as it's outbreak will create long-lasting changes to the way we live and work.

We stand on the cusp of a technological revolution in artificial intelligence and robotics. This is what all experts around the world tell us. Of course, other forces besides technology, such as climate and the environment will shape the nature of work and living conditions for the vast majority of people around the world.

So how is artificial intelligence and automation will impact jobs in the future? And more specifically, can we help our students to identify those jobs that will be taken by artificial intelligence and robots?

Let's look at some research analysis. An Oxford study says that 47% of jobs are at risk of being automated in the next five years. Meanwhile, we see that the general population and workers think differently. A study actually identifies that 97% of workers believe that most jobs will be automated, but not their own. This suggests that the general public needs to be educated on which jobs are susceptible to this risk and which are not. This will also help us to choose the right professions and focus on getting the right skills during our school life.

Of course, not all jobs are equal. The Oxford study



относительно того, какие профессии особо подвержены этому риску, а какие — нет. Такое знание также поможет нам выбирать нужные профессии и сосредоточиться на полезных навыках в школьные годы.

Само собой, все профессии разные. В оксфордском исследовании принимало участие 700 человек из разных отраслей, и в нем обращают внимание на то, что профессии общего профиля, в которых важен творческий и инновационный подход, занимают наиболее прочные позиции. То же относится к сферам образования, здравоохранения и творческим профессиям. Считаем важным отметить, что профессия учителя займет особое место среди самых востребованных специальностей будущего, поскольку машина никогда не сможет его заменить. При этом профессии бухгалтера, юриста, водителя и даже военного находятся в зоне наибольшего риска. Ведь к 2030 году искусственный интеллект научится писать школьные сочинения, программировать на языке Python, создавать композиции, которые будут занимать хит-парады 50 лучших песен и даже создавать креативные видеоролики. Словом, правило здесь простое: чем более однообразная и предсказуемая работа, тем выше вероятность, что она перейдет в сферу автоматизации. Если работа требует инновационных и творческих решений, то ее гораздо сложнее автоматизировать.

Какой вывод из этого мы можем сделать? Означает ли это, что всю работу будут делать роботы?

Четкого ответа на этот вопрос не существует. Важно знать, что при правильной профессиональной подготовке всегда можно добиться успеха. Чтобы быть успешными, всем нам необходимо смириться с мыслью, что учиться придется в течение всей жизни, поэтому важно быть готовыми к непрерывному обновлению навыков — и даже к полной переориентации навыков по мере развития. Гибкость, любознательность, коммуникабельность и сочувствие — все эти гуманитарные навыки будут очень востребованы в будущем. Творческие способности и сотрудничество также приобретают все большее значение. И еще важно научиться пользоваться технологиями, чтобы следить за достижением своих целей и за своими успехами.

Этот номер Youngzine поможет вам лучше ориентироваться в этих вопросах и заставит задуматься о своем будущем. Я желаю вам приятного чтения!

examined 700 participants and focus that the generalist occupations that require creative knowledge or innovation are at least risk. The same is true for occupations in education, healthcare, media, and arts jobs. On the flip side, jobs like accountants, junior lawyers, drivers, and even soldiers are at most risk. By 2030, artificial intelligence will be able to write high school essays, code in Python, compose top 50th chart songs, and even make creative videos. In short, there is a simple rule of thumb: if a job is in some way predictable or routine, the risk of automation is much higher. If a job requires innovation or creativity than is it more difficult to be automated.

What does it mean for us? Does it mean robots will take our jobs?

Yes and no. If we prepare ourselves in the right way, we still can be successful. To be successful we all need to get comfortable with the notion that we will all be lifelong learners and will need to be open to ongoing skill sharpening or even entirely re-skilling as we progress. Softer skills, such as resilience, curiosity, communication, and empathy, will be in high demand in the future. Creativity and collaboration are also increasingly important. We also need to learn how to use technology to supplement our goal tracking and our effort.

This Youngzine will help you to navigate through these questions and encourage you to think about your future. Enjoy reading!

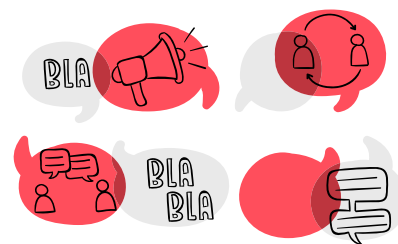


**Ильдар Нафиков**  
Ildar Nafikov  
Board of directors  
CIS Education Group

# 82 ГЛОБАЛЬНЫЕ ВЫЗОВЫ БУДУЩЕГО GLOBAL CHALLENGES OF THE FUTURE



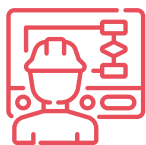
## 16 О ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ В CIS ABOUT DISTANCE LEARNING IN CIS



## 42 СИЛА НАВЫКОВ – ИНВЕСТИЦИИ В БУДУЩЕЕ THE POWER OF SKILLS: INVESTING IN YOUR FUTURE

**БУДУЩЕЕ ЗА  
БИЛИНГВАМИ**  
THE FUTURE IS FOR  
BILINGUALS

Страница / page ▶ 56



## АТЛАС НОВЫХ ПРОФЕССИЙ ATLAS OF EMERGING JOBS PROJECT

Страница / page ▶ 46



## 72 ПРОФЕССИИ БУДУЩЕГО – АРХИТЕКТОР PROFESSIONS OF THE FUTURE – AN ARCHITECT

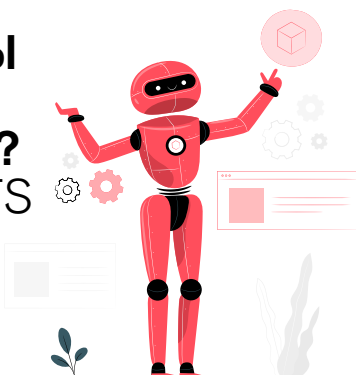
Интервью с управляющим партнером «АБ Проектное Бюро»  
*Interview with an architect – Zlatan Brkich*

**УЧИТЕЛЯ О РАЗНЫХ  
СТРАНАХ**  
TEACHERS  
ABOUT DIFFERENT  
COUNTRIES

Страница / page ▶ 90

# 100

ПРИДУТ  
ЛИ РОБОТЫ  
НА СМЕНУ  
УЧИТЕЛЯМ?  
WILL ROBOTS  
REPLACE  
TEACHERS?



# 112

БУДУЩЕЕ  
ПУТЕШЕСТВИЙ И  
ТУРИЗМА В 21 ВЕКЕ  
THE FUTURE OF TRAVEL  
AND TOURISM IN 21ST  
CENTURY

# 136

ОБУЧЕНИЕ  
ЧЕРЕЗ ИГРЫ  
LEARNING  
THROUGH GAMES



## ГОЛОВОЛОМКИ BRAIN TEASERS

Зарядка для ума · Puzzles to exercise your brain

Страница / page ▶ 140



## РЕКОМЕНДАЦИИ ЧИТАТЕЛЕЙ READERS' RECOMMENDATION

Самое интересное от наших читателей  
*Discover tips and insights from our readers*

Страница / page ▶ 142

## YOUNGZINE #11

Spring 2020



EDITOR-IN-CHIEF

Ildar Nafikov

EDITORS

Nadezhda Maleshko  
Tatiana Avdeeva

TRANSLATORS

Evgeniy Andreev

PROOFREADERS

Nadezhda Maleshko  
Tatiana Avdeeva

DESIGNER

Aynur Abdullin

PHOTOGRAPHERS

Alexey Savateev  
Sergey Popov

ON COVER

CIS Students and Teachers

CONTENTS

 Cambridge Assessment  
International Education

Cambridge International School

Журнал распространяется бесплатно на территории Российской Федерации и Узбекистана среди сотрудников, воспитанников и родителей Частного Общеобразовательного Учреждения "Нембриджская Международная Школа".

Подписано в печать 19 мая 2020 г.

Тираж: 990 экземпляров.



## КОНКУРС «ГЛОБАЛЬНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ» GLOBAL PERSPECTIVES COMPETITION

 2-3  
March

2-3 марта в кампусе Горки было проведено первое по данной тематике мероприятие в CIS International School. В двухдневном конкурсе «Глобальные перспективы» также приняли участие ученики из кампусов Сколково и Москва.

На первом этапе все студенты познакомились друг с другом и получили задания. Каждый Дом должен был выбрать страну, а затем изучить ее с точки зрения прав человека. Для того, чтобы более эффективно сотрудничать, принимать решения и проявлять творческий подход, всех учащихся поделили на 4 группы, каждая из которой провела исследование, а результат должна была выразить одним из следующих способов - речью, презентацией, демонстрацией или сценкой.

Во второй день ученики выступили в своем Доме на сцене, и мы смогли оценить, насколько успешно они сработались вместе. Мистер Роб (директор кампуса Горки) и мистер Кристофер (директор кампуса Москва) были назначены нашими судьями. Голубой Дом одержал победу в конкурсе и получил 100 баллов за свое выступление! Каждый Дом также голосовал за самого ценного человека в команде, которому был вручен приз.

На заключительном этапе три участника изучили вопросы о дискриминации, равных правах и праве на жизнь в таких странах, как Мьянма, Сирия и Йемен. Они представили свои выводы достаточно эмоционально, что с гордостью отметили преподаватели. Ученики обсуждали тему с достойным уровнем зрелости. Это было впечатляюще, и мы считаем, что все ребята, принявшие участие в конкурсе, обогатили свой жизненный опыт.

This event, a first for CIS International School, was held on the 2nd and 3rd March at the CIS Gorki campus. Students came from CIS Skolkovo and CIS Moscow to take part in this two-day inter-house Global Perspectives competition.

Students were first welcomed and introduced to the challenge. Each House had to pick a country and then decide as a group on a Human Right. For the challenge, they then sub-divided into 4 groups with each group researching and creating either a speech, presentation, display or drama.

Students had to work with each other in mixed school sub-groups to collaborate, decision making, problem solve and be creative in order for their task to be successful.

After lunch on Day 2 students performed in their House on the stage and we were able to see how successfully they had worked together to complete the challenge. Mr. Rob (Head of CIS Gorki) and Mr. Chris (Head of CIS Moscow) were our judges. Congratulations to the Blue House for coming 1st and winning 100 house points for their school. Each House also voted for the Most Valuable Person for which each student was awarded a trophy.

Key Stage 3 students learned about discrimination, equal rights and the right to live in countries such as Myanmar, Syria, and Yemen. They presented their findings emotively, which made us proud. For students to have broached this topic with the level of maturity that they did was impressive and we believe that all students learned a lot of life skills during this competition including that they are more capable than they think.



**Моран Майкл  
Патрик  
Michael Patrick  
Moran**  
Year 7 Student

GORKI CAMPUS

«Это были захватывающие два дня, и мне понравилось решать поставленные задачи».

"It was an exciting two days and I enjoyed having to problem-solve."



**Елизавета  
Агафонова  
Elizaveta  
Agafonova**  
Year 7 Student  
MOSCOW CAMPUS

«Я много рассказывала о правах человека, и мне действительно пришлось по душе работать и взаимодействовать с учениками из других школ».

"I told a lot about Human Rights and I really enjoyed working and spending time with people from other schools."



**Лука Христов  
Luka Hristov**  
Year 7 Student

GORKI CAMPUS

«Мне понравилась презентация страны, цель состояла в том, чтобы предоставить много интересной информации о Турции. Турция — это не просто хорошее место для отдыха, в ней есть и отрицательные стороны, такие как неравенство между мужчинами и женщинами. Было также полезно узнать, что другие участники написали про свою страну, я многому научился».

"I liked presenting it so that more people would know more things about Turkey. Turkey is not just a good place to go on holiday but it has a negative side such as inequality between the two genders. It was also nice to learn what other people wrote about their country and I learned a lot."



**Мария Абрамова  
Maria Abramova**  
Year 7 Student

GORKI CAMPUS

«Было очень приятно общаться с детьми из других кампусов».

"It was really nice to communicate with children from other campuses."



**Александр  
Гукасян  
Alexander  
Gukasyan**  
Year 8 Student

MOSCOW CAMPUS

«Вчера был необычный день. Мне было так весело изучать что-то новое и завести друзей. Я надеюсь, что мы сможем делать это каждый год».

"Yesterday was not like a normal day. I had so much fun learning new things and making new friends. I hope we can do one every year."





# ПРИНИМАЕМ ГОСТЕЙ WELCOME GUESTS TO CIS TASHKENT!

3  
March

3 марта кампус Ташкент посетил правнук Уинстона Черчилля - Мр.Джек Соумс. Мр.Джек ознакомился с инфраструктурой школы и учебным процессом, зайдя в несколько классов в сопровождении завуча начальной школы Мс.Белинды и директора школы Мр.Карла. Нашему почетному гостю удалось лично пообщаться со студентами школы на проходящих уроках, посетить музыкальную лабораторию, спортивный и актовый залы.

On 3rd March CIS Tashkent was visited by the great-grandson of Winston Churchill - Mr. Jack Soames. Mr. Jack got acquainted with the infrastructure of the school and the educational process, going into several classes, accompanied by the head of Primary school - Ms. Belinda and Head of School - Mr. Carl. Our guest of honour was able to personally communicate with the students at the passing lessons, visit the music laboratory, sports and assembly halls.



Мр.Джек был приятно удивлен способностями наших студентов и их коммуникативным навыками. Также, гостем было отмечено современное и модернизированное оснащение школы.

Mr. Jack was pleasantly surprised by the abilities of our students and their communication skills. Also, our guest noted the modern and modernised equipment of the school.

Мы благодарим Мр.Джека за визит и живое общение со студентами. Рады знакомству!

We thank Mr. Jack for the visit and lively communication with students. Glad to meet you!





# КОНКУРС ТАЛАНТОВ CIS GOT TALENT



February  
& March

В ФЕВРАЛЕ И МАРТЕ  
В КАМПУСАХ СКОЛКОВО  
И САНКТ-ПЕТЕРБУРГ СОСТОЯЛСЯ  
НАШ ТРАДИЦИОННЫЙ КОНКУРС  
CIS GOT TALENT! ВСЕ УЧЕНИКИ  
ПРОЯВИЛИ БОЛЬШОЙ ТАЛАНТ  
И ЭНЕРГИЮ. ИХ ТАНЦЕВАЛЬНЫЕ  
ДВИЖЕНИЯ, ЧИСТЫЕ НОТЫ,  
ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЕ МЕЛОДИИ  
ТРОУЛИ СЕРДЦА И ДУШИ  
КАК ЖЮРИ, ТАК И ЗРИТЕЛЕЙ.

IN FEBRUARY AND MARCH  
IN THE SKOLKOVO AND ST.  
PETERSBURG CAMPUSES HOSTED  
OUR FANTASTIC CIS GOT  
TALENT! ALL OF THE STUDENTS  
SHOWED GREAT TALENT AND  
ENERGY. THEIR DANCE MOVES,  
ACCURATE NOTES, INSTRUMENTAL  
MELODIES TOUCHED THE HEARTS  
AND SOULS OF BOTH JURY AND  
SPECTACULARS.



ИМЯ	КЛАСС	NAME	YEAR
<b>Кампус Сколково – Secondary School</b>		<b>Skolkovo Campus – Secondary School</b>	
<b>Категория «Музыка»</b>		<b>Music category</b>	
Элси Коноплев	Year 9	Elsi Konoplev	Year 9
Яков Быковский	Year 8	Yakov Bykovskiy	Year 8
Александра Боброва	Year 10	Alexandra Bobrova	Year 10
<b>Категория «Креатив»</b>		<b>Creative category</b>	
Иван Гагарин	Year 8	Ivan Gagarin	Year 8
<b>Категория «Танцы»</b>		<b>Dance category</b>	
Селин Демир	Year 8	Selin Demir	Year 8
Элиза Литвинская	Year 8	Eliza Litvinskaya	Year 8
<b>Кампус Сколково – Primary School</b>		<b>Skolkovo Campus – Primary School</b>	
<b>Категория «Спорт»</b>		<b>Sport category</b>	
Виктория Леушева	Year 5C	Viktoria Leusheva	Year 5C
<b>Категория «Креатив»</b>		<b>Creative category</b>	
Сандра Моника Виллалба	Year 5C	Sandra Monica Villalba	Year 5C
<b>Категория «Танцы»</b>		<b>Dance category</b>	
Валерия Воршева	Year 5D	Valeria Vorsheva	Year 5D
<b>Категория «Музыка»</b>		<b>Music category</b>	
Алекса Ясюченя	Year 5C	Aleksa Yasyuchenya	Year 5C
<b>Кампус Санкт-Петербург</b>		<b>Saint Petersburg Campus</b>	
<b>Категория «Магия»</b>		<b>Magic category</b>	
Марина Трифунович	Year 7	Marina Trifunovic	Year 7
Чжуми Ли	Year 7	Jumi Lee	Year 7
<b>Категория «Пение»</b>		<b>Singing category</b>	
Кристина Солдунова	Year 9	Kristina Soldunova	Year 9
Ирина Кадис	Year 6	Irina Kadis	Year 6
Стефания Иванова	Year 5F	Stefaniia Ivanova	Year 5F
<b>Категория «Танцы»</b>		<b>Dance category</b>	
Ульяна Далматова	Year 4	Uliana Dalmatova	Year 4
Стефания Иванова	Year 5F	Stefaniia Ivanova	Year 5F
<b>Категория «Музыкальные инструменты»</b>		<b>Instruments category</b>	
Чжао Чжаоян	Year 7	Zhao Zhaoyang	Year 7
Группа "People"	Year 7	Group "People"	Year 7
София Сергадеева, Мария Игнатова, Фёдор Петрасhev		Sophia Sergadeeva, Mariia Ignatova, Fedor Petrashev	
Кенмин Ли	Year 8	Kyounghmin Lee	Year 8
Квонмин Ли	Year 11	Kwonmin Lee (Nathan)	Year 11

Поздравляем наших победителей!

CONGRATULATIONS TO ALL OF THE WINNERS!

# ПРОВОЖАЕМ ЗИМНЮЮ ПОРУ! THE END OF THE WINTER!

 February

In February, three campuses - Skolkovo, Saint Petersburg and Moscow, hosted events dedicated to the end of winter! Students were very happy to participate in the entertainment program which took place on the playground. Children and adults shot arrows, minted coins, wove dolls and participated in other traditional amusements. Our students were involved in poetry contests, informative lessons which highlighted Russian culture, language and history, and finally our Maslenitsa celebration with folk musicians, a costume parade and of course - pancakes!

В феврале в трех кампусах – Сколково, Санкт-Петербург и Москва, прошли мероприятия, приуроченные к завершению зимней поры! Студенты с большим удовольствием участвовали в развлекательной программе на улице. Дети и взрослые стреляли из лука, чеканили монеты, плели кукол и участвовали в других традиционных забавах. Также ученики принимали участие в поэтических конкурсах, познавательных уроках, освещавших русскую культуру, язык и историю, а завершилась череда этих незабываемых дней широким празднованием Масленицы и блинами!



# ДЕНЬ ОТЦА FATHER'S DAY

 21 February

Самым близким ко Дню отца в России является День защитника Отечества, изначально созданный для того, чтобы ознаменовать создание Красной армии во время гражданской войны в России. В наши дни, 23 февраля, поздравляют не только военнослужащих, но и всех мужчин.

The closest thing to Father's Day in Russia is Defender of the Fatherland Day, originally established to commemorate the establishment of the Red Army during the Russian Civil War. Now observed on February 23rd, it is a day to honor not only those serving in the military but men in general.

В CIS Gorki это событие было отмечено в пятницу 21 февраля особенным завтраком в День Отца, мероприятиями и футбольным матчем. Было замечательно видеть так много гордых отцов со своими детьми, празднующих этот день вместе!

At CIS Gorki this event was marked on Friday 21st February with a very special Father's Day breakfast, activities, and a football match. It was wonderful to see so many proud fathers with their children celebrating together!

# ШАХМАТНЫЙ ТУРНИР CHESS TOURNAMENT

February  
& March

In February and March, CIS Saint-Petersburg and CIS Tashkent was held the CIS Chess Tournament. It was wonderful to see families and students of all ages participating in the event. It was challenging, as the players were quite talented. Clever and unpredictable, they tried their best. We are certain that they will have future championships!

В феврале и марте в кампусе Санкт-Петербурга и Ташкент прошли шахматные турниры. Состязания были сложными, ведь все участники - действительно талантливые спортсмены! Умные и непредсказуемые, они показали себя с лучшей стороны, и мы уверены, что у них есть шансы стать чемпионами в будущем!

## Кампус Санкт-Петербург

### Старшая группа

- 1 место Иван Трегубов
- 2 место Илья Ширококов
- 3 место Платон Ширококов

### Средняя группа

- 1 место Ульяна Далматова
- 2 место Юнсу Чжин
- 3 место Ясин Хафез

### Младшая группа

- 1 место Иван Феликсов
- 1 место Ольга Нечхаева
- 2 место Елисей Куличенко
- 3 место Оливия Солдунова

## Кампус Ташкент

### Категория Year 3 - Year 6

- 1 место Абдулазизов А.
- 2 место Роман Михайлов
- 3 место Сирожиддин Зохидов

### Категория Year 6 - Year 10

- 1 место Алихан Авазхонов
- 2 место Марк Токарев
- 3 место Саидазизходжа Саидорифходжаев

### Категория Родители и сотрудники

- 1 место Саид Агзамов
- 2 место Артём Ким
- 3 место Марсель Ширман

Поздравляем  
ПОБЕДИТЕЛЕЙ!

## CIS Saint-Petersburg

### Oldest Group

- 1<sup>st</sup> place Ivan Tregubov
- 2<sup>nd</sup> place Iliia Shirobokov
- 3<sup>d</sup> place Platon Shirobokov

### Middle Group

- 1<sup>st</sup> place Uliana Dalmatova
- 2<sup>nd</sup> place Yoonsuh Jin
- 3<sup>d</sup> place Yaseen Hafez

### Youngest Group

- 1<sup>st</sup> place Ivan Feliksov
- 1<sup>st</sup> place Olga Nechkhaeva
- 2<sup>nd</sup> place Elisey Kulichenko
- 3<sup>d</sup> place Olivia Soldunova

## CIS Tashkent

### Year 3 - Year 6 category

- 1<sup>st</sup> place Abdulazizov A.
- 2<sup>nd</sup> place Roman Mihaylov
- 3<sup>d</sup> place Sirojiddin Zohidov

### Year 6 - Year 10 category

- 1<sup>st</sup> place Alihan Avazkhonov
- 2<sup>nd</sup> place Mark Tokarev
- 3<sup>d</sup> place Saidazizxodja Saidorifxodjaev

### Parents & Staff category

- 1<sup>st</sup> place Said Agzamov
- 2<sup>nd</sup> place Artem Kim
- 3<sup>d</sup> place Marsel Shirman

CONGRATULATIONS TO ALL OF THE  
WINNERS!



## CAMBRIDGE CHESS TOURNAMENT



# ЗИМНИЕ КОНЦЕРТЫ WINTER CONCERTS

 December

ПО ТРАДИЦИИ, В КАЖДОМ КАМПУСЕ В ЧЕСТЬ НОВОГО ГОДА И РОЖДЕСТВА ПРОШЛА СЕРИЯ ПРАЗДНИЧНЫХ КОНЦЕРТОВ! ВЕСЕЛАЯ МУЗЫКА, ЯРКИЕ КОСТЮМЫ, ПОДАРКИ, ЕЛКА И ПУШИСТЫЙ СНЕГ! МЫ ЖДАЛИ ЭТО ВОЛШЕБНОЕ ВРЕМЯ И ВОТ, НАКОНЕЦ, КАЖДЫЙ КАМПУС НАПОЛНИЛСЯ СМЕХОМ, ПЕСНЯМИ И ПОГРУЗИЛСЯ В НОВОГОДНЮЮ АТМОСФЕРУ!

EACH CAMPUS PREPARES A SPECIAL CELEBRATION PROGRAM FOR CHRISTMAS! YOU ARE WELCOME TO SEE IT! FUNNY MUSIC, BRIGHT COSTUMES, GIFTS, CHRISTMAS TREE AND FLUFFY SNOW! WE HAVE BEEN WAITING FOR THIS MAGICAL TIME AND FINALLY, EACH CAMPUS IS FILLED WITH LAUGHTER, SONGS AND PLUNGED INTO THE NEW YEAR'S ATMOSPHERE!



## Кампус Москва

Первые вести пришли к нам из кампуса Москва. Зимний концерт младших классов был посвящен мультфильму «Головоломка». Опираясь на его сюжет, ребята показали, как пять эмоций: гнев, отвращение, страх, грусть и радость появляются и уживаются в голове маленькой девочки. Дети исполнили песню «Baby Shark Christmas», классику Queen «We are the champions» и «7 years» Лукаса Грэма.

Концерт старшей школы был на тему Marvel и DC. Все дети и учителя оделись как супергерои и злодеи! В течение вечера, юные артисты исполнили ряд классических рождественских песен, хитов Imagine Dragons и «Billie Jean» Майкла Джексона.

Наши ученики и учителя объединили усилия, чтобы сделать оба этих концерта такими запоминающимися!

## CIS Moscow

Here is the first news from Moscow campus! The Years 1-4 winter concert followed the theme of “Inside Out”. This looked at how the five emotions of anger, disgust, fear, sadness and joy take shape inside a young girl's head. The children sang the “Baby Shark Christmas” song, Queen's classic “We Are The Champions” and Lukas Graham's “7 Years” to name a few.

The Years 5-10 concert explored the theme of Marvel and DC. It was fantastic to see the children and staff dressed up as various superheroes and villains. The concert was a mixture of classic Christmas songs, Imagine Dragons hits and Michael Jackson's “Billie Jean”. It was a pleasure to watch how students and staff collaborated to make both of these concerts so memorable.





### Кампус Санкт-Петербург

Расскажем как это было в нашем северном кампусе! Ученики кампуса Санкт-Петербург порадовали нас прекрасной постановкой спектакля о Питере Пэне! Поскольку кампус находится в культурной столице России, ребята ответственно подошли к подготовке. Мы гордимся нашими учителями и всей командой, которые помогли воплотить сказку в жизнь! В спектакле участвовали все классы. Каждый продемонстрировал свои таланты: танцы, актерское мастерство, пение и азарт! Некоторые из учеников не только выступали на сцене, но и помогали в организации праздника. Спектакль порадовал зрителей и участников, и погрузил всех в сказочную атмосферу.

### CIS Saint Petersburg

Here is some news from our most northern campus! The students from CIS Saint Petersburg delighted our community with their excellent performance of Peter Pan! As this city is a cultural capital of Russia, they took the performance quite seriously. We are so very proud of our teachers and the entire cast. The performance was a school-wide collaboration of choreography, dance, acting, and art. Some of our students not only performed but also assisted as back stage assistants. The result was entertainment, pure joy, sprinkled with a little bit of fairy dust from our very own Tinker Bell!



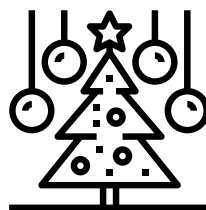


## Кампус Сколково

В кампусе Сколково прошло два концерта. В старшей школе - "Christmas around the world". Ребята погрузили зрителей в атмосферу Рождества, показали, как отмечается этот праздник в разных уголках мира, исполнив народную музыку с танцами в сочетании с классическими рождественскими произведениями. Старшие классы показали постановку спектакля по мотивам истории О'Генри «Дары волхвов», а ученики младшей школы исполнили известные рождественские песни: «Twelve days before Christmas», «Jingle Bells», «Santa Claus is coming to town» и другие. В классах EYFS / KS1 концерт прошел под названием «Holidays Around the World». Для того, чтобы почувствовать себя глобальным сообществом, юные таланты перенесли нас в шесть разных стран и показали их праздничные традиции, исполнили песни и танцы. Ученики также помогли в создании декораций, подборе и изготовлении реквизита и организации всего мероприятия. Огромное спасибо всем ученикам и учителям за прекрасный праздник и подаренное отличное настроение!

## CIS Skolkovo

The next campus to celebrate Christmas was CIS Skolkovo. Secondary school held the concert "Christmas Around the World". The students captured the spirit of Christmas with passionate acting and joyful music performances. They also were involved in the creation for the decorations, props and organisation. The main idea was to celebrate diversity and the different celebrations of Christmas around the world through music and dances, as well as to have performances on Christmas classics like the secondary play written by O'Henry: The gift of the Magi or the Christmas classic songs sang by our primary students like: "Twelve days before Christmas", "Jingle Bells", "Santa Claus is coming to town", amongst others. The EYFS/KS1 Christmas concert was "Holidays Around the World" where we "visited" six different countries to promote CIS international-mindedness. It gave students a view of the world in which they could see themselves connected as a global community through different holiday traditions, songs, and music! A huge thank you to all the students and staff involved!



## Кампус Ташкент

На очереди кампус Ташкент. Зимний концерт в школе был приурочен к благотворительности - «Winter Holiday Charity Concert», а все собранные средства были переданы на благотворительные нужды. Наши студенты окунулись в настоящую театральную обстановку с профессиональным звуковым и световым оборудованием. Начальные классы сыграли постановку «Рождественская сказка о добре», показали командные танцевальные номера. На сцене также выступил Ансамбль духовых инструментов. Школьная группа исполнила песню Imagine Dragons «Believer» в live версии. Закрывал концерт школьный хор с рождественскими песнями и общей финальной песней родителей и учеников. В классах EYFS/KS1 концерт прошел днем позже. Наши юные таланты подготовили постановку рождественской сказки, исполнили веселые песни, танцы, и завершили концерт общей праздничной песней. Ученики помогали преподавателям с подборкой костюмов, реквизита и очень ответственно подошли к церемониям репетиций, которые были очень важны для первого в жизни нашего кампуса Зимнего Концерта. Выражаем огромную благодарность нашим родителям, которые поддержали нашу идею с благотворительностью. Ученикам, которые выложились на все 100. Учителям, которые подготовили и воплотили в жизнь этот прекрасный праздник и отличное настроение.



## CIS Tashkent

Next in line is the CIS Tashkent! A winter concert was coincided at school with charity calling it our “Winter Holiday Charity Concert”, and all the funds raised would be donated to charity. Our students plunged into a real theater setting with professional sound and lighting equipment. The Lower School classes played a production of “A Christmas Tale of Kindness”, and showed team dance numbers. A recorder ensemble performed on the stage, and the senior classes also prepared dance numbers. The School band performed the song by Imagine Dragons “Believer” in a live version with live instruments and vocals. The concert was closed by a school choir with Christmas songs and a whole school finale with parents and students. A wonderful way to finish our first ever CIS Tashkent

winter concert. In the EYFS / KS1 classes, the concert was held a day later. Our young talents prepared the production of a Christmas fairy tale, performed funny songs, dances, and completed the concert with all the parents and children joining together to sing a holiday song. The students helped teachers with a selection of costumes, props and very responsibly approached rehearsals, which were very important for the first Winter Concert at our campus. We would like to express our gratitude to our parents who supported our idea for a charity event and to our pupils who worked really hard; to teachers who prepared, and brought to life, this wonderful holiday extravaganza. We can't wait until next year!



# О ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ В CIS

## About Distance Learning in CIS

ПОСКОЛЬКУ КРИЗИС, ОБУСЛОВЛЕННЫЙ РАСПРОСТРАНЕНИЕМ КОРОНАВИРУСА, ПРОДОЛЖАЕТ ОХВАТЫВАТЬ МИР, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ СТАЛО НОРМОЙ ДЛЯ УЧЕНИКОВ ВО ВСЕМ МИРЕ. УЧИТЕЛЯМ ПРИШЛОСЬ ОСВОИТЬ НОВЫЕ НАВЫКИ ЗА КОРОТКИЙ СРОК, А УЧЕНИКИ ДОЛЖНЫ БЫЛИ ПОНЯТЬ И ПРИНЯТЬ НОВЫЕ СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ. КРОМЕ ТОГО, РОДИТЕЛИ, КОТОРЫЕ РАНЕЕ МОГЛИ ОСТАВИТЬ ОБРАЗОВАНИЕ НА УСМОТРЕНИЕ ПЕДАГОГОВ, ТЕПЕРЬ ПОЛНОСТЬЮ ПОГРУЖАЮТСЯ В ПОВСЕДНЕВНУЮ ПОДДЕРЖКУ СВОИХ ДЕТЕЙ. ЭТО БЫЛО НЕ ПРОСТО ДЛЯ ВСЕХ УЧАСТНИКОВ ПРОЦЕССА, НО МЫ ЧУВСТВУЕМ, ЧТО УЖЕ НАЧИНАЕМ ПОЛУЧАТЬ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ СПУСТЯ НЕСКОЛЬКО НЕДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ В РЕЖИМЕ ОНЛАЙН.

Ключевой проблемой дистанционного обучения является отсутствие социального взаимодействия. В конце концов, обучение — это создание и поддержание отношений, а это всегда удается сделать намного эффективнее через личный контакт. Без физического взаимодействия нам сложно увидеть многочисленные знаки, которые наши ученики подают во время уроков. Эти сигналы помогают нам оценить, понимают ли они что-то или нет, и нуждаются ли они в дополнительной помощи. Следовательно, одним из ключевых факторов, который мы пытаемся развить совместно с учащимися, является честность. Изначально ученикам может быть сложно выражать свои мысли через интернет.

AS THE CORONAVIRUS CRISIS CONTINUES TO ENVELOP THE WORLD, DISTANCE LEARNING HAS BECOME THE NORM FOR STUDENTS EVERYWHERE. TEACHERS HAVE HAD TO LEARN NEW SKILLS AND STUDENTS HAVE HAD TO UNDERSTAND NEW WAYS OF LEARNING. FURTHERMORE, PARENTS, WHO HAVE PREVIOUSLY BEEN ABLE TO LEAVE EDUCATION UP TO THE EDUCATIONALISTS, HAVE HAD TO BE INVOLVED TO SUPPORT THEIR CHILDREN ON A DAY TO DAY BASIS. THIS HAS BEEN A STRUGGLE FOR ALL INVOLVED BUT ONE THAT WE FEEL WE ARE BEGINNING TO WIN AFTER SEVERAL WEEKS ONLINE.

The key issue with distance learning is the lack of social interaction. Teaching, after all, is all about creating relationships and this is always best done in person. Being unable to be physically present does not allow us to read the many cues our students give us during lessons. These cues help us assess whether they understand something or not and whether they need extra support. Hence, one of the key skills that we are trying to develop with the students is being truthful online. This can be difficult initially for students to express online that they do not understand something and require extra support. They need to be able to communicate this to us which often helps them to a higher understanding because it forces them to consider exactly what they do not understand.

A further key soft skill they are developing



Но это необходимо, чтобы дать понять, что они чего-то не понимают и нуждаются в поддержке. Они должны найти способ сообщить об этом нам, ведь это ведет к достижению лучшего понимания предмета, заставляя задуматься над тем, что понятно, а что нет.

Еще одним ключевым навыком, который необходимо активно развивать при обучении в режиме онлайн, является мотивация. Совместное обучение в классе легче индивидуальных занятий, а ведь именно этим занимаются все наши ученики сейчас. Они должны найти соответствующие стимулы к продуктивной работе, даже если нет желания ее выполнять. Другим необходимо научиться планировать свое время таким образом, чтобы обеспечить выполнение задач. Это ключевой навык, который они последовательно развивают, что безусловно принесет им большую пользу в будущем.

Наряду с тем, что наши ученики становятся опытными и мотивированными, они приобретают хорошие навыки в области информационно-коммуникационных технологий. Некоторые учащиеся никогда не рассматривали ноутбук или iPad в качестве учебного пособия. Теперь они начинают понимать, что этот инструмент может реально поддержать их в процессе познания мира, он создан не только для игр или общения в социальных сетях.

Таким образом, дистанционное обучение — это сложная задача, но часто именно благодаря трудным задачам мы развиваемся гораздо быстрее. Наши ученики были поставлены в непростые условия, и я горжусь их успехами. Они уже определенно освоили ключевые навыки, которые принесут им много блага в будущем.

online is self-motivation. It is easier to run in a crowd than on your own and this is something all of our students are doing. They have to push themselves to work when maybe they don't want to and for some, plan their time accordingly to ensure that tasks are complete. This is a key skill which they are all developing and one that will certainly benefit them in the future.

Alongside the development of becoming reflective and motivated learners, they are clearly gaining in ICT skills. For some of our students, they would never view a laptop or iPad as a learning tool. They are now starting to see how it is a tool that can really support them in their journey rather than just being a tool to play games or connect with people through their social media accounts.

So, distance learning has been a challenge but it is often through challenges that we develop fastest. Our students have been put in this position and I have been proud of the developments that our students have made. They have certainly gained some key skills which will benefit them in the future.



**Роберт Эллис**  
**Robert Ellis**  
Head of school

GORKI CAMPUS





**Карл Бэйтс**  
Carl Bates  
Head of school

TASHKENT CAMPUS

ВСПОМНИМ ФЕВРАЛЬ. ТОГДА БЫЛА ДРУГАЯ ЖИЗНЬ. ОСОБЕННО В ШКОЛЕ. ТЕПЕРЬ МЫ ЖАДЕМ СОБЫТИЙ, КОТОРЫЕ КОГДА-ТО КАЗАЛИСЬ РУТИННЫМИ, ПОЧТИ ОБЫДЕННЫМИ. НЕ ВОЛНУЙТЕСЬ, ВСЕ БУДЕТ КАК РАНЬШЕ. КАК ПИСАЛ ЛЕВ ТОЛСТОЙ, ТЕРПЕНИЕ И ВРЕМЯ — ДВА САМЫХ МОГУЩЕСТВЕННЫХ ВОИНА. НАМ НЕПРЕМЕННО НУЖНО НАБРАТЬСЯ ТЕРПЕНИЯ. С КАЖДЫМ ДНЕМ МЫ ПРИБЛИЖАЕМСЯ К НАШЕЙ СТАРОЙ ШКОЛЬНОЙ ЖИЗНИ. ОДНАКО СЕЙЧАС МЫ АДАПТИРУЕМСЯ И УЧИМСЯ. Я БЫЛ ПОРАЖЕН СТОЙКОСТЬЮ, КОТОРУЮ ПРОЯВИЛИ НАШИ СОТРУДНИКИ, РОДИТЕЛИ И ДЕТИ ПЕРЕД ЛИЦОМ ТАКОЙ НЕВЗГОДЫ.

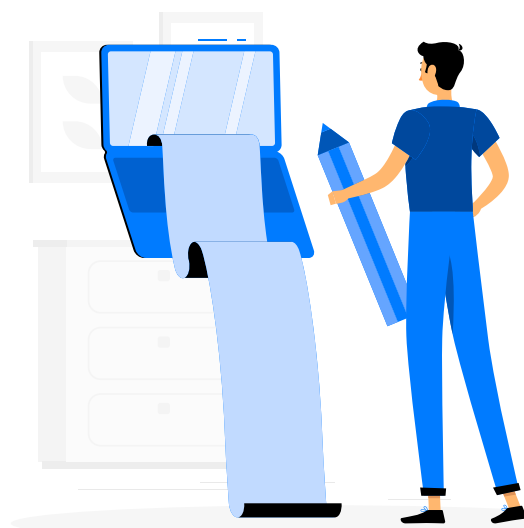
Все без исключения приняли этот вызов. Уроки изменились по своей структуре, но остались такими же интересными и увлекательными. Дети приходят вовремя, выполняют домашние задания и сдают их, как обычно. Каждый делает своё дело. Родители временно выступили в качестве учителей, а учителям пришлось освоить новые технические навыки, о которых они даже никогда не слышали! Но все справились и поддержали друг друга как одна команда.

Я надеюсь, что мы извлечем положительный опыт из этой ситуации. Развивайте вновь обретенное уважение к усердной работе, которую многие люди делают для нас в нашем школьном сообществе, и используйте эту энергию в своем стремлении к совершенству во всех наших школах. Наши ценности освещают путь, и когда мы их максимально реализуем — это замечательно.

REWIND TO FEBRUARY. HOW DIFFERENT LIFE WAS. PARTICULARLY IN SCHOOL LIFE. THINGS THAT WERE ONCE ROUTINE, ALMOST MUNDANE, WE NOW LONG FOR. NOT TO WORRY, THINGS WILL RETURN TO HOW THEY WERE. TO QUOTE LEO TOLSTOY: 'THE TWO MOST POWERFUL WARRIORS ARE PATIENCE AND TIME'. WE WILL CERTAINLY NEED TO BE PATIENT. WITH EVERY PASSING DAY, WE TAKE A STEP CLOSER TO OUR OLD SCHOOL EXISTENCE. HOWEVER, FOR NOW, WE ADAPT AND LEARN. I HAVE BEEN SO IMPRESSED WITH THE FORTITUDE OUR STAFF, PARENTS, AND CHILDREN HAVE SHOWN IN THE FACE OF SUCH ADVERSITY.

Every single one of us, without fail, has risen to the challenge. Lessons have changed in nature but are no less interesting or engaging. Children arrive on time, do their work, and hand it in as usual. Everybody is playing their part. Parents have stepped in as makeshift teachers and teachers have had to acquire new technical skills, the likes of which they had never even heard of! But everyone has done it and supported one another in fantastic camaraderie.

I hope all of us take away the positives from this experience. Develop new-found respect for the hard work so many people do for us in our school community and use the energy to continue to strive for excellence across all of our schools. Our values guide us and it is wonderful to see us live them to their fullest.





# Психологическое сопровождение дистанционного обучения

## Psychological Follow-Up of Distance Learning

ЛЕГКОСТЬ, УВЕРЕННОСТЬ, СПОКОЙСТВИЕ, СВОБОДА, УДОВОЛЬСТВИЕ, РАДОСТЬ, ЛЮБОВЬ - КАКИЕ ПРЕКРАСНЫЕ МАГИЧЕСКИЕ СЛОВА. ВСЕ МЫ СТРЕМИМСЯ К НИМ. НО ЖИЗНЬ ПОЛНА РАЗНЫХ СЛОВ, СЕЙЧАС МЫ ЧАЩЕ СЛЫШИМ ДРУГИЕ. НО НУЖНО ПОМНИТЬ, ЧТО СТРЕСС, КРИЗИС, ПЕРЕМЕНА - ВСЕГДА ПРОДУКТИВНЫ - А ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ? ТАКИЕ МОМЕНТЫ ВСЕГДА ПРИВОДЯТ К ИЗМЕНЕНИЯМ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ КАК ПОЛОЖИТЕЛЬНЫМИ, ТАК И ОТРИЦАТЕЛЬНЫМИ ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА. ВСЕ МЫ ЗНАЕМ ПРО ВОЗРАСТНЫЕ КРИЗИСЫ 3Х ЛЕТ, 7МИ - ВСЕ ЭТО НЕОБХОДИМЫЙ ЭТАП РАЗВИТИЯ И ЧАСТЬ НАШЕЙ ЖИЗНИ. ЛЮДИ, КОТОРЫЕ СТОЛКНУЛИСЬ СО СЛОЖНОСТЯМИ, ПРОБЛЕМАМИ И НАШЛИ В СЕБЕ СИЛЫ ПРЕОДОЛЕТЬ ИХ, ИЛИ ПРОСТО ПЕРЕЖИВШИЕ ИХ, СТАНОВЯТСЯ СИЛЬНЕЕ, И ПОЛУЧАЮТ ВАЖНЫЙ ОПЫТ. А ЗНАЧИТ МОЖНО ВСЕГДА НАЙТИ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ МОМЕНТЫ В ЛЮБОЙ СИТУАЦИИ.

В первую неделю дистанционного обучения, в момент, когда еще было сложно принять и осознать происходящее, мы все не знали, как долго это продлится. Мы видели, что происходит в других странах, общались с родственниками, знакомыми за границей, получая информацию из первых рук. Понять до конца ситуацию было невозможно, пока это не стало нашей реальностью.

Работа психолога в это период связана с тревогой, организацией времени, использованием своих

EASE, CONFIDENCE, PEACE OF MIND, FREEDOM, JOY, HAPPINESS, AND LOVE – THEY'RE GOOD AND MAGICAL WORDS, AREN'T THEY? WHILE WE ALL ARE LOOKING FOR THEM, OUR LIFE COMPRISES VARIOUS WORDS. BUT NOW WE HEAR OTHER WORDS MORE FREQUENTLY. WE MUST REMEMBER THAT DISTRESS, CRISIS, AND CHANGE ARE ALWAYS PRODUCTIVE – AND WHAT DOES THAT MEAN? THE MOMENTS LIKE THIS LEAD INEVITABLY TO CHANGES THAT CAN GIVE BOTH POSITIVE AND NEGATIVE EFFECTS FOR A PERSON. AS WE ALL KNOW THERE ARE AGE CRISES THAT WE MEET AT THE AGE OF THREE, SEVEN, AND SO ON; THEY ARE MANDATORY DEVELOPMENTAL STAGES SO FACING THOSE CRISES IS INHERENT OF DEVELOPMENT AND LIFE ITSELF. WHEN SOMEONE HAD FACED CHALLENGES OR DIFFICULTIES AND FOUND THE STRENGTH TO GET THROUGH OR JUST LIVE THROUGH, THIS WILL EVENTUALLY BRING THEM MORE STRENGTH AND PROVIDE VALUABLE EXPERIENCE. IN THIS WAY, ANY SITUATION CAN BE DEEMED POSITIVE.

During the first week of distance learning, it was hard to accept and recognize what's happening and we were uncertain how long it will take. We would watch how it was like in other countries, talk to our relatives and friends abroad receiving first-hand information. The situation kept being uncertain until it became our reality. At such time, psychologists are dealing with anxiety, time management, taking care of children,

ресурсов и поведением. Сейчас мы уже больше месяца работаем удаленно, сталкиваемся с новыми запросами и проблемами. Накапливается усталость, раздражение и отсутствие возможностей восполнить эмоциональные ресурсы привычным способом. И у родителей, и у детей, и у педагогов тревога накатывает волнами.

Практика консультирования онлайн для взрослых - это уже обычная практика, но сопровождение учебного процесса - это новая история. Из чего же он состоит сейчас?

Психологическое сопровождение дистанционного процесса обучения:

- ◆ Поддержка и сопровождение детей (регулярные занятия с теми, с кем уже проходила работа - эмоциональная поддержка, возможность проговорить о своем состоянии и поиске способов его улучшить, а также развивающие занятия). Некоторые проблемы и вопросы благодаря удаленному обучению просто исчезли - например, драки - "он меня задел, он не дал мне ластик, она не хочет со мной дружить, это он начал" и прочее. Появились абсолютно другие проблемы, например, нехватка общения - сейчас дети поддерживают контакт только с теми, с кем уже сложились дружеские отношения, завести новые в такой период не так просто. Раньше на уроке, на перемене или на прогулке дети могли подружиться, пообщаться с любимым человеком, поделиться чем-то интересным - и вот потенциальная дружба.
- ◆ Поддержка педагогов - индивидуальные беседы, консультирование по налаживанию процесса обучения, рекомендации по взаимодействию с конкретными детьми. В нашей международной школе некоторые педагоги вдали от своих родственников в чужой стране и нуждаются в поддержке, в общении. Для них мы проводим в конце недели онлайн-игру «Мафия» по видеосвязи. Все, кто желает, приходят поиграть, посмеяться - это пространство без проблем и страшных новостей. Этот час в пятницу даёт возможность не просто закрыть компьютер, вздохнуть с облегчением и свалиться на кровать без сил, а дает мозгу позитивный заряд, легкость и прилив энергии в конце сложной рабочей недели.
- ◆ Поддержка родителей - у всех разные условия, ресурсы, знания и навыки. У кого-то хватает сил контролировать детей спокойно, давать



and our resources. We have been working remotely for a month now and we are facing new requests and concerns. We are accumulating fatigue, irritation, and lack of options to normally replenish our emotional resources. Anxiety comes and goes in waves, this applies both to parents and children, as well as to teachers.

While online counseling for adults has already become a common practice, the following-up educational process is something new. What does it take today?

Psychological follow-up in distance learning:

- ◆ Support and following-up for children (regular sessions with those who have already been receiving care – emotional assistance – to allow them to talk about their state and find ways to improve it, and stimulating sessions). Some concerns and issues have just vanished thanks to distance learning, e.g. fights like 'he has touched me, he won't lend me an eraser, she doesn't want to be friends with me, it was him who started it...' and so on. There are newly emergent issues such as a lack of socializing; now children can only enjoy the companionship of their existing friends while starting up new friendships can be difficult. Children would make friends in the class or during the break or on a walk, communicate with anyone, share anything with others, or tell a story providing for a common ground for a new friendship.



**Мария Сатирова**  
**Maria Satirova**  
Psychologist

SKOLKOVO CAMPUS

Практика консультирования онлайн для взрослых - это уже обычная практика, но сопровождение учебного процесса - это новая история.



Each of us will come out of this situation with a new experience and skills.

им больше самостоятельности, а у кого-то нет. Сейчас мы видим детей в окошко видеосвязи, понимаем, как устроен их мир, в каких условиях и отношениях живут их семьи. Влияние семьи сейчас проявляется очень сильно, поэтому она нуждается в поддержке. Мы беседуем с родителями, отвечаем на вопросы и ищем вместе лучшие стратегии для совместного развития в такой период.

Каждый из нас выйдет из этой ситуации с новым опытом и навыками. Педагогам пришлось осваивать огромную массу материала: как найти лучшие способы обучения онлайн, как удержать внимание ребенка, в маленьком окошке видеосвязи, как правильно объяснять, понимать и мотивировать.

Дети очень быстро освоили новые учебные пространства, даже научились нарушать дисциплину онлайн - они учатся выбирать, общаться по-новому и быть гибкими. И я не волнуюсь за детей, их нужно лишь правильно поддерживать. Родителям же приходится сейчас очень не просто, они вынуждены делать много нового, то, чего они не хотели, не могли, или не знают, как реализовать. Это сложно, поэтому много напряжения.

Давайте вспомним про удовольствие, радость от общения с детьми, от выполнения какой-либо работы, от отдыха - это то, что важно и нужно. А знания наши дети получают, будут успешны и счастливы, главное, чтобы они и все мы были здоровы!

- ◆ Support for teachers – Individual conversations, counseling on how to manage the educational process, and recommendations concerning individual children. In our school, we have a lot of international staff – teachers who work far away from their relatives in a foreign country, in a limited community – need care and social contacts. We held an online game for teachers which is called «The Mafia» via a video conference at the end of each week. Everyone is invited to join and play, and make jokes; this is a space free of problems and bad news. This Friday hour gives much more than just switching the laptop off with a sigh of relief and laying down the bed as if sick – instead, it ensures a pleasant brain stimulation, peace of mind, and a burst of energy at the end of a hard working week.
- ◆ Support for parents – Each parent has different conditions and different resources, knowledge, and skills. Someone can manage children's activity calmly, giving more autonomy to children, while other parents can not. Capturing children through a little window, a video call gives a glimpse of their world, living conditions, and family relationships. The family has now an impact as never before and families need assistance. We talk to parents, answer their questions, and try to create together the best family setting for all members.

Each of us will come out of this situation with a new experience and skills. Teachers had to update themselves on the best ways to teach online, to keep the child's attention within a small window of a video call, how to explain, understand, and stimulate. Children have accustomed themselves to new learning spaces, and even have learned how to misbehave online – and they keep learning to choose, to communicate in a new way, to be more flexible. And I am not worried about the children as long as they are properly assisted. Parents are having a hard time, they have been forced to do a lot of things that are completely new to them – all the things that they were not willing or able to handle or just don't know how to handle them properly. It's complicated, so there is a lot of pressure here. Let us remember to enjoy good times with children, the joy of completing a task, to enjoy holidays – this is what's important and what we need. Be assured that our children will get the knowledge and will be successful, happy – the most important thing is that they and all of us are safe!



**УСЛОВИЯ САМОИЗОЛЯЦИИ ПОЗВОЛИЛИ НАМ ПО-НОВОМУ ВЗГЛЯНУТЬ НА ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, А ТАКЖЕ НА ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ ДЕТИ И ИХ РОДИТЕЛИ.**

Последний опыт показал, что дети сильно скучают по школе и одноклассникам. В первую неделю была эйфория от внезапных каникул, позже радость свободы приуменьшилась, поскольку ей нельзя поделиться в живом общении с друзьями. Вторая проблема - контакт с учителем. С одной стороны, гораздо комфортнее учиться, сидя дома в пижаме, с другой, как только урок кончается, связь обрывается, и ученик остается с тем, что успел понять за отведенное время. Наконец, ребенку сложно привыкнуть к тому, что часть учительских обязанностей берет на себя мама или папа.

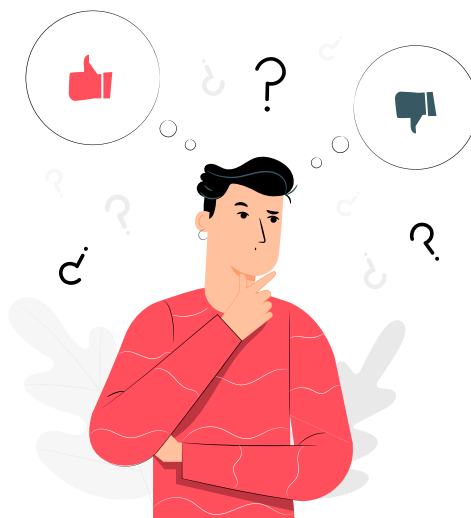
Переходим к родителям. Раньше вы просто отвозили и встречали ребенка из школы, а сейчас сами должны следить за расписанием и дисциплиной, поэтому теперь довольно сложно понять разделение между учителем и родителем в одном лице. При всем этом хочется найти время на себя, чтобы восстановить силы и сохранить нормальные отношения, пережить неопределенность, вернуться к нормальной жизни бодрым и здоровым.

Дистанционное обучение – это вызов для всех, поэтому мы принимаем его вместе и предлагаем ученикам и родителям помощь в виде индивидуальных занятий с детьми, технической поддержки по работе с онлайн-платформами, а также необходимого психологического сопровождения, чтобы преодолеть стресс, сохранить мотивацию к учебе и помнить, что карантин не навсегда.



**Рустам Набиуллин**  
**Rustam Nabiullin**  
Psychologist

GORKI CAMPUS



**SELF-ISOLATION ALLOWED US TO LOOK AT THE DISTANCE LEARNING FROM A NEW PERSPECTIVE AND TO DEFINE THE KEY CHALLENGES THAT BOTH CHILDREN AND PARENTS ARE FACING.**

As the recent events have shown, children are missing their school and school mates. When we got the sudden holidays, there was a kind of euphoria in the first week, but soon this joy of freedom decreased a little because we are unable to enjoy it with our friends in a live setting. The second problem is the communication with the teacher. On the one hand, attending the class is more comfortable when you are at home in a pajama; on the other hand, once the session is over and the video goes off, all that the student can get is to stay there revising everything he or she could catch up during the fixed timeframe. Finally, the child can not just get used to the fact that the parents will take responsibility for some teacher's functions.

For the parents, while recently you used to take the child to and from the school, now you have to supervise the curriculum and the discipline and it can be hard to say where is the line between a teacher and a parent. On top of that, you always want to take your time to rejuvenate and maintain normal relationships and to get over the uncertainty and come back to normal life fit and healthy.

The distance learning is a challenge for all of us and we take it together and we are offering the students and the parents assistance providing one-to-one tuition, technical support on using the online platforms, and the proper psychological follow-up to overcome the stress, maintain the study motivation, and keep in mind that the quarantine is not going to stay forever.



# ТЕХНОЛОГИИ В ПЕРИОД ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

# TECHNOLOGY IN THE TIME OF DISTANCE LEARNING



ВО ВСЕМ МИРЕ ЛЮДИ ПРОБУЮТ РАБОТАТЬ ИЗ ДОМА РАДИ СОБСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, И ВСЕМ ПРИХОДИТСЯ ПРИВЫКАТЬ К НОВЫМ РЕАЛИЯМ. УЧИТЕЛЯ И СТУДЕНТЫ CIS НЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ И ОБУЧАЮТСЯ ДИСТАНЦИОННО С ПРИМЕНЕНИЕМ НОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ. СЕЙЧАС МНОГИЕ ЗНАКОМЫ С ТАКИМИ ПОПУЛЯРНЫМИ ПЛАТФОРМАМИ, КАК ZOOM И EDUPAGE, НО Я ХОТЕЛ БЫ КРАТКО ОПИСАТЬ ДРУГИЕ ПОЛЕЗНЫЕ И ИНТЕРЕСНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ И ПРОГРАММЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИГОДИТЬСЯ УЧЕНИКАМ НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ЗАНЯТИЙ ОНЛАЙН, НО И ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ.

AS PEOPLE ACROSS THE WORLD TRY TO WORK FROM HOME TO STAY SAFE, EVERYONE HAS TO ADAPT TO NEW METHODS. THIS INCLUDES TEACHERS AND STUDENTS AT CIS WHO ARE DISTANCE LEARNING WITH THE HELP OF A FEW TOOLS. WHILE MOST PEOPLE WILL BE FAMILIAR WITH THE RISE OF PROGRAMS LIKE ZOOM AND EDUPAGE DURING THIS TIME, I WANTED TO HIGHLIGHT SOME OTHER GOOD APPS AND PROGRAMS THAT CAN HELP STUDENTS NOT ONLY WITH THEIR ONLINE LESSONS, BUT WHEN NOT ATTENDING ONLINE CLASSES TOO.

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ

С ростом популярности подкастов, люди находят больше способов узнавать мир с помощью этого инструмента. К сожалению, сейчас существует большое количество подкастов, и далеко не все они хорошего качества. Хорошо, что есть Listenwise, где учащиеся могут послушать краткие истории или подкасты на разные темы. В числе полезных функций этой программы: возможность замедлить воспроизведение аудио для изучающих английский язык, графический органайзер для организации мыслей во время прослушивания подкаста, а также список вопросов на понимание, чтобы в конце освежить пройденный материал.

With the rise in popularity of podcasts people are finding more ways to learn about the world using this tool. Unfortunately, there are so many different podcasts with varying degrees of quality. Luckily with Listenwise short stories/podcasts about different subjects are available to students. The cool features in this program include the ability to slow down the audio for English language learners, a graphic organizer to keep thoughts organized while listening to the podcast and a set of comprehension questions to review at the end.



[LISTENWISE.COM](https://www.listenwise.com)



The Smithsonian Learning Lab — прекрасный инструмент для изучения разных тем. Ресурсами, собранными педагогами, методистами и учениками, можно поделиться онлайн. Здесь каждый найдет для себя какую-нибудь тему - от чудес Древней Греции и Рима до загрязнения коралловых рифов пластиком, или, например, «Меняющиеся государства. Ирак».

The Smithsonian Learning Lab is a fantastic tool for learning about all sorts of topics. Resources compiled by teachers, educators and learners are all shared online. With topics from “The Marvels of Greece and Rome” to “Coral Reefs and Plastic Pollution” to “Shifting States: Iraq” there is something for everyone here.



[LEARNINGLAB.SI.EDU.COM](https://learninglab.si.edu.com)



[DUOLINGO.COM](https://duolingo.com)



Duolingo - это, пожалуй, наиболее известная бесплатная программа для изучения иностранных языков. Здесь можно освоить иностранный язык на базовом уровне с помощью увлекательных интерактивных упражнений, для тех, кто владеет английским, доступно изучение более 30 языков. Те, кто предпочитает изучать иностранный язык с помощью русского языка, могут выбрать английский, немецкий, французский и испанский языки. Установив приложение на iPhone, можно заниматься прямо на ходу.

Duolingo is perhaps the most well-known free language learning software. Teaching the basics of a foreign language using fun and interactive exercises, this program has over 30 languages for people who speak English. It also includes English, German, French and Spanish for those who want to study a foreign language in Russian. With an iPhone app it is great for learning on the go.

DISTANCE LEARNING

Это лишь несколько инструментов, которые я использую на уроках, проводимых дистанционно, и надеюсь, что они окажутся полезными вам не только в этот период, но и в будущем.



**Вильям Майерс**  
**William Myers**  
English and Global Perspectives Teacher

MOSCOW CAMPUS



These are a few tools I'm integrating into my distance learning classes and I hope that they are useful to you not only during this time, but in the future.



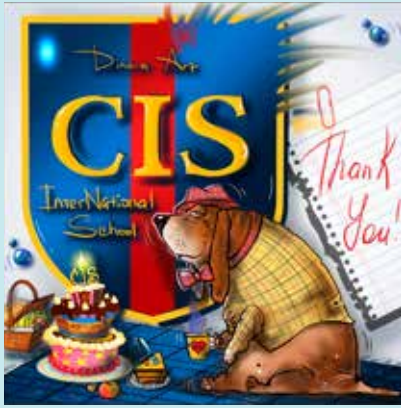
## ЦИФРОВЫЕ УРОКИ ИСКУССТВА DIGITAL ART LESSONS

**МЫ ИСКРЕННЕ ВЕРИМ, ЧТО КАЖДЫЙ УЧЕНИК НАШЕЙ ШКОЛЫ SIS УДИВИТЕЛЬНО ТАЛАНТЛИВ И УСПЕХ ЕГО РАБОТЫ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В ЕГО НЕПОВТОРИМОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ СТИЛЕ.**

Уроки искусства проводятся начиная с Nursery и включительно до Year 9. Мы начали онлайн обучение с проекта про Будущее. Вы можете увидеть работы, созданные преподавателем во время одного из уроков. Ученики должны были создать рисунок и объемный проект про будущее – это может быть профессия, здание, изобретение, транспорт, робот и т.д. Для вдохновения учащиеся могли посмотреть такой фильм как «Назад в будущее» и прочитать книги известных писателей-фантастов, таких как Айзек Азимов и Жюль Верн.

Во время карантина в Zoom сессиях преподаватель объяснял теорию и демонстрировал пошаговый мастер-класс по изучаемой теме на экране компьютера, используя графический планшет и стилус. Ученики свободны в проявлении своего таланта, они могли повторять за преподавателем или создавать свой собственный неповторимый проект, также у них была возможность использовать интернет для поиска идей и задавать все необходимые вопросы учителю во время онлайн урока. Таким образом, преподаватель направляет творческую энергию детей в необходимое русло с помощью наглядных пособий, примеров и разъяснения каждого этапа.

Во время наших уроков мы повторяем такие элементы искусства как линия, форма, цвет, градиент, текстура, перспектива, тень и продолжаем исследовать принципы искусства как узор, масштаб, акцент, контраст. Мы акцентируем наше внимание на таких техниках рисования как штриховка, пуантилизм, акварельная живопись и гуашь. Дальнейшие проекты по программе арт будут интересны, разнообразны и соответствовать возрастной группе, они заинтересуют, увлекут и вдохновят наших учеников на дальнейшие открытия в области искусства. Дистанционный формат обучения абсолютно не мешает развитию творческих способностей!



**WE SINCERELY BELIEVE THAT EVERY STUDENT OF OUR SCHOOL IS AMAZINGLY TALENTED AND THE SUCCESS OF THEIR WORK LIES IN THEIR UNIQUE INDIVIDUAL DRAWING STYLE.**

Art lessons in CIS are taught from Nursery to Year 9. Our first project was about the "Future". You can see some pictures that were made by the teacher during one lesson session. Students had to create a picture or 3D craft of future professions, houses, inventions, transport, robots, etc. For inspiration, students could watch movies about the future like "Back to the future" and read books of Isaac Asimov and Jules Verne.

At the time of Zoom Art sessions, the teacher explains the theory and shows a step-by-step drawing tutorial of the investigated topic on the screen of the computer using a graphic tablet and stylus. Students are absolutely free in their creativity, they can repeat after the teacher or make their individual art project, they have the opportunity to use the Internet as a source of the ideas and ask questions. The teacher provides various examples and explanations for each step.

During the Art lessons, we recall elements of art such as line, shape, color, value, texture, perspective, shadow and continue studying art principles such as pattern, proportion, emphasis, contrast. We focus on different drawing techniques such as pencil hatching, pointillism, watercolor and gouache painting. The subsequent projects will be interesting and inspiring for the students and the topics will be individually designed for each age group.



**Динара Нуреева**  
**Dinara Nureeva**  
Art teacher

SAINT PETERSBURG CAMPUS

# ОБРАЗОВАНИЕ БУДУЩЕГО EDUCATION OF THE FUTURE

Мир не стоит на месте, потребности мировой экономики меняются с каждым годом, впрочем, как и доступные нам ресурсы. Поэтому, вполне естественно, что наша система образования должна идти по стопам эволюции и развития, если, конечно, мы хотим подготовить следующее поколение к успешной интеграции в существующее общество. Некоторые сферы труда будут полностью преобразованы посредством автоматизации и механизации, в то время как другие профессии и должности, совершенно новые, зачастую находящиеся за гранью воображения, будут открыты. Для

будущего поколения молодых людей важно изучить лучшие инструменты, предоставленные им в процессе обучения. Мы живем во времена энергетического кризиса и экологической чрезвычайной ситуации, наше выживание стоит на кону, поэтому решения должны быть найдены и затягивать с этим никак нельзя.

Моя вера в такой порядок вещей вылилась в интерес к аэрокосмической технике. Хотя это название ассоциируется исключительно с НАСА, ЕКА и Роскосмосом, из-за «космической» части в названии, в действительности дисциплина охватывает различные предметы, обучая навыкам, применимым в любой области, будь то финансы, возобновляемые источники энергии или само ракетостроение. Для меня, как для человека, который до самого последнего момента изо всех сил пытался выбрать путь аэрокосмической инженерии - подобно мечте, ставшей реальностью. Ведь я стану креативной и инновационной, я смогу работать с людьми со всего мира, используя физику, математику и логику для решения ежедневных задач... Самое главное — все это будет означать, что чья-то жизнь будет улучшена в результате моей деятельности. В действительности открытия, сделанные для космической промышленности, были использованы в гораздо более приземленных целях, будь то система очистки воды, которая сейчас используется во многих странах на Земле, системы доставки кислорода, широко применяемые во многих наших больницах, технологии сублимационной сушки, в настоящее время распространенные в производстве продуктов питания. Это кроме более очевидных систем GPS, используемых нашими мобильными устройствами на ежедневной

основе. Даже если бы мою работу не использовали для научных исследований, она все равно послужила бы решением для чего-то совершенно другого, возможно, для решения проблемы, о которой я никогда и не слышала.

Я не могу представить себе лучшей возможности, чем провести треть жизни в этой увлекательной сфере. Я уверена, что моя работа имеет смысл и приносит пользу другим, и что всего этого можно достичь, по-настоящему наслаждаясь рабочим процессом. Я с нетерпением жду того, что еще предстоит, я рада видеть, как мир будет меняться и развиваться, и искренне надеюсь, что каждый ученик CIS в конце концов найдет то, к чему лежит его сердце и встанет на свой путь. Все это приведет к созданию лучшего, более светлого будущего, где мечты каждого могут сбыться.



The world is changing rapidly, the needs of the global economy change every year, and so do the resources available to us. Thus, it is only natural that our educational system has to follow suit in the footsteps of evolution and development if we want to prepare the next generation for successful integration into the existing society: some spheres of work will be completely remoulded via automation and mechanisation, while other, brand-new and yet unimaginable-as-of-today positions, will open up instead, and the girls and boys of the future need to have the best tools provided to them. We are living



**Ильтен Джанджа**  
Ilten Dzhandzha  
2018 graduate,  
Delft University of  
Technology, The Netherlands

in times of an energy crisis and an ecological emergency, our survival implies that solutions must be found, and fast.

My belief in this order of things is what drove me to apply to study aerospace engineering. Although the name associates purely with NASA, ESA and Roscosmos, due to the 'space' part in the title, in reality, the discipline covers a variety of subjects, teaching the skills that are applicable in any field, whether it is finances, renewable energy sources or rocket science itself. As someone who struggled to choose a path up until the very last moment, discovering aerospace engineering was a dream come true - I'd get to be creative and innovative, I'd get to work together with people from all over the world while using physics, mathematics, and logic to solve the daily challenges, provided by the ever-changing tasks ... Most importantly, all of this would mean that someone's life would be improved as a result of it all. Indeed, discoveries made for the space industry have been acquired by much more mundane purposes, be it the water purification system, that is now used in many countries on Earth, the oxygen delivery systems adopted by many of our hospitals, the freeze drying technologies used now in food production, or the more obvious GPS, used by our mobile devices daily; even if my work wouldn't be immediately used for scientific exploration, it would still serve as a solution to something else entirely, perhaps for an issue, I never knew existed.

I cannot imagine a better way to spend a third of my life than to spend it knowing that it has a meaning and that it helps others, and that all of that is possible to achieve while genuinely enjoying the working process. I am very eagerly awaiting what is yet to come, I am excited to see how the world will change and develop, and I sincerely hope that each student of CIS will eventually discover their passion, that every single one of them will come upon a path that will lead them to create a better, brighter future, by satisfying their desires and dreams.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ – КЛЮЧ К УСПЕХУ В РАЗЛИЧНЫХ ОБЛАСТЯХ В БУДУЩЕМ PROGRAMMING IS THE KEY TO SUCCESS IN VARIOUS FIELDS IN THE FUTURE

Во время учебы в университете меня больше всего поразило то, как широко может быть использовано кодирование или компьютерное программирование, включая не только инженерные курсы, но и социальные науки, такие как экономика. С быстрым увеличением объема доступной информации, роль анализа данных становится все более важной для принятия решений на его основе. Например, в экономике мы используем инструменты сбора информации с целью изучения взаимосвязей между различными наборами данных, а также для определения моделей и их интерпретации. Возможно, это даст перспективы для прогнозирования будущего.

Сегодня мы живем в мире, где в экономике продолжают возникать новые задачи, которые невозможно решить на том уровне мышления, на котором мы находились несколько лет назад, как давно заметил Альберт Эйнштейн. Поэтому важно находить успешные подходы для решения задач с помощью эмпирического анализа и практического применения базовых моделей, облегченных с помощью различных эффективных инструментов сбора данных. Правильное понимание статистики и изучение некоторых языков программирования будет ключом к успеху в различных областях в будущем.

While studying at a university, one thing that struck me most was how coding, or computer programming, is being used in a wide variety of subjects including not only engineering courses but also social science studies like economics. With the rapid increase in the amount of available data, the role of data analysis has become increasingly important in



Джи Ву Сонг  
Ji Woo Song  
2015 graduate,  
London School  
of Economics

discovering useful information from data and making decisions based on it. In Economics, for example, we use different data analysis tools to analyse relationships between different data sets and to identify patterns for interpretation and possibly for predicting the future as well.



We are now living in a world where new challenges keep arising in the economy, which cannot be solved by using the same kind of thinking we used a few years ago, as Albert Einstein remarked long ago. It is, therefore, important to successfully tackle these new challenges through empirical analyses and practical applications of the core models, which can be all now effectively facilitated through different data analytics tools. The right understanding of statistics and learning some programming languages will be the key to success in different fields in the future.

## ВРАЧ СТОМАТОЛОГ-ОРТОДОНТ – ПРОФЕССИЯ БУДУЩЕГО A DENTIST ORTHODONTIST IS A PROFESSION OF THE FUTURE

Профессия врача является одной из самых древних и почитаемых. Она востребована во все времена. Это профессия прошлого, настоящего и будущего...

The medical profession is one of the most ancient and revered. It is in demand at all times. This is a profession of the past, present, and future ...

Врачи стоматологи-ортодонты занимаются профилактикой и лечением зубочелюстных аномалий – исправлением положения зубов, зубных рядов и окклюзии. Выражаясь простыми словами, корректируют неправильный прикус. Наша цель создать здоровую и красивую улыбку!

The profession of a dentist orthodontist is definitely a profession of the future! We deal with the prevention and treatment of dentoalveolar anomalies - correction of anomalies in the position of teeth, tooth alignment and occlusions. To cut a long story short, we correct abnormal bites. Our goal is to create a healthy and beautiful smile!

Красивая улыбка – визитная карточка любого человека. Здоровая улыбка - улыбка с правильными окклюзионными контактами (с правильным смыканием зубных рядов), благодаря чему жевательная нагрузка распределяется равномерно по всем зубам.

A beautiful smile is the calling card of any person. A healthy smile is a smile with correct occlusal contacts (correct teeth coming together) ensuring even distribution of mastication load across all the teeth.

Мир не стоит на месте, и стоматология тоже. Появляются новые технологии. Для диагностики и составления плана лечения мы снимаем оттиски (слепки) и изготавливаем модели челюстей. Снятие оттисков осуществляем при помощи ложек и слепочной массы. Данная процедура сопровождается неприятными ощущениями, особенно у пациентов с повышенным рвотным рефлексом. Одной из новых технологий является 3D интраоральный сканер, который заменяет данную процедуру и начинает

The world keeps evolving, so does the dentistry field. New technologies appear. For diagnostic purposes and preparing a treatment plan, we pick up impressions (casts) and make models of jaws. Impressions are carried out using impression trays and impression compound. This procedure is accompanied by a sense of discomfort, especially in patients with increased vomiting reflex. However, one of the new technologies is the 3D intraoral scanner, which replaces this procedure and becomes popular in



**Выражаясь простыми словами, корректируют неправильный прикус. Наша цель создать здоровую и красивую улыбку!**



пользоваться популярностью в ортодонтической и ортопедической стоматологии. С помощью 3D интраорального сканера мы получаем цифровой отгиск зубных рядов.

Работа у стоматолога-ортодонта не монотонная, а однозначно творческая! Всегда можно найти несколько способов (вариантов) решения одной и той же ортодонтической задачи. Главное понимать механику движения и то, чего ты хочешь добиться. А также иметь богатую фантазию!

orthodontic and orthopedic dentistry. Using a 3D intraoral scanner, we get a digital impression of the dentition.

The work of an orthodontist is not a monotonous routine, this is definitely a creative process! You can always find several ways (options) to solve the same orthodontic problem. The main thing is to understand what you want to achieve and the mechanics of the movement. Fertile imagination is also very important!



**Алиева Сабина**  
Alieva Sabina  
2013 graduate,  
Moscow State University  
of Medicine and Dentistry



# БУДУЩЕЕ ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ

## The Future for Teachers



Роберт Эллис  
Robert Ellis  
Head of school

GORKI CAMPUS



В 1999 ГОДУ В КИНОТЕАТРАХ ВЫШЕЛ ФИЛЬМ «МАТРИЦА», В КОТОРОМ ПОКАЗАНО, ЧТО ЛЮДИ В БУДУЩЕМ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ КАК БАТАРЕЙКИ, А МИР УПРАВЛЯЕТСЯ КОМПЬЮТЕРАМИ ЧЕРЕЗ СЛОЖНУЮ СИСТЕМУ ПОД НАЗВАНИЕМ «МАТРИЦА». ГЛАВНЫЕ ГЕРОИ МОГУТ ФИЗИЧЕСКИ ПОДКЛЮЧАТЬСЯ К ЭТОЙ СЕТИ И ОСВАИВАТЬ НАВЫКИ ПУТЕМ ИХ ЗАГРУЗКИ В МОЗГ ЗА СЧИТАННЫЕ МИНУТЫ.

Это привело к появлению новых теорий о возможности внедрения знаний в мозг без изнурительного и настойчивого изучения, исходя из потребностей обучаемого. Это была бы настоящая революция в системе образования. Слово «Окей, Google» прямо в голове! В действительности, Илон Маск (генеральный директор Tesla и SpaceX), которого многие считают провидцем будущего, собрал команду для разработки нейронной сети в мозге человека, чтобы создать связь между этой сетью и компьютером, обеспечивая прямой доступ к сети Интернет. На данный момент для подключения придется сделать USB-порт в вашей голове, но они ищут способы беспроводного соединения. Усовершенствованные

IN 1999, A FILM CALLED "THE MATRIX" CAME OUT IN THE CINEMAS. IT SHOWS A FUTURE WHERE HUMANS ARE SIMPLY BATTERIES AND THE WORLD IS CONTROLLED BY COMPUTERS THROUGH AN ELABORATE SYSTEM CALLED "THE MATRIX". WITHIN THIS FILM, THE MAIN CHARACTERS CAN BE PHYSICALLY PLUGGED INTO THIS NETWORK AND HAVE SKILLS AND DOWNLOADED INTO THEIR BRAINS IN A MATTER OF MINUTES.

This brought about many new theories about the possibility of knowledge being implanted in the brain without learners having to go through the exhausting procedure of actually learning the information through perseverance and need. This would clearly revolutionise education. It would be like having an automatic 'Hey Google' in your head! In fact, Elon Musk (CEO of Tesla and SpaceX), who many see as a visionary of the future has had a team working on a Neural Net which sits on the brain to create a connection between itself and a computer, hence giving the brain direct access to the Internet. At the moment it comes at a cost of a USB port in your head, but they are looking at ways this connection could become wireless.



люди с возможностью автоматического доступа ко всем знаниям в Интернете — тогда зачем нам учителя!

Причина проста: знаменитые слова «scientia potentia est» («Знание — сила», приписываемые сэру Фрэнсису Бэкону, исследователю 16-го века) больше не актуальны, так как люди имеют доступ к огромному количеству знаний через свои портативные устройства. В современном мире силой обладают не сами знания, а способность генерировать новые идеи, используя имеющийся опыт. Для этого детям необходимо развивать коммуникативные навыки, такие как лидерство, работа в команде, общение, решение проблем, трудовая этика, гибкость/адаптируемость и эмпатия. Многие из этих навыков нельзя изучить в виртуальной среде, и при этом их невозможно просто имплантировать в мозг в форме знаний.

Итак, технология, безусловно, не заменит преподавание, но методики обучения необходимо адаптировать к потребностям учеников нового поколения.

Enhanced humans with the potential to be able to automatically access all the knowledge on the Internet – well then, why would we need teachers!!

The reason is simple “scientia potentia est” (Knowledge is Power – Attributed to Sir Francis Bacon, Explorer from the 16th Century) is no longer relevant as frankly, people have access to enormous knowledge through their handheld devices.

In the modern world, it is not the knowledge that is powerful but being able to create new ideas using the existing knowledge available. For this, children will have to develop soft skills such as Leadership, Teamwork, Communication, Problem Solving, Work Ethic, Flexibility/Adaptability, and Empathy. Many of the skills can not be learnt in a virtual environment nor can they simply be implanted like knowledge in the brain.

So, yes technology is not going to replace teaching but teaching has to adapt to meet the needs of the new learners.

**В современном  
мире силой  
обладают  
не сами знания,  
а способность  
генерировать  
новые идеи,  
используя  
имеющийся  
опыт**

# НОВЫЕ ВЫЗОВЫ ЧЕЛОВЕЧЕСТВУ: ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ GLOBAL CHALLENGES OF THE FUTURE: EDUCATION AND LEARNING



**Гарет Дэвис**  
Gareth Davies  
Assistant Head  
Secondary School

SKOLKOVO CAMPUS



**У НАС ВСЕХ  
ЗАЛОЖЕНО  
ЕДИНОЕ  
ЖЕЛАНИЕ –  
УЛУЧШИТЬ НАШУ  
ЖИЗНЬ И ЖИЗНЬ  
ЛЮДЕЙ ВОКРУГ  
НАС**

**ЭТОТ ОГРОМНЫЙ МИР СТАНОВИТСЯ ВСЕ МЕНЬШЕ И МЕНЬШЕ... НАША ЖИЗНЬ ВО МНОГОМ НАЧИНАЕТ ЗАВИСЕТЬ ОТ ЛЮДЕЙ, КОТОРЫХ МЫ НИКОГДА НЕ ВСТРЕТИМ, ОТ МЕСТ, КОТОРЫЕ НАМ НИКОГДА НЕ СУЖДЕНО ПОСЕТИТЬ. ПРОДУКТЫ, КОТОРЫЕ МЫ ЗАКАЗЫВАЕМ, САМИ СОБОЙ ОКАЗЫВАЮТСЯ НА ПОРОГЕ НАШЕЙ ДВЕРИ, А МУСОР ИСЧЕЗАЕТ КАК ПО ВОЛШЕБСТВУ – ВСЕ БЕЗ НАШЕГО СОЗНАТЕЛЬНОГО УЧАСТИЯ.**

Мир, в котором мы живем, во многом зависит от того, как люди налаживают коммуникации друг с другом. Этот процесс называется глобализацией. Торговля между странами всегда существовала, корни ее исходят к древности и ведут к современному миру - от древних египтян, покупавших медь на Кипре 4000 лет назад, до американцев, покупающих лопасти ветряных турбин в Китае.

У нас всех заложено единое желание - улучшить нашу жизнь и жизнь людей вокруг нас. Это в нашей природе, благодаря этому мир движется вперед, и все мы развиваемся вместе с ним. Но, к сожалению, некоторые факторы, контролировать которые не представляется возможным, оказывают отрицательное влияние на темп нашего роста. К ним обычно относят географические, социальные и экономические аспекты, те самые, что делают нас людьми в самом широком смысле этого слова. Несомненно, одно — они оказывают многостороннее влияние на нашу культуру и помогают нам лучше понять, как мы взаимодействуем друг с другом.

Исторически сложилось так, что страны, которые в прошлом пострадали от многочисленных стихийных бедствий, войн, регулярных политических репрессий, голода или отсутствия выхода в море,

**THE WORLD HAS BECOME AN INCREASINGLY SMALLER PLACE. THE LIVES WE LIVE ARE DEPENDENT ON PEOPLE WE WILL NEVER MEET AND PLACES WE WILL NEVER VISIT. PRODUCTS WE BUY ARRIVE AT OUR DOOR AND OUR REFUSE DISAPPEARS WITHOUT A SECOND THOUGHT.**

The world that we live in is largely influenced by how people around the world connect with each other. This is called globalisation. From Ancient Egyptians buying Copper from Cyprus 4000 years ago to Americans buying wind turbine blades from China, trade between countries has always occurred.

As humans, we all want to improve our lives and the lives of people around us. It is in our nature, and through this need to improve we develop. Unfortunately, some factors beyond our control can affect the speed to which we develop. These can be geographical factors, social factors, and economic factors. These factors define who we are as people. They influence our culture and help explain how we interact with each other.

Historically, countries that have suffered from multiple natural disasters, war, regular political unrest, famine or a lack of coastline are generally underdeveloped and depend on other countries for support or economic aid. These countries may be rich in mineral wealth but lack the infrastructure and capabilities to fully exploit its assets. These countries entice large companies to open factories in their countries, ensuring the products that are made there are made much cheaper than in richer countries.

The lifestyles that we enjoy today in developed countries are made largely possible by the sweat and tears of those less fortunate than ourselves. In large, developed western economies such as France



**THE LIFESTYLES THAT WE ENJOY  
TODAY IN DEVELOPED COUNTRIES  
ARE MADE LARGELY POSSIBLE  
BY THE SWEAT AND TEARS OF  
THOSE LESS FORTUNATE THAN  
OURSELVES**



как правило, развиты недостаточно. Они зависят от других государств и нуждаются в поддержке или экономической помощи. При этом они могут быть богаты полезными ископаемыми, но не иметь инфраструктуры и возможностей для их эффективной эксплуатации. Все это побуждает крупные транснациональные компании открывать фабрики в развивающихся странах. Преимущество здесь очевидное – себестоимость производимой продукции на порядок ниже, чем в развитых странах.

or Germany, the average worker earns \$41,000 per year. In Indonesia, the average is \$3,800. As countries such as Indonesia slowly develop, with increased employment, their labor and environmental laws also improve. Therefore, as their quality of life improves, as does their life expectancy and average earnings. It is a sad fact that to maintain our way of life here in developed countries we have to ensure that there are always countries poorer than ourselves. They need to be prepared and ready to work for less money and fewer opportunities.



**БУДУЩЕЕ  
ПРОЦВЕТАНИЕ  
ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ  
РАСЫ —  
В ЕДИНСТВЕ,  
КОГДА ВСЕ  
МЫ РАБОТАЕМ  
КАК ОДИН, ЧТОБЫ  
УЛУЧШИТЬ НАШ  
МИР И НАШУ  
ЖИЗНЬ**

Конечно, нам надо осознавать тот факт, что образ жизни, которым мы наслаждаемся сегодня, в значительной степени возможен благодаря поту и слезам тех, кому повезло меньше. В крупных развитых западных странах, таких как Франция или Германия, например, среднестатистический работник зарабатывает 41 000 долларов в год. В Индонезии аналогичный показатель составляет всего 3800 долларов. К слову, положительные тенденции также видны — по мере постепенного экономического развития таких стран, как та же Индонезия, законодательство о труде и окружающей среде становится более лояльным. Взаимосвязь здесь очевидна — при улучшении качества жизни, увеличивается ее продолжительность, растет средний заработок. Печально то, что для поддержания нашего образа жизни здесь, в развитых странах, нам необходимо, чтобы всегда были государства, которые беднее нас. Ведь они готовы работать за меньшие деньги и довольствоваться малым.

Однако есть люди, которые считают, что новые технологии способны улучшить жизнь миллионов людей во всем мире.

Заводы с введением автоматизации труда требуют меньшее число сотрудников, работающих на предприятии, что в краткосрочной перспективе создаст масштабную безработицу. Но в долгосрочной перспективе это позволит людям иметь возможность ходить в школу, учиться в университете, продвигать новые идеи и запускать новые предприятия, которые помогут многим семьям и сообществам. Развивающиеся страны, которые в течение нескольких поколений были, по сути, слугами своих господ — развитых стран, начинают находить возможности для улучшения жизни своего народа. Ожидаемая продолжительность жизни увеличивается, а воздействие на окружающую среду становится более щадящим.

При этом ни для кого не секрет, что в экономически бедных странах рождаемость выше, чем в развитых. Но младенческая смертность, к сожалению, также выше. В Нигере, например, статистика детской смертности удручающая — 48 смертей на каждые 1000 рождений. В Японии этот показатель равен

There are people however that believe that technology will improve the lives of millions around the world.

Factories that require fewer people working in them and more automation in the short term produce large scale unemployment. In the long term, however, it allows people to have opportunities to go to school, go to university and to develop new ideas and new businesses that help families and communities. Developing countries that have for generations been servants of developed countries are beginning to see opportunities to improve the lives of their people. Life expectancies are improving, and the environmental impacts are becoming positive.

In economically poor countries the birth rate is higher than that of developed countries. Infant mortality is unfortunately also higher. In Niger, for example, 48 babies died from every 1000 whilst being born. In Japan, the figure is 1.8. An increase in further education for developing countries will lead to more women focusing on careers before having children, thus slowing the population boom in some countries. Governments will have less pressure on healthcare systems, releasing more capital on improving life instead of preserving it.

An effective and respected education system has long been one of the foundation stones of the richest countries in the world. Opportunities have been rare for some of the brightest students in the poorest countries. In recent years great steps have been taken to provide quality further education in the developing nations of the world. In the long term, this will provide great, educated minds in all of the countries of the world. Different cultures, laws, and traditions will be respected, but each child will have the same opportunity to succeed. This globalisation of learning will, and has led to improved quality of life, higher salaries, and greater opportunities. This is, of course, additional to the obvious increase in knowledge.

The future prosperity of the human race, with all of us working as one to improve our world and our lives depends on each of us working together.

The values that we hold on to so dearly here at CIS make us the perfect ambassadors, to improve our own lives,

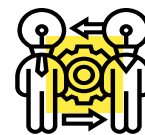
1.8. Введение более доступного дополнительного образования в развивающихся странах неизбежно приведет к тому, что все больше женщин будут заниматься своей карьерой, вместо того, чтобы быть многодетными матерями. Это со временем приведет к замедлению демографического бума. Государства будут оказывать меньшее давление на системы здравоохранения, высвобождая большой капитал для улучшения качества жизни, а не только для ее сохранения.

Эффективная и престижная система образования долгое время была одним из краеугольных камней самых богатых стран мира. Но данные возможности были весьма редки среди студентов бедных стран, даже несмотря на их высокие способности. В последние годы были предприняты большие шаги для обеспечения качественного образования в развивающихся странах мира. В долгосрочной перспективе это обеспечит всех нас новыми выпускниками, меняющими мир во всех его уголках. Разные культуры, законы и традиции будут сохранены, но при этом у каждого ребенка будет одинаковая возможность добиться успеха. Такая глобализация обучения приведет к улучшению качества жизни, повышению заработной платы и расширению границ. Это, конечно, станет немаловажным фактором для роста знаний.

Будущее процветание человеческой расы — в единстве, когда все мы работаем как один, чтобы улучшить наш мир и нашу жизнь. Ведь все зависит от каждого из нас, работающего над осуществлением общей высокой цели.

Ценности, которые мы разделяем в CIS, делают нас идеальными посланцами мира, теми, кто может улучшить нашу собственную жизнь и помочь другим в этом. Мы все плывем в одной лодке, мы можем двигаться совместно к общей цели — совершенствованию. Тот день, когда мы осознаем, откуда все берет начало, пусть, даже это касается заказа продуктов, и куда мы движемся, приближается.

whilst helping others to improve theirs. We are all individuals in this small world. However, we move as one to improve. The day when we know who has made all our products, and we know where everything has come from is coming closer.





# ГЛОБАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ В ТАШКЕНТЕ

Global opportunities in Tashkent

Национальное образование по всему миру скоро останется лишь на страницах истории. Возможности международного сотрудничества растут в геометрической прогрессии, поскольку Интернет открывает доступ к невероятному количеству ресурсов.

В недалеком будущем все школы станут международными. Школы старого образца просто не смогут подготовить учеников к миру, который можно обогнуть менее чем за день. Границы, разделяющие культуры и учебные программы, постепенно стираются. Я увидел это воочию во время обучения в магистратуре в Королевском колледже Лондона в 2018 году, познакомившись со своими сокурсниками из разных уголков планеты. Все они обучались по разным системам образования, однако основные знания и ценности были схожими. Они были необходимы для обретения навыков обучения, работы и жизни вдали от дома.

Мы не просто жители нашей страны, мы — граждане мира. Как директор международной школы CIS Tashkent, я придерживаюсь этого принципа во всем процессе обучения. Я должен познакомить своих учеников с международным рынком, чтобы также подготовить их к жизни в собственной стране. В нашей школе мы стремимся быть впереди этого движения. Наш основной набор ценностей, имеющих отношение к современному миру, и учебная программа на базе британской образовательной системы направлены на то, чтобы наши дети могли легко применять академические знания и знания о мировых культурах, спорте и искусстве. Они должны быть настоящими эрудитами, чтобы весь мир стал для них родным домом, а образование — заботливым родителем. Наши ученики будут настоящими гражданами мира.



National education across the globe is taking its final breaths. The truth is, international opportunities are expanding at an exponential rate and access to these grows daily; mostly thanks to the Internet.

In the not too distant future, all schools will have to be international. Anything less would be inadequate preparation for a planet you can completely traverse in less than a day. The lines of what separates cultures and curriculums are slowly blending. This became hugely apparent to me whilst studying for my MA at King's College, London in 2018 as I encountered fellow students from across the world. They had all come from different education systems, but the core knowledge and values were similar. They had to have the skills to study, work and live in a place far from home.

In short, we are no longer citizens of our country, but citizens of the world. As a Head of CIS Tashkent, I keep this central to how my school educates. I must strive to give my students access to the international market, because this, by definition will also prepare them for life in their own country. At CIS Tashkent we aim to be at the forefront of this movement. We





They should be true polymaths so that the world is their home and education is a parent who nurtures and enriches them.

---

Мы ценим и понимаем, что многие страны, и в частности Узбекистан, находятся на гребне этой волны. Наши дети могут работать и строить карьеру в неведомых сегодня отраслях. Например, кто бы мог подумать 30 лет назад, что Интернет будет существовать в том виде, в котором он существует сегодня? Звезды YouTube и «лидеры мнений», которые зарабатывают огромные деньги на том, чего раньше не было и, возможно, не будет в будущем. Современная система образования должна учить детей быть открытыми, разносторонними, глобальными в своем мышлении, ориентированными на людей и, конечно же, принимать и ценить культурное разнообразие. Это наши ценности в CIS Tashkent. В современном международном мире не следует ориентировать ребенка только на одну профессию.

На смену устаревшим профессиям приходят технологии и доступ к информации. Сегодня, перед тем как идти на прием к врачу, мы можем многое узнать в сети! Вы можете использовать

have a core set of values, relevant to the modern world and a curriculum based on that of Britain so our children can easily move from knowledge of academic studies to those of world cultures, sports, and arts. They should be true polymaths so that the world is their home and education is a parent who nurtures and enriches them. Our pupils will be true world citizens.

At CIS Tashkent we value and understand that the world and Uzbekistan, in particular, are riding the crest of this wave. The jobs and careers our children will have maybe in as yet undiscovered industries. For example, who could have possibly imagined that the Internet would exist in the form it does today, 30 years ago? YouTube stars and 'influencers' who earn vast sums of money doing jobs which previously did not exist and may not exist in the future. The modern-day education system needs to teach children to be open-minded, diverse, global in their thinking, people-centred and of course embrace diversity. These are our values at CIS. To teach a child to enter only one profession is no longer sufficient in the modern, international age.

The foundations of the old professions are being challenged by technology and access to information.



программы для бухгалтерского учета и получить юридическую онлайн-консультацию. Традиционные подходы рушатся, как размытые берега реки после потопа, и нам необходимо тщательно подготовить наших детей к таким глобальным переменам. Их нужно учить жизнестойкости, ведь путь к знаниям лежит через ошибки и падения. Мы можем научить их собираться с силами, решительно и гордо преодолевать барьеры. Этот ценный навык можно прививать и развивать в среде трудолюбия и поддержки, в которой каждый понимает конечную цель. Нужно каждый день стремиться к новым знаниям и поддерживать друг друга на этом пути. Школы, не готовые к переходу в новую эпоху, будут замещены, словно устаревшие видеокассеты на фоне сегодняшнего потокового видеовещания. Международное образование и такие школы, как CIS Tashkent, будут служить маяком для других в этом путешествии.



**Карл Бэйтс**  
**Carl Bates**  
Head of school

TASHKENT CAMPUS

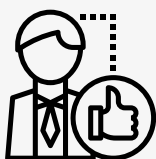
For example, today when you go to the doctor, you've already looked it up online! You can use programs for accounting and get law advice through the Internet. The traditional pathways are being eroded like riverbanks following a deluge and the way we prepare our children for the flood must be carefully considered. They must be taught resilience. Because the path to learning is through failure. The ability to bounce back and push yourself through barriers with determination and pride can be taught. It can be nurtured and developed through creating a culture of hard work and support where everyone understands the ultimate goal. This is quite simply to strive to learn more than the day before and to support one – another in this journey. Schools that fail to move into this new age will be superseded. They will become the VHS to today's streaming service. International education with schools like ours will lead others on this journey.



Оуэн Хенкель  
Owen Henkel

Директор Фонда доступного  
обучения Pearson

Director of Pearson Affordable  
Learning Fund



**Как все эти изменения, включая автоматизацию труда, могут повлиять на наше будущее в сфере трудовой деятельности?**

# СИЛА НАВЫКОВ – ИНВЕСТИЦИИ В БУДУЩЕЕ THE POWER OF SKILLS: INVESTING IN YOUR FUTURE

Стремительные темпы экономических и технологических изменений, происходящие в современном мире, во многом являются причиной того, что одной степени или квалификации, полученной в подростковом или 20-летнем возрасте, больше не будет достаточно, чтобы успешно строить карьеру. Согласно некоторым прогнозам, выпускники школ этого и последующих годов в течение своей трудовой деятельности могут сменить до 15 различных мест работы. Самое интересное, что мы и понятия не имеем, что это будут за рабочие места и специальности: представьте, что вы пытаетесь объяснить кому-то 20 лет назад, какие навыки необходимы для того, чтобы стать SEO-специалистом или системным администратором для обмена криптовалютой!

Как все эти изменения, включая автоматизацию труда, могут повлиять на наше будущее в сфере трудовой деятельности? И какие навыки нам придется приобрести, чтобы развиваться и добиваться успеха на этом новом рынке? Эти вопросы мы рассмотрели в нашем исследовании «Навыки будущего: занятость в 2030 году» ([futureskills.pearson.com](https://futureskills.pearson.com)).

Начать исследование мы решили с изучения того, что говорится в литературе о долгосрочных тенденциях на рынке труда. Затем мы отобрали 30 профессий

The pace of economic and technological change in today's world pretty much guarantees that a single degree or qualification earned in your teens or 20s will no longer be sufficient for your whole working life. As learners graduating from school in the next few years, it's likely you will have many jobs in your professional lives, some predictions place this number as high as 15. And we have no idea what many of those jobs will be: imagine trying to explain to someone 20 years ago the skills necessary to be an SEO specialist or to be the system administrator for a cryptocurrency exchange!

So what does all of this change, including automation, mean for the future of work? And what does it mean for the skills that you will need to thrive in this new labour market? These are the questions that we have addressed in our research "Future of Skills: Employment in 2030" ([futureskills.pearson.com](https://futureskills.pearson.com)).

First, we reviewed what the literature says about long-running labour market trends. Then we asked experts to debate the future of 30 occupations and label whether they expected them to rise or fall in demand by 2030. We also asked them to state how certain or uncertain they were in making these judgments. Finally, we fed these results into an algorithm that generated predictions for all occupations.

и попросили экспертов обсудить их будущее, указав, ожидают ли они увеличение или сокращение востребованности данного вида деятельности к 2030 году. Мы также попросили их отметить, насколько они уверены или не уверены в своих суждениях. Наконец, на основе данного исследования мы создали некий алгоритм, который сгенерировал прогнозы для всех профессий.

В результате разработанная нами модель предсказывает, показатели каких профессий, вероятнее всего, будут расти или снижаться, а также дает понимание того, какие навыки будут наиболее востребованы. Сразу оговоримся, что это универсальные навыки, они не зависят от того, где вы работаете, вы можете совершенствоваться в них всегда. Если вы грамотно инвестируете в навыки, вы можете быть успешным на любом месте, умело пользуясь возможностями будущего.

## Какие рабочие места будут востребованы, а какие уйдут в прошлое?

Во-первых, давайте посмотрим на наши прогнозы относительно занятости.

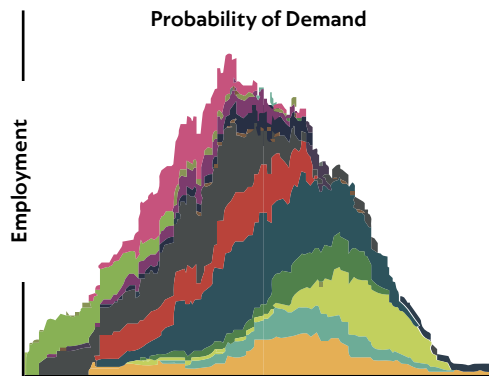
На данном графике представлены результаты нескольких тысяч проработанных вариантов, предсказывающих, что в конкретной профессии будет занято больше (или меньше) людей, чем сегодня. Ось X оценивает вероятность того, насколько каждая профессия будет пользоваться спросом, а ось Y показывает количество прогнозируемых рабочих мест в этой сфере труда. Таким образом, области справа являются профессиями, где мы ожидаем рост спроса; области слева, соответственно, ожидает падение в спросе.

As a result, our model not only predicts which occupations are most likely to grow or decline, but which skills are most likely to be in demand; and skills, whatever job you're in, are something that you can do something about. If you invest in the right skills, you can leave yourself in a better place to benefit from the opportunities of the future.

## Which jobs will thrive and which will decline?

First, let's look at our predictions about employment.

This graph shows the results of thousands of simulations predicting that a specific occupation will employ more (or less) people than it does today. The x-axis estimates the probability that each occupation will be in higher demand and the y-axis shows the number of predicted jobs in that occupation. So, the areas on the right of the distribution are occupations where we expect rising demand; those on the left are expected to decline.



Probability of Higher

- Office and Administrative Support Occupations
- Farming? Fishing and Forestry Occupations
- Construction and Extraction Occupations
- Installation, Maintenance and repair Occupations
- Production Occupations
- Transportations and Material Moving Occupations

INNOVATION PROJECTS





This means that education systems will need to support better understanding, teaching practice, and assessment of the specific skills that will be in greater demand

Интересен в этой модели следующий прогноз — **только один из пяти работников будет занят в отрасли предположительного сокращения спроса**. Эта цифра намного ниже той, что представлена в последних исследованиях в области автоматизации труда. Согласно другим данным, рабочие места в сфере сельского хозяйства, торговли и строительства сократятся, в наших же исследованиях они меньше подвержены риску. Это позволяет предположить, что в будущем у них может возникнуть потенциал к росту.

**Только 10% работников имеют профессию, которая предположительно будет находиться в росте.** Эти рабочие места находятся в таких секторах, как образование и здравоохранение, где результатом использования новых технологий, скорее всего, станет повышение эффективности деятельности, а не сокращение численности рабочей силы. Следовательно, исходя из положительных демографических тенденций, повышающих спрос на данные услуги, перспективы увеличения рабочих мест в этих отраслях экономики видятся благоприятными. Наконец, наша модель прогнозирует, что **семь из десяти работников трудятся в тех сферах, где существует большая неопределенность относительно будущего.**

## Навыки будущего

Так-так, семь из десяти работников заняты там, где существует большая неопределенность? Заставляет задуматься, верно? Только без лишнего волнения, ведь само наличие неопределенности говорит лишь о том, что данный результат не является неизбежным. Вывод напрашивается сам собой — работники разных профессий могут повысить свои шансы на рынке труда, если они грамотно инвестируют в навыки.

Итак, какие конкретные навыки помогут нам не иметь трудностей с трудоустройством в будущем?

Ниже приведен список из 20 навыков, которые, согласно прогнозам, будут наиболее востребованы на рынке труда. Интересно здесь то, насколько сильно смещается акцент на навыки, известные как «когнитивные компетенции высшего порядка», такие как творческое и критическое мышление.

What's interesting about this is that our model forecasts that **only one in five workers are in occupations that will shrink**. This figure is much lower than recent studies of automation have suggested. Jobs related to agriculture, trades and construction, which in other studies say will decline, look less at risk in our research, suggesting that there may be pockets of opportunity for them in the future.

**One in ten people are in occupations that are likely to grow.** These jobs are in sectors such as education and healthcare, where the overriding effect of technology is likely to be an improvement in outcomes, not a reduction in the size of the workforce. Therefore, as trends such as demographic change raise demand for these services, the prospect for employment is also likely to rise. Finally, our model forecasts that **seven in ten workers are in jobs where there is great uncertainty about the future.**

## Skills for the future

Hang on, seven in ten workers are in jobs where there is great uncertainty? Worrying, right? Well, not exactly, because the very presence of uncertainty suggests that a given result isn't inevitable, which in turn suggests that workers in different occupations can improve their labour market chances if they invest in the right skills.

So which specific skills are most likely to help you with your future employability?

Below is a list of the 20 skills most associated with job growth and employment. What's striking is the strong emphasis on what are called 'higher order cognitive competencies' or skills such as creative and critical thinking.

What we do know for certain is that occupations are complex, and their skill requirements are not set in stone, they adapt to changes in the economic environment. For example, in the retail banking sector, the spread of ATMs back in the 1980s saw the role of bank tellers evolve into relationship managers to ensure their continued employability.

A forward-looking example is customer service occupations, which according to our model are likely to fall in the future. However, the skills we typically associate with customer services, such as active



Что мы знаем наверняка, так это то, что профессии необходимо рассматривать комплексно, ведь требования к квалификации не являются вечными и незыблемыми, они адаптируются к изменениям экономической среды. Например, в секторе розничных банковских услуг в 1980-х годах распространение банкоматов привело к тому, что кассиры вынуждены были превратиться в менеджеров по работе с клиентами, чтобы продолжать свою деятельность в данной сфере.

Еще одним примером может служить работа, связанная с обслуживанием клиентов, этот сектор в соответствии с нашей моделью, будет менее востребован в будущем. Тем не менее, навыки, которые мы обычно связываем с данным видом трудовой деятельности — активное слушание, клиентоориентированность и умение убеждать — скорее всего, найдут должное применение в будущем. То есть мы говорим о том, что новые рабочие места потребуют этих навыков, конечно, в дополнение к другим.

Несмотря на то, что бурное развитие средств автоматизации бизнеса и искусственного интеллекта для некоторых может показаться проигранной битвой, нельзя просто сидеть и ждать пока кто-то займет ваше место в этом мире! Для того чтобы оставаться успешным в трудовом отношении необходимо сосредоточиться на развитии уникальных человеческих навыков, определенных в этом исследовании.

Это означает лишь одно — системы образования должны давать правильное понимание процессов, происходящих на рынке труда и организовывать преподавательскую практику и оценку конкретных навыков, которые будут более востребованы, выходя за рамки простых определений «навыков XXI века». При этом образовательные учреждения должны оказывать поддержку преподавательскому составу, поскольку им необходимо будет обучать этим новым навыкам. При этом они, обладая новым осознанным подходом к обучению, помогут дать грамотное образование студентам, передавая те навыки и знания, которые необходимы для успешного трудоустройства.

## Rank O\*Net Variable

1	Learning Strategies
2	Psychology
3	Instructing
4	Social Perceptiveness
5	Sociology and Anthropology
6	Education and Training
7	Coordination
8	Originality
9	Fluency of Ideas
10	Active learning
11	Therapy and Counseling
12	Philosophy and Theology
13	Speaking
14	Service Orientation
15	Active Listening
16	Complex Problem Solving
17	Oral Expression
18	Communications and Media
19	Speech Clarity
20	Judgment and Decision-making

listening, service orientation, and oral expression, are all skills that are likely to be in demand in the future. This is likely because new jobs will require these skills in addition to other ones.

So while the advance of automation and artificial intelligence may feel like a losing battle to some, as learners preparing to take your place in the world, you should seek opportunities to focus on developing the uniquely human skills identified in this research.

This means that education systems will need to support better understanding, teaching practice, and assessment of the specific skills that will be in greater demand, moving beyond the simple definitions of '21st century skills'. And educational institutions will need to provide support to teachers as they are asked to teach these new skills. Because in so doing, they will help you as learners to graduate with the skills and knowledge you need for employability.



**Дарья Варламова**  
**Daria Varlamova**

Креативный директор проекта  
«Атлас новых профессий»

Creative Director of the Atlas of  
Emerging Jobs project

# АТЛАС НОВЫХ ПРОФЕССИЙ

## ATLAS OF EMERGING JOBS PROJECT

ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ



**МИР БЛИЖАЙШЕГО БУДУЩЕГО ЧАСТО ОПИСЫВАЕТСЯ АББРЕВИАТУРОЙ VUCA (VOLATILITY, UNCERTAINTY, COMPLEXITY AND AMBIGUITY). МЫ ЛЮБИМ ПОСМЕЯТЬСЯ НАД НАИВНЫМИ ПРЕДСКАЗАНИЯМИ ПРОШЛОГО О ТОМ, ЧТО К НАЧАЛУ XXI ВЕКА МЫ УЖЕ БУДЕМ ЛЕТАТЬ НА МАРС И ЖИТЬ В МАТРИЦЕ, НО В ТЕ ВРЕМЕНА, КОГДА ДЕЛАЛИСЬ ЭТИ ПРЕДСКАЗАНИЯ, НАШИ ПРЕДКИ ЕЩЕ НЕ ЖИЛИ В ТОМ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНОМ ИНФОРМАЦИОННОМ ОБЩЕСТВЕ, В КОТОРЫМ МЫ ЖИВЕМ СЕЙЧАС. ВСЕ СТРЕМИТЕЛЬНО УСКОРЯЕТСЯ: РАЗВИТИЕ ИТ ПОЗВОЛЯЕТ ГОРАЗДО БЫСТРЕЕ СОВЕРШАТЬ ОТКРЫТИЯ ВО ВСЕХ ОБЛАСТЯХ НАУКИ И СТРЕМИТЕЛЬНО ОБМЕНИВАТЬСЯ ЗНАНИЯМИ, А ВСЕ БОЛЕЕ КОМПАКТНЫЕ, ДЕШЕВЫЕ И МОЩНЫЕ ПРОЦЕССОРЫ ПОЗВОЛЯЮТ РЕШАТЬ ЗАДАЧИ, КОТОРЫЕ РАНЬШЕ СЧИТАЛИСЬ НЕВЫПОЛНИМЫМИ.**

Все это влияет и на подготовку к взрослой жизни. Если раньше, образно говоря, задачей молодого человека было найти какую-то надежную пристань, которой не грозит никакой шторм, и где можно будет укрыться на всю жизнь, теперь ему надо учиться серфить по волнам. Ведь с развитием технологий, которые влияют и на науку, и на производство, и на экономику, и на общество, знания и навыки начинают устаревать намного быстрее. Жизнь становится намного менее стабильной, но в этом есть и свои плюсы — мы перестанем цепляться за старые достижения, и каждый человек сможет прожить несколько жизней, пробуя себя в разных профессиях.

Значит ли это, что выбор карьеры превращается в полный хаос и рынок труда станет совсем непредсказуемым? К счастью, не совсем так — ведь этот рынок развивается по определенной логике. Профессии не возникают из ниоткуда, а формируются в зависимости от задач, которые стоят перед обществом, и инструментов, которыми эти задачи можно решить. Понимая эти задачи и зная возможный спектр инструментов, вы будете разбираться в том, какие навыки окажутся востребованными в ближайшие лет 10-15. Но помните, что прогноз необходимо регулярно обновлять, потому что есть глобальные тренды, которые влияют на любую отрасль. Вот они:

**THE WORLD OF THE NEAR FUTURE IS OFTEN DESCRIBED BY VUCA ABBREVIATION (VOLATILITY, UNCERTAINTY, COMPLEXITY, AND AMBIGUITY). WE OFTEN LAUGH AT NAIVE PREDICTIONS OF THE PAST STATING THAT BY THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY WE WILL TRAVEL TO MARS AND LIVE IN THE MATRIX, BUT AT THE TIME WHEN THESE PREDICTIONS WERE MADE, OUR ANCESTORS DID NOT LIVE IN THAT HIGH-TECH INFORMATION SOCIETY THAT SURROUNDS US NOW. EVERYTHING TENDS TO INCREASE THE PACE SO RAPIDLY ACCELERATING: IT DEVELOPMENT MAKES IT MUCH FASTER TO MAKE DISCOVERIES IN ALL AREAS OF SCIENCE AND SWIFTLY SHARE KNOWLEDGE, AND INCREASINGLY COMPACT, CHEAP AND POWERFUL PROCESSORS ALLOW US TO SOLVE TASKS THAT WERE PREVIOUSLY CONSIDERED IMPOSSIBLE.**

All of these affect the preparation of adulthood as well. If earlier, figuratively speaking, the young man's task was to find some kind of a reliable harbour that protects from any storm, and where it will be possible to take refuge for life, now he needs to learn to surf. With the development of technologies that affect science, production, economy, and society, knowledge and skills are getting obsolete much faster. Life becomes much less stable, but there is an upside here — we will stop clinging to old achievements and each person will be able to live several lives, switching between different professions.

Does this mean that career choice turns into complete chaos and the labor market becomes completely unpredictable? Fortunately, this is not entirely the case, after all, this market is developing according to a certain logic. Professions do not arise from nowhere, they depend on needs that society faces and tools by which these needs can be satisfied. If you understand these needs and know a possible range of tools, you will know what skills will be in demand in the next 10-15 years. Bear in mind that this forecast must be updated regularly because there are global trends that affect any industry. Here they are:



## Цифровизация

Цифровизация, проникающая во все сферы деятельности. Она меняет подход к управлению лабораториями, предприятиями, городами и сообществами. Вместе с возможностями появляются и вызовы — цифровизация меняет общество быстрее, чем мы успеваем это осмыслить, и многие вещи оказываются для нас в новинку — от нарушения конфиденциальности до аддикций к лайкам.

## Автоматизация

Автоматизация, которая сейчас затрагивает и ручной, и рутинный интеллектуальный труд. По оценкам исследователей из Oxford Martin School's Programme on the Impacts of Future Technology, в течение ближайших 20 лет до 47% существующих рабочих мест в развитых странах могут быть заменены роботами и компьютерными алгоритмами. Это не означает, что люди останутся совсем без работы, — они будут заниматься тем, что роботы делать не смогут — творчеством и коммуникацией или наоборот, работать сообща с алгоритмами и механизмами, создавать их, настраивать и чинить.

## Глобализация

Глобализация — это не просто рост доступности товаров и услуг, это одновременно усиление и сотрудничества, и конкуренции. Сложные продукты часто делаются сообща работниками из разных стран и культур, поэтому чтобы быть востребованным, надо будет находить общий язык с теми, кто на вас не похож. Это касается как этнической принадлежности и культуры, так и возраста и социальной среды. Кроме того, важно будет уметь общаться на международных профессиональных языках — знать отраслевые требования и стандарты.

**Профессии не возникают из ниоткуда, а формируются в зависимости от задач, которые стоят перед обществом, и инструментов, которыми эти задачи можно решить.**

## Digitalisation

Digitalisation that covers all spheres of activity. It is changing the way we manage laboratories, enterprises, cities, and communities. Challenges come along with opportunities — digitalisation changes society so fast that we hardly have time to realise this and many things are new to us, from privacy compromise to addictions to likes.

## Automation

Automation, which now affects both manual and routine intellectual work. According to researchers from Oxford Martin School's Program on the Impacts of Future Technology, over the next 20 years, robots and computer algorithms can replace up to 47% of existing jobs in developed countries. This does not mean that people will be completely jobless, they will do what robots cannot do — creativity and communication, or vice versa, work together with algorithms and mechanisms, develop, configure and repair/debug them.

## Globalisation

Globalisation is not just an increase in available goods and services, this is also strengthening both cooperation and competition. Workers often make complex products collaboratively from different countries and cultures, so to be in demand, you will need to find common ground with those who are not like you. This applies to both ethnicity and culture, as well as age and social environment. In addition, it will be important to communicate in international professional languages, know industry requirements and standards.

## Demanding environmental requirements

The younger generation is much more responsible and environmentally conscious, in contrast to the capitalists of the past, who perceived actions of ecologists as an annoying restriction. Environmental thinking is gradually integrated into almost all spheres of life because it is not only about eating farm products and not littering. Rather, it is about a complex, holistic approach to the biosphere, responsibility for its future and careful usage of all material, natural, and human resources. Therefore, the skills of environmentally responsible behavior in the future will become the same basic literacy as the ability to read and write.

## Development of the networked society.

Network technologies have changed the structure of society and our lifestyle. Digital platforms drove the development of a shared consumption economy, enabled the use of crowdsourcing and changed the labor market, providing employees and customers the opportunity to communicate directly. The feedback system helps build trust and almost completely eliminates the need for central regulation. Old hierarchical management systems are replaced by new forms of communities and teams, more flexible, adaptive and democratic, where each participant is responsible for the overall result.

## Рост требований к экологичности

Молодое поколение — гораздо более ответственное и осознанное в плане экологии, в отличие от капиталистов прошлого, воспринимавших действия экологов как досадное ограничение. Постепенно экологическое мышление интегрируется практически во все сферы жизни, ведь оно не только про то, чтобы есть фермерские продукты и не мусорить. Скорее это про целостный, холистический подход к биосфере, ответственность за ее будущее и бережное отношение к любым ресурсам: материальным, природным и человеческим. Поэтому навыки экологически ответственного поведения в будущем станут такой же базовой грамотностью, как умение читать и писать.

## Развитие сетевой организации общества

Сетевые технологии изменили устройство общества и образ жизни каждого из нас. Цифровые платформы дали толчок к развитию экономики совместного потребления, позволили задействовать краудсорсинг и изменили рынок труда, дав работникам и заказчикам возможность общаться напрямую. Система отзывов помогает построить доверительные отношения и практически исключает необходимость в централизованном регулировании. На смену старым иерархическим системам управления приходят новые формы сообществ и команд, более гибкие, адаптивные и демократичные, где каждый участник несет ответственность за общий результат.

## Ускорение изменений

Если на освоение электричества с момента его изобретения понадобились десятилетия, то распространение смартфонов в развитых странах составило считанные годы. Таким образом, перед человечеством встает сложнейшая задача — справиться с возрастающей скоростью изменений. Как технически, так и психологически.

## Рост сложности систем управления

Мир работы будущего сложный, он наполнен гибкими технологическими решениями и требует постоянной готовности к переменам. В нем понадобятся люди, способные не просто ориентироваться в мире работы, но и эффективно управлять проектами, командами и целыми организациями. Для того, чтобы справляться с этой задачей, все большему числу работников потребуется системное мышление — умение быстро понимать, как устроены сложные процессы, организации и механизмы. Благодаря ему человек может быстро разобраться в проблеме и найти решение, быстро включиться в новую для него область деятельности, а также донести свои идеи до людей из других отраслей или секторов.



## Speed-up of changes

It took decades to develop electricity from the moment of its discovery, while the spread of smartphones in developed countries was a matter of years. Thus, humanity faces the most difficult task — to cope with the increasing speed of change, both technically and psychologically.

## The increasing complexity of control systems

The world of future professions is complicated and filled with flexible technological solutions, this requires constant readiness to changes. This new world will require people who can easily navigate in the sea of professions, and effectively manage projects, teams and entire organisations. In order to cope with this task, an increasing number of employees will need systemic thinking, i.e. the ability to understand complex processes quickly, organisations and mechanisms behind the scenes. Thus, people can quickly figure out a problem and find a solution, quickly join in a new field of activity, and also convey their ideas to people from other industries or sectors.

In which sectors the risk of employment is the highest? David Autor, professor at MIT, examined dynamics of the labor market and discovered that with the development of automation the demand for workers grows in two zones: 1) the simplest and cheapest tasks that are unprofitable to automate 2) the most complex and non-trivial jobs requiring composite skills and innovative thinking. With this in mind, AI will lag behind for a long time as compared to the skills of

В каких секторах занятости у вас наибольший риск остаться не у дел? Профессор MIT Дэвид Аутор исследовал динамику рынка труда и обнаружил следующую закономерность: с развитием автоматизации спрос на работников растет в двух зонах: 1) самые простые и дешевые задачи, которые невыгодно автоматизировать 2) самые сложные и нетривиальные, требующие сложных навыков и нестандартного мышления — с ними ИИ (искусственный интеллект) еще долго будет справляться хуже человека. А вот работу «для середнячков» — рутинные интеллектуальные операции, требующие, тем не менее, неплохой зарплаты (такие как работа юриста или банковского операциониста) — работодатель с удовольствием доверит автоматом. Конечно, это будет растянутый во времени процесс, но лучше не дожидаться, когда эти рабочие места сократят и заранее искать себя в более многообещающей области.

Это не значит, что работы в целом станет меньше — на смену устаревшим профессиям появляются новые. Вот 5 важнейших направлений, где число рабочих мест будет расти:

employees. As far as middle-class workers activities are concerned, i.e. routine intellectual operations with a good salary though (such as legal advisers or bank tellers), an employer will happily trust these to the automated machines. Certainly, this will be a time-consuming process, but it is better not to wait for these jobs to be cut and to start building a career in a more promising area in advance.

This does not mean that the total volume of work will decrease. Out-of-date jobs will be replaced by new lines of the profession as they appear. Below are 5 important areas with an increasing number of jobs:

## Creative industries

The creative economy implies that the main factor of production is human imagination and the ability to create something new — music, video, scripts, ideas for games. IT technologies will be applied here as well.



## Творческие индустрии

Креативная экономика подразумевает, что основной фактор производства — это человеческое воображение и способность создавать нечто новое — музыку, видео, сценарии, сюжет для игры. Но, конечно, и здесь будут применяться ИТ-технологии.

## Виртуальная экономика

Это индустрия, основанная на создании ценностей внутри цифрового мира, — например, киберспорт, видеоблогинг, оказание услуг в массовых онлайн-играх.

## Человекоцентрированные сервисы

В ответ на рост роботизации и цифровизации усиливается потребность в человеческом контакте. Примером могут быть авторские парикмахерские или кофейни, куда человек приходит не только за самой услугой или продуктом, но и за общением и чувством, что о нем заботятся.

## Экономика эко-восстановления

Более экологичный подход к производству и городскому благоустройству создает новые профессии и рабочие места. Возможно, именно этот сектор позволит дать работу людям рабочих профессий, которые едва ли найдут себя в креативной экономике и в то же время не готовы переходить в сектор услуг.

## Новые технологические секторы

Новые виды рабочей деятельности возникают в сферах внедрения и обслуживания передовых технологий. Речь идет о медицине, робототехнике, биотехнологиях, нейротехнологиях и т. д. Чаще всего это относится к стартапам или небольшим командам разработчиков-производителей, которые готовы экспериментировать с технологиями и создавать новые продукты.

Но для того чтобы адаптироваться к новому миру, придется пересмотреть базовые принципы образования. Раньше мы считали, что в основе хорошей карьеры лежит хорошее владение актуальными узкоспециальными навыками (например, математика, программирование, лингвистика, инженерное дело), и высокие школьные баллы неплохо отражают будущие перспективы человека на работе. Самые амбициозные в качестве бонуса развивали и мягкие навыки. Например, лидерские качества, общительность и т. д. — в общем, то, что поможет продвинуться по карьерной лестнице, уже будучи хорошим специалистом.

Лучше не дожидаться, когда определенные рабочие места сократят и заранее искать себя в более многообещающей области.

## Virtual economy

This is an industry based on adding values within the digital world, for example, e-sports, video blogging, and providing services in highly popular online games.

## Person-centered services

In response to the growth of robotics and digitalisation, the need for human contact is increasing. An example would be original hairdressers or coffee shops, where people spend time not only enjoy services or product itself but also for communication and feeling that they care about it.

## Eco-recovery economy

A more environmentally friendly approach to production and urban improvement creates new professions and jobs. Perhaps this particular sector will provide work for people from the nonprofessional occupational background who are unlikely to find themselves in a creative economy and at the same time are not ready to move into the services sector.

## New technology sectors

New types of working activities arise in the areas of implementation and maintenance of advanced technologies. This is about medicine, robotics, biotechnology, neurotechnology, etc. In most cases, this refers to startups or small teams of manufacturing developers who are willing to experiment with technologies and create new products.

In order to adapt to the new world, it is necessary to revise the basic principles of education. Earlier we believed that a good career was based on a good command of relevant highly specialised skills (for example, mathematics, programming, linguistics, engineering), and high school scores reflect the future prospects of a person at work. The most ambitious people developed soft skills as a bonus. For example, leadership skills, sociability, etc., in general, something that will help you move up through the ranks as a good specialist.



Пока технологии менялись медленно, все это работало: вы могли освоить в колледже или университете узкоспециализированный набор навыков и годами оставаться востребованными. Но теперь успешному профессионалу нужен принципиально другой уровень гибкости. А для этого иерархию навыков придется вывернуть наизнанку. Эту модель удобно показывать на примере матрешки.

### **Верхний слой — контекстные / специализированные навыки**

То есть, знания и навыки, которые развиваются и применяются в конкретном контексте. Профессиональные навыки (программирование на конкретном языке), физические навыки (например, вождение машины) или социальные навыки (например, видеоблогинг). Теперь они оказались не в основе, а на поверхности, потому что их придется постоянно обновлять.

As technologies changed slowly, it all worked: you could master a highly specialised set of skills at a college or university and remain in demand for years. However, a modern successful specialist needs a fundamentally different level of flexibility. For this, the hierarchy of skills will have to be turned inside out. This model can be described as nesting dolls.

### **Top layer — contextual / specialised skills**

That is knowledge and skills that are developed and applied in a specific context. Professional skills (programming in a specific language), physical skills (for example, driving a car), or social skills (for example, video blogging). Now, these turned out to be not at the base, but on the surface, because they would have to be constantly updated.

## **Средний слой — кроссконтекстные навыки**

Это навыки, которые можно применять в более широких сферах социальной или личной деятельности: навыки чтения, письма, тайм-менеджмента, навыки работы в команде. Их нужно поддерживать в тонусе и периодически дополнять, но они будут работать в разных профессиях.

### **Основа — экзистенциальные навыки**

По сути, это «стержень» личности, который помогает на протяжении всей жизни и в самых разных контекстах и ситуациях. Сюда входят осознанность, адаптивность, способность ставить цели и достигать их, ориентация на развитие и умение учиться / разучиваться / переучиваться (саморазвитие). Да, теперь отказываться от прежних знаний и картины мира становится все важнее. Так же как и умение учиться на ошибках, не теряя веры в себя.

Внутренний слой — самый важный и приоритетный. Человек, у которого все хорошо с экзистенциальными и кроссконтекстными навыками, не пропадет в любой ситуации и быстро научится чему-то узкоспециальному.

### **Что может сделать школьник:**

- ◆ перестаньте бояться ошибок и начните воспринимать жизнь как эксперимент;
- ◆ развивайте рефлексию и осознанность (можно начать с простой медитации);
- ◆ учитесь организовывать себя, концентрироваться и переключаться по необходимости;
- ◆ если вы склонны к точным и естественным наукам, не надейтесь лишь на сухую логику и развивайте эмоциональный интеллект (в том числе умение не поддаваться своим эмоциям и регулировать их, в этом может помочь психотерапия);
- ◆ а если вы гуманитарий, не менее важно поучиться логике, системному мышлению и азам программирования. Будет проще и приятнее, если вы свяжете эти навыки с решением какой-то задачи, которая вам интересна;
- ◆ не рассчитывайте на умение выполнять типовые задания, учитесь мыслить творчески;
- ◆ меньше боритесь за индивидуальное лидерство и учитесь делать совместные проекты;
- ◆ не только решайте текущие задачи, но и продумывайте стратегии на будущее;
- ◆ думайте о будущей профессии с точки зрения удовольствия от процесса и образа жизни, который она может вам дать;
- ◆ постарайтесь узнать, как выглядит рабочий день специалиста в интересной вам профессии, и какие конкретно задачи ему приходится решать?
- ◆ воспринимайте окружающий мир не как источник ресурсов, а как живую систему, частью которой вы являетесь;
- ◆ культивируйте «дикое знание»: учитесь у друзей, через ролики на YouTube и т.д.

## **Middle layer — cross-contextual skills**

These are skills that can be used in wider areas of social or personal activity: reading, writing, time management, teamwork skills. They should be kept sharp and periodically supplemented, but they will work in different professions.

### **Basis — existential skills**

In fact, this is a "core" of personality that supports us throughout life and in a variety of contexts and situations. This includes awareness, adaptability, ability to set goals and achieve them, a focus on development and the ability to learn / unlearn / relearn (self-development). Yes, now it is becoming more important to give up previous knowledge and worldviews. As well as the ability to learn from mistakes without losing faith in yourself.

The inner layer is of the most value and priority. A person who is doing well with existential and cross-contextual skills will do well in any situation and will quickly learn something highly specialised.

### **What a student can do to prepare for the future:**

- ◆ don't be afraid of mistakes and perceive life as an experiment;
- ◆ develop reflection and awareness (you can start with simple meditation);
- ◆ learn to organise yourself, concentrate and switch between tasks as needed;
- ◆ if you are prone to exact and natural sciences, do not rely on strict logic alone and develop emotional intelligence (including the ability to overcome your emotions and control them, psychotherapy can help here);
- ◆ and if you are a humanist, it is equally important to learn logic, operational thinking, and basics of programming. It will be easier and more enjoyable if you associate these skills with the solution to a problem you are interested in;
- ◆ do not count on the ability to perform typical tasks, learn to think creatively;
- ◆ struggle less for individual leadership and learn to implement projects collaboratively;
- ◆ when solving current problems think over strategies for the future;
- ◆ think about the future occupation in terms of enjoying the process and lifestyle that it can give you;
- ◆ try to find out what a specialist's working day looks like in occupation of your interest and what specific tasks they work on;
- ◆ perceive the world around you not as the origin of resources, but as a living system you belong to;
- ◆ cultivate "wild knowledge": learn from friends, on YouTube channels, etc.



## A modern successful specialist needs a fundamentally different level of flexibility



### Что делать родителю:

- ♦ перестаньте воспринимать профориентацию ребенка как поиск надежного пристанища;
- ♦ позволяйте ребенку развиваться в разных направлениях, пробовать себя во всем и не ругайте за ошибки;
- ♦ подавайте пример осознанного, смелого и проактивного поведения;
- ♦ предоставьте ребенку возможность получать не только узкоспециальные, но и кросс-контекстные и экзистенциальные навыки — например, в кружках или через какие-то инструменты для самообразования;
- ♦ ищите образовательные учреждения, которые могут предоставить максимально индивидуальный подход;
- ♦ подумайте, какие у ребенка сильные и слабые стороны, и как можно развить/компенсировать его слабости?

### What parents can do:

- ♦ stop perceiving your child's career guidance as a search for a safe haven;
- ♦ let your child develop in different directions and venture into everything, do not scold them for making mistakes;
- ♦ set an example of conscious, courageous and proactive behavior;
- ♦ give your child the opportunity to master highly specialised, cross-contextual and existential skills, for example, in interest groups or through some kind of self-education tools;
- ♦ look for educational institutions that can provide the most appropriate individual approach;
- ♦ be aware of the strengths and weaknesses of your child, and think of the ways to develop / compensate for their weaknesses.

## Что делать учителю:

- ◆ смещайте акцент от узкопрофессиональных навыков на над-профессиональные компетенции — эмпатию и развитые навыки коммуникации, умение работать с ИТ, креативность и т. д.;
- ◆ подумайте, как можно помочь школьникам концентрироваться и входить в состояние потока, или, наоборот, расслабляться;
- ◆ постарайтесь по возможности адаптировать учебный процесс к запросам конкретного ученика и его личным особенностям, например, комфортному темпу и формату обучения;
- ◆ в будущем дистанционные школы и университеты станут равноправной альтернативой традиционному очному образованию; так что есть смысл, с одной стороны, осваивать онлайн-инструменты, а с другой, придумать, что может сделать вас незаменимым в оффлайне. В первую очередь — это качества наставника, умение гибко и эмпатично сопровождать процесс обучения, выстраивать вместе с учеником его индивидуальную траекторию. А еще умение использовать игровые и проектные формы обучения;
- ◆ помогите ученикам развивать не только индивидуальные таланты, но и коллективные компетенции — умение собирать команды по взаимодополняющим навыкам и работать в них, управление проектами, конфликт-менеджмент и т.д.;
- ◆ вырабатывайте новые системы оценки знаний, позволяющие оценивать не только формальные знания, но и самостоятельность мышления, творческие, коммуникативные способности и т. д. А также давать ценную и обнадеживающую обратную связь, способствующую дальнейшему развитию ученика.

## What teachers can do:

- ◆ shift the focus from narrowly specialised skills to competencies beyond professional skills. i.e. empathy and developed communication skills, IT skills, creativity, etc.
- ◆ think about how you can help students concentrate and enter a flow state, and relax;
- ◆ if possible, try to adapt the educational process to the needs of a particular student and his/her personal characteristics, say comfortable pace and format of learning;
- ◆ in the future, online schools and universities will become an equal alternative to traditional full-time education; so it makes sense, on the one hand, to learn online tools, and on the other, to come up with something that can make you irreplaceable offline. First of all, these are qualities of a mentor, the ability to flexibly and empathetically accompany the learning process, to develop its individual trajectory together with the student. This includes the ability to use the game and design forms of learning;
- ◆ help students develop individual talents and collective competencies by developing the ability to assemble teams working on complementary skills, project management, conflict management, etc.;
- ◆ develop new knowledge assessment systems that allow you to evaluate not only formal knowledge but also the independence of thinking, creative, communicative abilities, as well as provide valuable and encouraging feedback that contributes to further development of the student.

«АТЛАС НОВЫХ ПРОФЕССИЙ»  
МОЖНО ПРИОБРЕСТИ В ИНТЕР-  
НЕТ-МАГАЗИНЕ ИЗДАТЕЛЬСТВА  
АЛЬПИНА ПАБЛИШЕР:

THE ATLAS OF EMERGING JOBS  
CAN BE PURCHASED ON ALPINA  
PUBLISHER'S ONLINE STORE:



[HTTPS://WWW.ALPINABOOK.RU/CATALOG/BOOK-600310/](https://www.alpinabook.ru/catalog/book-600310/)





# БУДУЩЕЕ ЗА БИЛИНГВАМИ

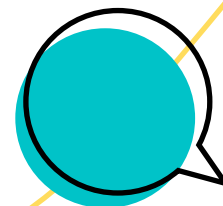
## THE FUTURE IS FOR BILINGUALS

ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ



Современный мир сейчас невозможен без знания иностранных языков. Владение языками открывает перед человеком широкую картину мира, возможность путешествовать по всему свету и учиться в лучших вузах мира. Так что раннее начало изучения английского окажет гигантскую помощь ребенку в будущем.

Today's world can't be without foreign languages. Language proficiency ensures a wider view of the world, allows traveling around the globe and attending the best world's schools. The early exposure to English will be a gigantic help for a child.



#### КАК ЖЕ ВЫРАСТИТЬ РЕБЁНКА БИЛИНГВОМ, ЕСЛИ ВЫ ЖИВЁТЕ В РОССИИ?

Ответ очевиден – создать языковую среду в быту и повседневной жизни. Отдать в английскую школу с педагогами носителями языка, нанять иностранную гувернантку или гувернёра, пригласить репетиторов носителей языка. Но и это может не решить вашу задачу на 100%. Знакомая ситуация? Вы отдали ребёнка в школу с углублённым изучением английского, наняли репетитора, ребёнок делает успехи и хорошо учится. Но на все ваши просьбы и мольбы «Скажи что-нибудь по-английски» он лишь молчит или продолжает отвечать по-русски.

#### В ЧЕМ ПРИЧИНА?

Во-первых, искусственно созданная ситуация. С какой стати дома, где все общаются по-русски, ребёнок вдруг должен говорить на другом языке? Это неуместно - как если бы вы пришли в смокинге на пижамную вечеринку. Во-вторых, давление со стороны родителей. В-третьих, сама фраза «Скажи мне что-нибудь на английском» настолько пуста и абстрактна, что сойдёт с толку любого взрослого, хорошо владеющего языком.

#### SO HOW TO RAISE A CHILD INTO A BILINGUAL IF YOU LIVE IN RUSSIA?

The self-evident answer is to create a linguistic environment at home and in your everyday life. This includes taking the child to an English school with native-speaking teachers, hire a foreigner nurse-tutor, or have native speaking tutors. And yet, that might not help to achieve your goal by 100 percent. A familiar situation, isn't it? Your child is attending a school with intensive English study, studying language with a private tutor, and making progress with great academic results. But when you ask him pleadingly to 'speak some English' he keeps silent or always replies in Russian.

#### WHAT COULD BE THE REASON?

First, this situation has been created artificially. Why on earth the child would speak a foreign language at home where everyone speaks Russian? This is completely out of context just as if you would show up to a pajama party wearing a tux. Second, it is the pressure by the parents. Third, the very request to 'speak some English' is so dull and abstract that it could make confused any grown-up with good language proficiency.

## ЧТО ЖЕ ДЕЛАТЬ?

Задача родителей - сделать так, чтобы малыш нашёл практическое применение своим знаниям в повседневной жизни. Вот несколько практических советов, как «разговорить» ребёнка дома:

## IS THERE ANYTHING WE CAN DO ABOUT IT?

It's the parents' job to ensure that the child could put their knowledge into practice in their everyday life. Below are some useful tips to break the ice and help your child speak more English at home.

1

Начните общаться по-английски с остальными членами семьи. Например, за ужином. Даже если они не знают или не помнят языка, тем лучше - ребёнок постепенно втянется в процесс обучения и сам выступит в роли учителя.

Start speaking English with other members of your family, for example, at the dinner. They don't necessarily have to remember or speak English well – it's even better because the child will gradually embrace learning and enjoy teaching others.

2

Организируйте ребёнку досуг на английском - кино на языке оригинала, кулинарный мастер-класс с иностранным шеф-поваром, экскурсии с англоговорящим гидом. Сопровождайте ребёнка на эти мероприятия и общайтесь между собой на английском.

Arrange activities for your child that involve English – watching movies in English, attending a workshop with a foreigner chef, or making an English-guided tour. Participate in these events together with your child and use English when you talk with one another.

3

Переведите детское хобби в англоязычную область. Организуйте ребёнку уроки рисования, музыки, шахмат, робототехники и т.п. с иностранным педагогом. Найти такого преподавателя поможет агентство «Gouverneur Int» ([www.governior.ru](http://www.governior.ru)). Занятия проходят у вас дома - в итоге в процессе встречи и проводов педагога дети говоря по-английски и постепенно перестают стесняться.

Reframe the child's hobby with English in mind. Arrange drawing, music, chess, or robotics classes with a foreigner tutor. If you need to find the tutor, please contact Gouverneur Int Agency ([www.governior.ru](http://www.governior.ru)). Studying at home will help the child to improve social skills welcoming and saying goodbye to the teacher in English so that everyone at home and the child will eventually be more relaxed to speak English.

4

Не исправляйте каждое слово, ошибку или недочёт в английской речи ребёнка. Позвольте ему говорить! Ему нужно почувствовать уверенность.

Avoid correcting each word, each mistake, or a flaw when the child speaks English. Let them talk! The child needs to build up confidence.

5

Никогда не ругайте малыша на английском и за английский. Этот язык должен вызывать у него только положительные эмоции!

Never criticize the child in English or correct their English. This language shall create only positive emotions!

6

Самый действенный метод – наймите иностранную гувернантку или гувернёра носителя языка, которая будет общаться с ребёнком по-английски постоянно. Результат не замедлит себя ждать!

The most effective method is to hire an English-speaking nurse-tutor who will always talk to your child in English. You'll see the result in no time!



Агентство «Gouverneur Int» с удовольствием окажет содействие в подборе английской гувернантки, гувернёра или тьютора носителя языка, ведь у агентства уже 11 лет успешной деятельности в этой области. Gouverneur Int получает тысячи заявок на работу от кандидаток в гувернантки, но регистрирует в своей базе только носителей иностранных языков с педагогическим образованием, опытом работы с детьми и проверенными рекомендациями.

В сложных условиях пандемии агентство «Gouverneur Int» заботится о своих клиентах и предлагает следующие варианты: дистанционное обучение с носителями языков – занятия по Zoom / Skype; подбор педагогов носителей языков на своих автомобилях – таким образом педагоги не будут пользоваться общественным транспортом или такси, что значительно снизит риск заражения; подбор иностранных гувернанток или гувернёров, находящихся в Москве, с проживанием в семье, что также минимизирует риск инфицирования.

Having worked successfully in this field for 11 years, Gouverneur Int Agency will be happy to assist you in recruiting an English nurse-tutor or a private tutor. Gouverneur Int receives thousands of requests from the candidates for nurse-tutors however only foreign language speaking tutors qualified as teachers, who have experience with children and with proven recommendations can be added to our database.

With the challenging COVID-19 situation “Gouverneur Int” takes care of its clients and offers the following options: distance learning with native speaking tutors via Zoom / Skype; recruiting Moscow based native speaking tutors with own cars, thus minimizing the risks of being infected while using public transport or taxi; recruiting Moscow based native English speaking governesses and governors for live-in roles with accommodation provided at families’ houses which is also an efficient measure to minimize the risks.

**Подробности подбора иностранного персонала вы можете узнать в агентстве Gouverneur Int:**

**For more information on our recruitment of foreign staff please visit Gouverneur Int website:**

 [WWW.GUVERNOR.RU](http://WWW.GUVERNOR.RU)

**Резюме и видео кандидатов можно посмотреть в инстаграме**

**You can read CVs and watch videos of the candidates in our Instagram account**

 [@GOUVERNEUR\\_INTERNATIONAL](https://www.instagram.com/GOUVERNEUR_INTERNATIONAL)

**Whatsapp**

 [+7 967 127 9370](https://wa.me/79671279370)

## EDUTAINMENT И РАЗВИТИЕ SOFT SKILLS – КЛЮЧЕВОЙ ФАКТОР УСПЕХА ОБРАЗОВАНИЯ БУДУЩЕГО



Интервью с создателем  
и креативным директором проектов  
детского развивающего досуга  
и дополнительного образования,  
Екатериной Андреевской

Interview with  
Ekaterina Andreevskaya, founder  
and creative director of projects for  
children's developmental leisure and  
supplementary education

## EDUTAINMENT AND DEVELOPMENT OF SOFT SKILLS ARE A KEY FACTOR OF SUCCESSFUL FUTURE EDUCATION

**ВЫ СОЗДАЛИ ТАКИЕ УСПЕШНЫЕ И ПОЛЕЗНЫЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ И РОДИТЕЛЕЙ ПРОЕКТЫ, ЧТО ВАС ВДОХНОВЛЯЛО? ПОМОГЛИ ЛИ ПРОЕКТЫ В РАЗВИТИИ ВАШИМ СОБСТВЕННЫМ ДЕТЯМ? КАК ОНИ ВОСПРИНИМАЮТ ПРОЦЕСС ОБРАЗОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ?**

Меня всегда привлекали дети. Я работала вожатой в оздоровительном лагере и получала огромное удовольствие от общения с детьми. Было в этом что-то такое настоящее, искреннее, совсем другая «тусовка». Не скрою, дети меня очень любили, и это вдохновляло еще больше. Мы постоянно придумывали разные игры. Сложность была лишь в том, чтобы нам, вожатым, найти время на сон. Если кому-то становилось совсем невмоготу, то мы отпускали партнера поспать и играли с детьми в квест «поиск пропавшего вожатого». Вовлечение было стопроцентное! Но, даже проводя все студенческие летние сезоны в лагере, я не задумывалась о том, чтобы связать свою работу с детьми.

Всё изменило рождение первого ребенка. Моя дочь перевернула мой мир! Я стала погружаться в совсем другую реальность и замечать проблематику родительства, которая раньше просто не существовала для меня.

Идея создания своего детского проекта выросла из моей потребности водить детей в «правильное место». Я уверена, лучшее, что мы делаем, мы делаем для своих детей. В том далеком 2009 году в Петербурге существовало только два вида заведений - классические музеи и сумасшедшие парки с аттракционами. Ни то, ни другое не устраивало меня как маму. Мне хотелось сделать наполненное смыслом, доброе игровое пространство, где детям можно узнать что-то новое и при этом вести себя естественно. После моей вожатской практики я точно знала, что «естественно» для детей — это через игру.

С идеей первого пространства помогли мои дети (на тот момент их было уже двое). Когда мы читали сказки, они спрашивали, где живет тот или иной персонаж и можно ли к нему сходить в гости. Так родился музей-театр «Сказкин дом». В 2019 году он отметил 10-летний юбилей. Следом за ним появились музей занимательных наук «ЛабиринтУм» и город профессий «Кидбург». Моя жизнь окончательно связалась с детскими проектами.

«Сказкин Дом», «ЛабиринтУм» и «Кидбург» изначально создавались как проекты «антишколы»: у нас можно играть, в школе — нет. У нас можно все трогать, изучать, исследовать, пробовать, и, главное, выбирать САМОМУ себе деятельность. Школа такой возможности не предоставляла. В «Кидбурге» вариативность выбора огромна — ребенок реально может делать то, что ему действительно интересно.

Изначально, проекты создавались нами, ориентируясь на своих детей, я бы даже сказала для своих детей. И я, конечно, абсолютно точно могу сказать, что детям, прошедшим «школу»

**YOU CREATED SUCH SUCCESSFUL AND USEFUL PROJECTS FOR CHILDREN AND PARENTS. WHAT HAS INSPIRED YOU? DID THE PROJECTS HELP IN THE DEVELOPMENT OF YOUR CHILDREN? HOW DO THEY PERCEIVE THE PROCESS OF EDUCATION AND DEVELOPMENT?**

I have been always attracted to children. I worked as a counsellor in a recreation camp and really enjoyed spending time with children. There was something real in it, sincere, an entirely different “party”. I must admit that the children loved me very much, and this inspired me even more. We constantly came up with different games. The only difficulty was that camp counselors could barely make time to sleep. If some of us almost run out of energy, then we would let our partner sleep and organise a “find a missing counselor” quest for children. Everybody participated with no exception! However, when spending all student summer seasons in the camp, I did not think about how to connect my life with work related to children.

Everything changed with the birth of my first child. My daughter turned my world upside down! I began to plunge into a completely different reality and face problems of parenthood that simply had not existed for me in the past.

The idea of creating my own children's project grew out of my need to take children to the “right place”. In general, I am sure that the best that we do, we do for our children. A long time ago in 2009 in St. Petersburg there were only two types of institutions — classical museums and crazy amusement parks. Neither of them suited me as a mom. I wanted to make a meaningful, good play space where children can learn something new and behave naturally. After my counselor's practice, I knew for sure that a game is a natural environment for children.

My children (at that time there were already two of them) helped me with the idea of the first space. When we read fairy tales, they asked where a character lived and whether it was possible to visit him/her. Thus the museum-theater Skazkin Dom was created. In 2019, we celebrated its 10th anniversary. Then, LabyrinthUm Museum of Entertaining Sciences and the KidBurg City of Professions followed. My life has finally become connected to children's projects.

**THE IDEA OF CREATING MY OWN CHILDREN'S PROJECT GREW OUT OF MY NEED TO TAKE CHILDREN TO THE “RIGHT PLACE”**



«Сказкиного Дома», «ЛабиринтУма», «КидБурга» была сделана, как я это называю, «прививка нормальности». Влияние на их становление и развитие очевидно. Игровой подход вовлекает и позволяет раскрыться творческому потенциалу, развивает фантазию и мышление.

Сейчас моя старшая дочь окончила международную школу и учится в Амстердаме, в UvA университете, по специальности Media information. Ей очень нравится, и я вижу, как она мыслит – свободно, нестандартно, креативно. Средний сын увлекается музыкой, записывает трэки и планирует покорить мир своим рэп творчеством. Младшей дочке 7 лет, но и она уже определилась с направлением. Говорит, что будет великим художником!

Мне кажется, такие «правильные» места, безусловно, сыграли и продолжают играть свою немаленькую роль в формировании навыков и качеств моих, и множества других детей.

Главный из этих навыков – желание оставить след, вызвать некий результат своей деятельности, создать движение вокруг! Они обладают навыком побуждения к созданию своего, нового. Для меня – это самое важное.

Skazkin Dom, LabyrinthUm and KidBurg were originally created as “anti-school” projects – you can play at our space, but you cannot do so at school. Here you can touch everything, study, research, try, and most importantly, choose YOUR OWN activity. Standard schools did not provide such an opportunity. In KidBurg, there are plenty of choices – children can actually do what is really interesting to them.

Initially, the projects were implemented by us, focusing on our children, I would even say for my children. I can share with absolute certainty that children who went through the “school” of Skazkin Dom, LabyrinthUm, KidBurg got, as I call it, a “sanity vaccination”. The influence on their formation and development is obvious. The game approach involves and allows creativity to be unfolded, it develops imagination and thinking.

Now my eldest daughter has graduated from an international school and is studying at UvA University in Amsterdam, majoring in Media information. She really likes this subject, and I see how she thinks – freely, outside the box, creatively. Our middle child is fond of music, he records tracks and plans to conquer the world with his rap creativity. My youngest daughter is 7 years old, and she has already chosen the direction. She wants to become a great artist!

It seems to me that such “right” places have certainly played and keep playing a very important role in shaping the skills and qualities of my children and many other kids.

The main of these skills is a desire to leave an imprint, cause a certain consequence of their activity, and create a movement! They have the skill of striving towards their own new creations. For me, this is the most important thing.

**YOU WERE THE FIRST IN RUSSIA TO IMPLEMENT THE EDUTAINMENT SYSTEM, WHICH MANY EDUCATIONAL AND ENTERTAINMENT PROJECTS ARE NOW STARTING TO USE. HOW DID YOU REALISE THAT THIS IS AN AREA TO BE DEVELOPED? IS THERE ANY EVIDENCE THAT THIS APPROACH GIVES CHILDREN MUCH MORE THAN A SIMPLE GAME OR SIMPLE TRAINING CAN DO?**

Education in the modern world is much more than just getting knowledge and practicing orderly and consistent actions. Education is everything that happens to a child on the path of growing up, becoming a person. Schools, colleges and universities have long moved beyond their buildings. Being in demand, having an occupation that brings not only income but also joy and pleasure, being able to adapt to constant changes and still having time to live “here and now” are some of the challenges that our children, graduates now face.

Education solves difficult problems – how to combine Hard skills and soft skills, how to make the learning process effective and modern, how to assess results and, which seems to me the

**ВЫ ПЕРВЫМИ В РОССИИ РЕАЛИЗОВАЛИ СИСТЕМУ EDUTAINMENT, КОТОРУЮ СЕЙЧАС НАЧИНАЮТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МНОГИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ. КАК ВЫ ПРИШЛИ К ТОМУ, ЧТО НУЖНО РАЗВИВАТЬ ИМЕННО ЭТО НАПРАВЛЕНИЕ? ЕСТЬ ЛИ КАКИЕ-ЛИБО СВИДЕТЕЛЬСТВА, ЧТО ТАКОЙ ПОДХОД ДАЕТ РЕБЕНКУ БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОСТАЯ ИГРА ИЛИ ПРОСТОЕ ОБУЧЕНИЕ?**

Образование в современном мире – это намного больше, чем просто получение знаний и отработка упорядоченных и последовательных действий. Образование – это все, что происходит с ребенком на пути его взросления, становления личности. Школы, колледжи и университеты уже давно вышли за пределы своих зданий.

Быть востребованным, иметь занятие, которое приносит не только доход, но и радость и удовольствие, уметь приспосабливаться к постоянным изменениям и при этом успевать жить «здесь и сейчас» - это лишь небольшое из тех вызовов, которые сейчас стоят перед нашими детьми, выпускниками.

Образование решает непростые задачи – как комбинировать hard skills и soft skills, как сделать процесс обучения эффективным и современным, как оценивать результаты и, что как мне кажется, наиболее актуально – как сделать процесс обучения увлекательным, как сделать так, чтобы дети «чего-то хотели в этой жизни».

Краеугольный камень любого обучения – это мотивация. Из моего семейного и профессионального опыта, могу сказать, что самый сильнейший мотиватор – это интерес. Более того, если мы говорим о детях, то вся их сущность в том – делать то, что интересно. Ребенок никогда не прекратит делать то, что ему действительно интересно. И, хорошо бы, чтобы это понималось, принималось и использовалось в образовании.

Мое личное отношение к школе всегда было очень настроенное. Мне казалось, что в системе что-то не так, что школа не использует, как бы это сказать, СИЛЬНЫЕ стороны детства. Вместо того чтобы развивать любознательность (а она присутствует в любом ребенке, и её максимально просто развивать), школа вводит много ограничений и правил. Вместо того чтобы разжигать естественную потребность в изучении мира вокруг, школа дает информацию, которая никак не помогает в процессе исследования мира.

most relevant – how to make the learning process engaging and interesting, how to make children “want something in this life”.

The cornerstone of any learning is motivation. From my family and professional experience, I can say that interest is the most powerful motivator. Moreover, if we are talking about children, their whole essence is to do what is interesting. A child will never stop doing what is interesting to him. This should be understood, accepted and used in education.

My personal attitude to school has always been very wary. It seemed to me that something was wrong in the system, that the school did not use, how I should put it, the STRENGTHS of childhood. Instead of developing curiosity (that relates to any child, and developing it as simple as possible), standard schools introduce many restrictions and rules. Instead of stimulating the natural need to explore the world, schools provide information that does not help in the process of exploring the world. Often, schools suppress the most natural quality of children – curiosity. At the same time, I know a lot of wonderful teachers who fall in love with their subject, I bow down before them. But I'm talking about the school as a whole now. Unfortunately, there are much more adults who apply “must be done” approach. Apparently, this is the educational system's approach. For a teacher today, breaking out of the system is always a challenge, and if there is no principal's support, then it is even more difficult. It should be the other way around! Teachers should enjoy the learning process with their children, light sparks of talents and abilities, use children's natural needs for play and natural curiosity, and this should not go against the system.

And thank God, such schools began to appear in our country. They are called new generation schools, CIS certainly belongs to their list. The management of this school shares the values that I mentioned above and translate them to teachers. It is important to understand that children here do not play all the time and do what they want, not at all. The teaching load is quite big but at the same time, the school manages to make this process joyful. Such schools manage to use the “strengths” of childhood!

Natural curiosity and interest are two limitless resources that children have. How to use them? It's not difficult, apply the child's natural need for games. Game is a wonderful tool for education

**“A GAME PLAYS AN IMPORTANT ROLE IN THE LIFE OF A CHILD, IT HAS THE SAME VALUE AS ACTIVITIES, WORK AND SERVICE IN AN ADULT’S LIFE. AS THE CHILD SHOWS HIMSELF DURING THE GAME, SO WILL HE REVEALS HIS QUALITIES AT WORK. THEREFORE, THE EDUCATION OF THE FUTURE LEADER TAKES PLACE, FIRST OF ALL, IN GAMES.”**

Makarenko A.S.



Зачастую, школа гасит самое естественное, что есть в детях - любопытство. При этом я знаю очень много прекрасных учителей, которые влюбляют в свой предмет, и отдаю им низкий поклон. Но я говорю сейчас о школе в целом. И, к сожалению, взрослых, работающих по принципу «так положено», намного больше. Видимо, так учит система. Для учителя сегодня вырваться из системы – это всегда вызов, а если нет поддержки директора, то это еще сложнее. А должно же быть наоборот! Учителя должны радоваться процессу учебы вместе с детьми, разжигать искры талантов и способностей, использовать естественную потребность ребенка в игре и природную любознательность – и это не должно идти против системы.

И, слава Богу, такие школы стали появляться в нашей стране. Их называют школами нового поколения, к их числу, безусловно, относится школа CIS. Руководство этой школы разделяет ценности, о которых я говорила выше, и транслирует их учителям. При этом важно понимать, что дети здесь не играют без конца во что хотят, нет. Учебная нагрузка достаточно большая, но при этом школе удается сделать так, чтобы сам процесс был в радость. Таким школам удается использовать «сильные стороны» детства!

Природное любопытство и интерес – это два ресурса, которые присутствуют в детях в неограниченном количестве. Как их использовать? Это не сложно – с помощью естественной потребности ребенка в игре. Игра – это потрясающий инструмент для образования и все наши проекты («Сказкин Дом», «ЛабиринтУм», «КидБург») построены на фундаменте игры. Обучение через игру – самое естественное!!! И самое простое, как мы можем поддержать любопытство и интерес. Игровой подход в обучении – это удивительный способ передачи

**«ИГРА ИМЕЕТ ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ В ЖИЗНИ РЕБЕНКА, ИМЕЕТ ТО ЖЕ ЗНАЧЕНИЕ, КАКОЕ У ВЗРОСЛОГО ИМЕЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, РАБОТА, СЛУЖБА. КАКОВ РЕБЕНОК В ИГРЕ, ТАКИМ ВО МНОГОМ ОН БУДЕТ В РАБОТЕ. ПОЭТОМУ ВОСПИТАНИЕ БУДУЩЕГО ДЕЯТЕЛЯ ПРОИСХОДИТ, ПРЕЖДЕ ВСЕГО, В ИГРЕ».**

Макаренко А.С.

and all of our projects (Skazkin Dom, LabyrinthUm, KidBurg) are based on games. Learning through games is the most natural and the simplest way to support curiosity and interest in our children. The game approach in teaching is an amazing way to transfer knowledge, competencies, develop skills through creating impressions and emotions, and it works. Knowledge reinforced by impression stays in memory, this is how associative memory works.

It's only fair that skills so demanded in the modern world should be instilled through games.

Creativity, skill, reasonableness, ability to make decisions and act together, independence and self-regulation, self-organisation, cooperation, operational and critical thinking, and other skills are being worked out in the game, how else?

A game can be directed and organised, the game has rules and acceptable code of conduct, while motivation to learn in the game is at the highest level, so the development of skills happens by itself. Having mastered the game techniques, the education process can and should be made interesting.

What is more important is that the place of education should be a welcoming place with a friendly atmosphere and smiling adults. A place to acquire knowledge and develop skills should be a place of JOY. Transfer of knowledge and development of skills in a joyful state of mind is half the success in building motivation.

Oftentimes, everything that adults are dissatisfied with the behavior of children turns out to be necessary skills in adulthood. It is important!

If a boy shows exceptional ingenuity in trying to disrupt a lesson, then in adulthood his exceptional ingenuity will certainly help him in life (may teachers forgive me for such an example).

If you are bored with endless questions of your child, then in adulthood this quality will help him in the development of critical thinking.

If he gets his way by hook or by crook, constantly shatters the boundaries of what is accepted, then in adulthood, his desire to achieve a purpose will help to become successful.

It seems to me that in order to develop strong personal qualities, develop the motivation for learning, and develop skills required in life and future employment, education should be mostly based on games.

How we concluded that it was edutainment that needed to be developed in our projects - thanks to our children, it was somehow immediately obvious. They also provide evidence that the approach works well!

The “right place” that I talked about at the beginning is, as it turns out, a synonym of “learning through the game.”

знаний, компетенций, развития навыков через создание впечатлений и эмоций, и это работает. Знание, усиленное впечатлением, запоминается, так работает ассоциативная память. Навыки, столь востребованные в современном мире, ну просто сам Бог велел отрабатывать в игре.

Креативность, мастерство, рассудительность, умение принимать решения и действовать сообща, самостоятельность и саморегуляция, самоорганизация, кооперация, системное и критическое мышление и другие навыки отрабатываются в игре, как еще?

Игра может быть направленной и организованной, в игре есть правила и допустимый «код» поведения, мотивация к познанию в игре - высочайшая, освоение навыков происходит само собой. Освоив игровые методики, процесс образования можно и нужно сделать интересным.

Что еще важно – чтобы место получения образования было тем местом, где ребенку рады, где царит дружелюбная обстановка и улыбающиеся взрослые. Место получения знаний и развития навыков должно быть местом РАДОСТИ. Передача знаний и развитие навыков из состояния радости – это половина успеха в деле создания мотивации.

Зачастую, всё, чем недовольны взрослые в поведении детей – во взрослой жизни оказывается совершенно необходимыми навыками. Это важно!

Если мальчик проявляет исключительную изобретательность в попытках сорвать урок, то во взрослой жизни его исключительная изобретательность непременно поможет ему в жизни (да простят меня учителя за такой пример).

Если надоедает без конца своими вопросами, то во взрослой жизни это качество поможет развить критическое мышление.

Если добивается своего правдой и неправдой, постоянно расширяет границы принятого, то во взрослой жизни его желание добиться своего поможет стать успешным.

Как мне кажется, чтобы развить сильные качества личности, развить мотивацию к познанию, развить необходимые для жизни и будущей занятости навыки, образование должно по максимуму использовать игру.



Moreover, all our actions were in a single stream with the need for many other children. Society was changing rapidly, and new approaches for children and adults were vital. For the umpteenth time, the game came to the rescue.

#### HOW DID YOU MANAGE TO SWITCH FROM A MODERN FASHIONABLE TOPIC OF “PROFESSIONS OF THE FUTURE” TO “SKILLS OF THE FUTURE”?

It has always seemed to me that the ability to cope with a situation, make decisions here and now, the ability to manage your time and set priorities, adapt to changes, have an eye for healthy food, know your rights and be able to protect yourself, understand the meaning of money, be able to negotiate, know and apply basics of psychology, empathy, to apply creative thinking and be free to create something new, etc. Such things are much more important than basic knowledge. This is what any school should teach. Our brain, memory, and logic are surely trained and developed through gaining knowledge, which is necessary, however, social skills are of great importance in life though. We even made a series of programs in our KidBurg – life lessons, where we speak and practice all these important things while playing.

Skills are not the future, they are the present. At every moment of learning, and in the course of life in general, we acquire and develop skills and competencies. What adults and schools should do is not to control children, but to guide them on the path of

Как мы пришли к тому, что именно edutainment надо развивать в наших проектах – благодаря своим детям, это было как-то сразу очевидно. Они же и являются свидетельством того, что подход прекрасно работает!

«Правильное место», о котором я говорила в начале – это, получается, синоним «обучения через игру».

И потом, все наши действия были в каком-то едином потоке с потребностью многих других детей. Общество менялось стремительно, и детям и взрослым были жизненно необходимы новые подходы. На помощь, вот уже который раз, пришла игра.

#### КАК ВЫ ПЕРЕШЛИ ОТ МОДНОЙ СЕЙЧАС ТЕМЫ «ПРОФЕССИИ БУДУЩЕГО» К «НАВЫКАМ БУДУЩЕГО»?

Мне всегда казалось, что умение справиться с ситуацией, принять решение здесь и сейчас, умение распоряжаться своим временем и ставить приоритеты, адаптироваться к изменениям, разбираться в еде, знать свои права и уметь защитить себя, понимать смысл денег, уметь договариваться, знать и применять основы психологии, эмпатии, быть творчески мыслящим, свободным для создания чего-то нового и т.д., намного важнее, чем базовые знания. И это то, чему и должна учить школа. Знания – тренируют мозг, развивают память и логику, они, конечно же, тоже необходимы, но для жизни наличие социальных навыков все же имеет огромное значение. Мы даже сделали цикл программ у себя в «КидБурге» – уроки жизни, где в игровой форме говорим и отрабатываем все эти важные вещи.

Навыки – это не будущее, это настоящее. В каждый момент обучения, да и вообще жизни, мы приобретаем и отрабатываем навыки и компетенции. Задача взрослых, задача школы – не управлять детьми, а направлять их на путь познания и получения тех или иных навыков. Играть в развивающие игры, ставить сложные задачи, разыгрывать ситуации, при которых у детей появляется возможность отработать навыки.

**ОБЩЕСТВО МЕНЯЛОСЬ СРЕМТЕЛЬНО, И ДЕТЯМ И ВЗРОСЛЫМ БЫЛИ ЖИЗНЕННО НЕОБХОДИМЫ НОВЫЕ ПОДХОДЫ. НА ПОМОЩЬ, ВОТ УЖЕ КОТОРЫЙ РАЗ, ПРИШЛА ИГРА.**

learning and gaining certain skills. Play educational games set challenging tasks, play out situations in which children have opportunities to develop their skills.

Our task, as I understand it, is not in looking for a profession that will be in demand in the future. Our task now is to create such an environment for learning and development in which the image of future employment will ITSELF be revealed to the child at a certain moment. This is a very deep and extensive topic.

#### WHAT NEW PROJECTS / IDEAS FOR THE DEVELOPMENT OF CHILDREN, PARENTS, AND POSSIBLY TEACHERS ARE YOU GOING TO LAUNCH IN THE NEAR FUTURE?

We are now actively developing the KidBurg Academy of Knowledge project. We want to share with the world our best practices in the field of edutainment. This is an educational project with the mission to create and maintain spaces of a benevolent attitude towards children, develop a kid's friendly environment in Russian cities, and also implement educational and upbringing programs through edutainment.

We want to teach adults the upbringing and development of children through games. The presence of gaming equipment competencies is equally useful for both teachers and parents. Now we are creating educational modules for adults (whether they are students of pedagogical universities, teachers who want to improve their qualifications or parents who are interested). Also, we create educational content in support of the school curriculum – motivational lessons with which you can teach any topic of any subject so that its further exploration becomes a real adventure for children, it becomes interesting.

We are also developing a platform for remote learning and mastering skills in the edutainment format. This is a very complex and ambitious project, that consists in providing an opportunity to all children of the country, regardless of whether there is a KidBurg site in their city or not, to learn and develop important skills.

The main idea of the Academy is to develop and maintain that very striving, a request for learning. After all, our children, like us by the way, have to study all their lives (long life learning), so it is worth making this path fascinating!

I'd like to wish good luck on this wonderful journey to all teachers, parents and, of course, CIS students!

We are looking forward meeting you in our projects.

Наша задача, как я её понимаю, находится не в плоскости поиска профессии, которая будет востребована в будущем. Наша задача – уже сейчас создать такую среду для обучения и развития, в которой образ будущей занятости САМ явится ребенку в определенный момент. Это очень глубокая и обширная тема.

### **КАКИЕ НОВЫЕ ПРОЕКТЫ/ИДЕИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ДЕТЕЙ, РОДИТЕЛЕЙ И, ВОЗМОЖНО ДАЖЕ ПЕДАГОГОВ ВЫ ГОТОВИТЕ К ЗАПУСКУ В БЛИЖАЙШЕМ БУДУЩЕМ?**

Мы сейчас активно развиваем проект Академия знаний «Кид-Бург». Хотим поделиться с миром своими наработками в области edutainment. Это именно образовательный проект, миссией которого является создавать и поддерживать пространства доброжелательного отношения к детям, развивать kids friendly среду в городах России, а также реализовывать образовательные и воспитательные программы через edutainment.

Мы хотим научить взрослых воспитанию и развитию детей через игру. Наличие компетенций игротехника одинаково полезно и учителям, и родителям. И мы сейчас как раз работаем над созданием образовательных модулей для взрослых (будь то студенты педагогических вузов, педагоги, желающие повысить квалификацию, или интересующиеся родители). Кроме того, мы создаем учебный контент в поддержку школьной программы – мотивационные уроки, с помощью которых можно любую тему любого предмета подать так, чтобы дальнейшее его изучение стало настоящим приключением для детей, стало интересным.

Также, мы развиваем платформу для дистанционного обучения и освоения навыков в формате edutainment. Очень сложный и амбициозный проект – дать возможность всем детям страны, вне зависимости от того, есть ли в их городе площадки «КидБург» или нет, осваивать и нарабатывать важные навыки.

Основной идеей Академии является развитие и поддержание того самого побуждения - запроса на обучение. Ведь нашим детям, как и нам, предстоит учиться всю жизнь (long life learning), так что стоит сделать этот путь увлекательным!

Хочу пожелать удачи на этом прекрасном пути всем педагогам, родителям и, конечно, ученикам CIS!

Ждем вас у нас в проектах.



**КИД  
БУРГ**

**ВСЁ НАЧИНАЕТСЯ С ИГРЫ**



**Инна Тулина**  
**Inna Tulina**

Кандидат медицинских наук,  
доцент Клиники колоректальной и малоинвазивной хирургии Первого МГМУ им. И.М. Сеченова.

Candidate of Medicine,  
associate professor Clinic  
of Colorectal and Minimally  
Invasive Surgery Sechenov  
First Moscow State Medical  
University.

# ЗАМЕНЯТ ЛИ КОГДА-НИБУДЬ РОБОТЫ ЛЮДЕЙ?

Will robots ever replace humans?

МНОГИЕ ЛЮДИ ОБЕСПОКОЕНЫ ТЕМ, ЧТО НАСТАНЕТ ВРЕМЯ, КОГДА РОБОТЫ ПОЛНОСТЬЮ ЗАМЕНЯТ ЛЮДЕЙ. Я УВЕРЕНА, ЧТО ЭТОГО НЕ ПРОИЗОЙДЕТ. В ОТЛИЧИЕ ОТ ЛЮДЕЙ, ДАЖЕ «УМНЫЕ» РОБОТЫ НЕ МОГУТ ИЗОБРЕСТИ ЧТО-ТО НОВОЕ, ПОТОМУ ЧТО У НИХ НЕТ СПОСОБНОСТИ РАССУЖДАТЬ И ФОРМУЛИРОВАТЬ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИДЕИ. ЛЮДИ — РАЗУМНЫЕ СУЩЕСТВА, СПОСОБНЫЕ НАУЧИТЬСЯ ПРАКТИЧЕСКИ ВСЕМУ. РОБОТЫ С ИСКУССТВЕННЫМ ИНТЕЛЛЕКТОМ МОГУТ «ОБУЧАТЬСЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО» ТОЛЬКО ПО ЗАРАНЕЕ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ТЕМЕ, У НИХ НЕТ ВОЗМОЖНОСТИ УЧИТЬСЯ ПРОСТО РАДИ УДОВОЛЬСТВИЯ. МАШИНЫ НЕ УЧАТСЯ ТАК, КАК ЛЮДИ. У НИХ ЕСТЬ ВСТРОЕННАЯ ПРОГРАММА С ОПРЕДЕЛЕННЫМИ ЦЕЛЯМИ И ОГРАНИЧЕНИЯМИ, УСТАНОВЛЕННЫМИ ЧЕЛОВЕКОМ. КРОМЕ ТОГО, РОБОТЫ МОГУТ РЕГУЛИРОВАТЬ ПАРАМЕТРЫ И СВОИ РЕАКЦИИ ТОЛЬКО В РАМКАХ ЭТИХ ПРОГРАММ И ЦЕЛЕЙ, НЕ ПОНИМАЯ ЦЕЛИ И САМОГО ПРОЦЕССА. В ЦЕЛОМ, ДАЖЕ «УМНЫЙ» РОБОТ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЗАПРОГРАММИРОВАННЫЕ ДЕЙСТВИЯ.

MANY PEOPLE FEEL CONCERNED THAT SOMETIMES ROBOTS WILL TOTALLY REPLACE PEOPLE. I AM SURE THIS WON'T HAPPEN. UNLIKE HUMANS, EVEN "INTELLIGENT" ROBOTS CAN'T INVENT SOMETHING NEW BECAUSE THEY DON'T HAVE THE ABILITY TO FORMULATE ORIGINAL IDEAS AND THE ABILITY TO REASON. PEOPLE, BEING NATURALLY INTELLIGENT CREATURES, ARE ABLE TO LEARN JUST ABOUT ANYTHING. ROBOTS WITH ARTIFICIAL INTELLIGENCE CAN "SELF-EDUCATE" ONLY ON A PREDEFINED TOPIC AND THEY DON'T HAVE THE ABILITY TO LEARN JUST FOR PLEASURE. MACHINES DON'T LEARN LIKE HUMANS. THEY HAVE A BUILT-IN PROGRAM THAT HAS CERTAIN GOALS AND LIMITATIONS SET UP BY A PERSON. FURTHERMORE, ROBOTS CAN ADJUST PARAMETERS AND THEIR REACTIONS ONLY WITHIN THESE PROGRAMS AND GOALS WITHOUT AN UNDERSTANDING OF WHAT THEY ARE DOING AND WHY. GENERALLY SPEAKING, EVEN AN "INTELLIGENT" ROBOT DOES ONLY WHAT IT IS PROGRAMMED TO DO.

С этой точки зрения, люди по-прежнему занимают важное место в настройке и регулировке всех автоматических процессов. Хотя робототехника набирает популярность в нашей повседневной жизни. На разработку, техническое обслуживание и эксплуатацию сложных роботизированных систем будущего потребуется все больше людей. Это означает, что появится много новых профессий. По оценкам Европейского института профсоюзов, ожидается увеличение числа рабочих мест, таких как специалисты по анализу данных, специалисты по интеллектуальной обработке данных и архитекторы, разработчики программного обеспечения и приложений, специалисты по сетям и искусственному интеллекту, проектировщики роботов, 3D-принтеров и других «интеллектуальных» машин, а также специалисты в области цифрового маркетинга и интернет-коммерции.

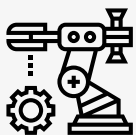
В новых профессиях потребуется обширное знание цифровых навыков и технологий, но что более важно – это навыки межличностного общения, такие как решение проблем, принятие решений в условиях стресса и коммуникация. Все эти темы подробно рассматриваются на ваших занятиях по Глобальным перспективам. Поэтому я уверена, что многие выпускники CIS International School будут участвовать в разработке сложных роботизированных систем, которые будут обслуживать сферу промышленности, здравоохранения и науки. С помощью интеллектуальных роботов вы можете сделать грандиозные открытия и изобретения!

Роботы с искусственным интеллектом позволят использовать дополненную реальность для улучшения обслуживания других людей и машин. Например, обслуживающий персонал сможет получать инструкции по ремонту в своих очках дополненной реальности в процессе осмотра сломанной детали и сразу же заказывать новую. В больницах и правительственных зданиях роботы будут выполнять большинство повседневных

In this aspect people still take and will take a major place in setting up and adjusting all automatic processes. While robotic technologies become widely spread in our everyday life, they will demand more and more people to develop, maintain, and operate the complex robotic systems of the future. This means that many new professions will appear. The European Trade Union Institute predicts the increase of jobs such as data analysts, miners and architects, software and application developers, specialists in networking and artificial intelligence, designers of robots, 3D printers, and other ‘intelligent’ machines, as well as digital marketing and e-commerce specialists.

New professions would require a vast knowledge of digital skills and technology, but what is more important – are ‘soft’ skills such as problem-solving, decision-making under pressure, and communication. All these are perfectly trained at your Global Perspectives classes. So, I am sure, that many CIS graduates will be involved in developing intricate robotic systems that will serve industry, healthcare, and science. With the help of intelligent robots, you will, probably, make great discoveries and inventions!





## РОБОТЫ БУДУТ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ В СФЕРЕ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ЛОГИСТИКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ БЕЗ ПОЛНОЙ ЗАМЕНЫ ЛЮДЕЙ

задач, которые являются опасными или неэргономичными, например, уборка и транспортировка. Таким образом, у медицинских работников появится больше времени на личное общение с пациентами, что обеспечит более высокую безопасность и эффективность системы здравоохранения.

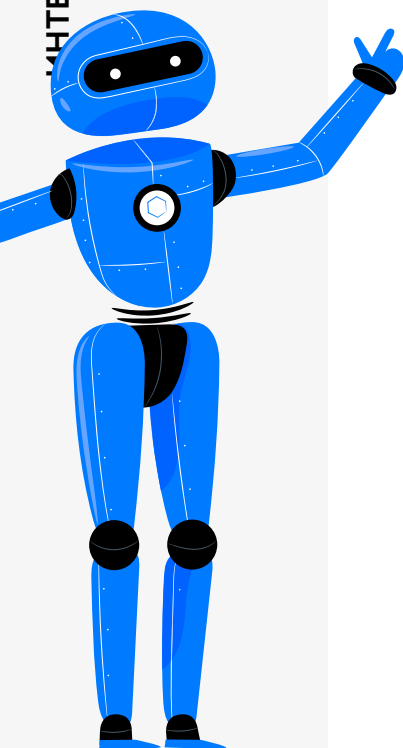
Роботы помогут многим людям из разных стран общаться друг с другом без необходимости изучения иностранного языка. Но роботы все еще не могут полностью понимать эмоции, жесты и мимику. Они не могут адекватно реагировать на эмоции людей. Таким образом, роботы будут наиболее эффективными в сфере промышленности, логистики и обслуживания без полной замены людей.

В настоящее время во многих местах роботы работают бок о бок с людьми, делая их работу более безопасной, быстрой и приятной. Многие склады по всему миру оснащены роботизированными сортировочными и транспортировочными машинами, которые могут собирать, поднимать и перемещать тяжелые поддоны. На удивительных складах компании Amazon роботы выполняют большую часть задач, работая вместе с людьми (<https://bit.ly/2KkIaW8>). Там работники не подходят к полкам, чтобы найти конкретные продукты, полка сама подъезжает к человеку с помощью робота! Люди выполняют процессы, которые все еще слишком сложны для роботов. В определенных регионах США, расположенных неподалеку от склада Amazon, все онлайн-покупки от получения заказа до доставки выполняются

Роботы с Искусственным Интеллектом позволят использовать дополненную реальность, чтобы помочь предоставить лучший сервис другим людям и машинам. Например, работники технического обслуживания смогут получать инструкции по ремонту прямо перед глазами в момент, когда они проверяют сломанную деталь и заказывают новую. В больницах и государственных зданиях роботы будут выполнять большинство рутинных задач, которые либо опасны, либо неэргономичны, например, уборка и транспортировка. Это позволит врачам и медицинскому персоналу уделять больше времени на общение с пациентами и сделает здравоохранение безопаснее и эффективнее.

Роботы помогут многим людям из разных стран общаться друг с другом без необходимости изучения иностранного языка. Но роботы все еще не могут полностью понимать эмоции, жесты и мимику. Они не могут адекватно реагировать на эмоции людей. Таким образом, роботы будут наиболее эффективными в сфере промышленности, логистики и обслуживания без полной замены людей.

В настоящее время во многих местах роботы работают бок о бок с людьми, делая их работу более безопасной, быстрой и приятной. Многие склады по всему миру оснащены роботизированными сортировочными и транспортировочными машинами, которые могут собирать, поднимать и перемещать тяжелые поддоны. На удивительных складах компании Amazon роботы выполняют большую часть задач, работая вместе с людьми (<https://bit.ly/2KkIaW8>). Там работники не подходят к полкам, чтобы найти конкретные продукты, полка сама подъезжает к человеку с помощью робота! Люди выполняют процессы, которые все еще слишком сложны для роботов. В определенных регионах США, расположенных неподалеку от склада Amazon, все онлайн-покупки от получения заказа до доставки выполняются



исключительно роботизированными системами. Роботы находят заказанный продукт на полке, упаковывают его, отправляют на линию доставки, а дрон доставляет его покупателю. Вся работа может быть выполнена автономно и очень быстро!

Другая весьма многообещающая область применения роботов в медицине и здравоохранении — точная диагностика, помощь людям с ограниченными возможностями и повышение производительности труда за счет увеличения мощности, поддержки навыков и доступных советов для более быстрого и эффективного выполнения задач. Прямо сейчас специальные автоматические инвалидные коляски, оснащенные датчиками и джойстиком, помогают пожилым людям и инвалидам выполнять различные повседневные задачи, например, приготовление пищи. Роботизированные протезы уже помогают инвалидам восстановить утраченные функции. Другой пример: роботизированная модульная искусственная конечность — роботизированная рука, управляемая исключительно умом. Человек может управлять этим протезом только силой мысли! Это действительно потрясающее изобретение, открывающее эру портативных роботизированных устройств, которые помогут и здоровым людям стать еще сильнее и эффективнее.

Я верю, что роботы заменят некоторые рабочие места, но будут созданы новые, в том числе задачи в области автоматизации и других областях, где потребуются новые и экстраординарные знания и навыки. Роботы сделают нас умнее и позволят нам выполнять более сложные и интересные задачи, взвалив на себя бремя скучных и рутинных работ. Можете ли вы представить, что более половины профессий, которые появятся через 15-20 лет, вообще не существуют сегодня? Это прекрасная возможность представить себе работу своей мечты! Я уверена, что с помощью роботов человечества появится еще более мощные интеллектуальные ресурсы!



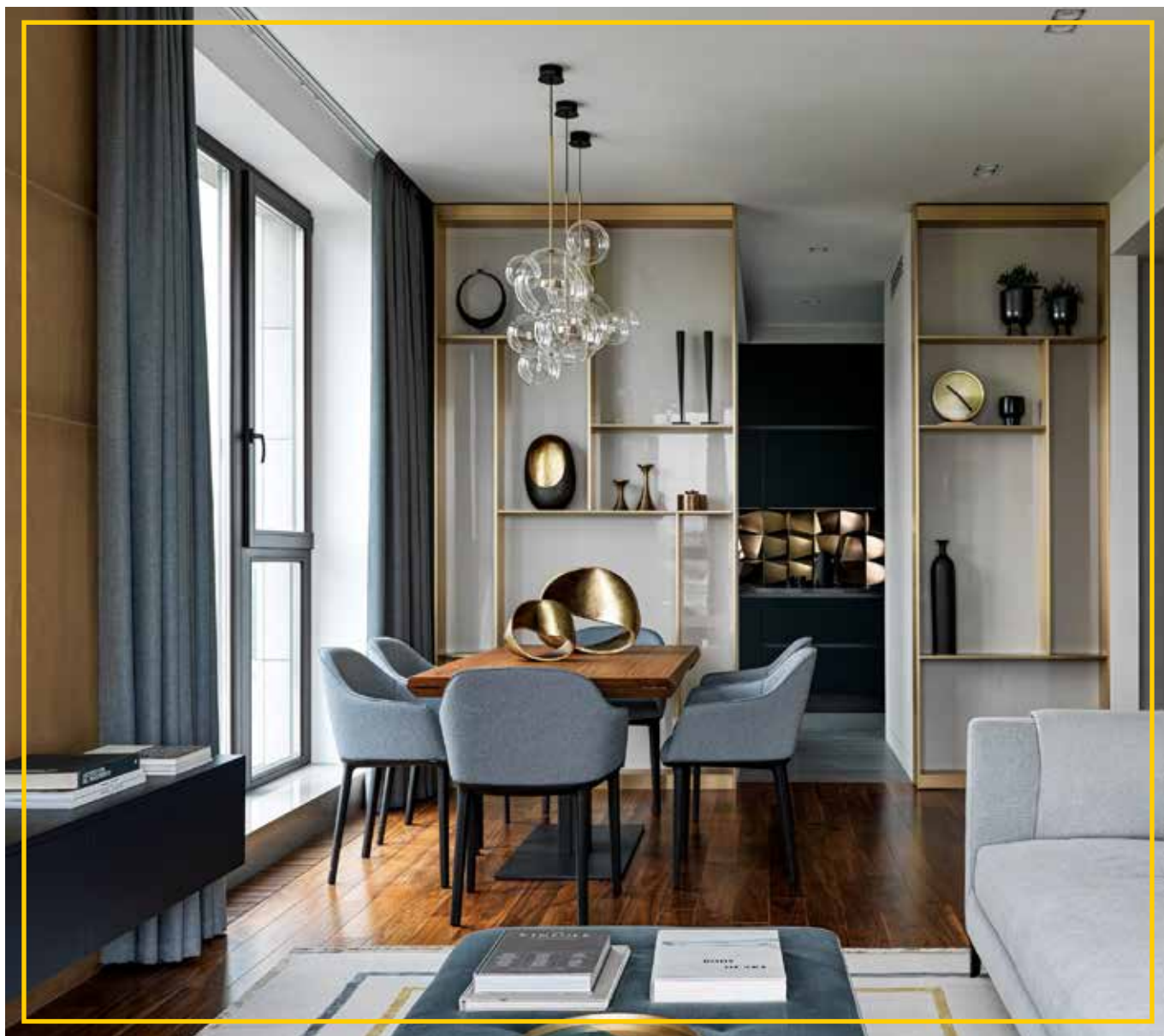
Another very promising sphere of using robots in medicine and healthcare is performing precise diagnostics, helping disabled people, and enhancing human performance by adding extra power, skills support, and readily-available tips to perform tasks faster and more efficiently. Right now, special self-moving wheel-chairs equipped with sensors and joysticks assist the elderly and the disabled to perform various everyday tasks, like cooking meals. Robotic prostheses are already helping disabled people to restore lost functions. Another example; the robotic Modular Prosthetic limb, is a purely mind-controlled robotic arm. The person can operate this prosthesis only with the power of thoughts! It is a really fascinating invention that opens the era of portable robotic devices that will make even healthy people stronger and more effective.

I believe that not only jobs and tasks will be replaced by robots, but also jobs and tasks will be created within the field of automatization and other sectors, and they will require new and extraordinary knowledge and skills. Robots will make us smarter and allow us to do more challenging and exciting jobs while taking on dull and repetitive tasks. Can you imagine, that more than half of common professions in 15-20 years, don't even exist at the moment? It is a perfect chance for you to imagine your dream job! With the help of robots, humankind will become smarter and more powerful, I am sure!

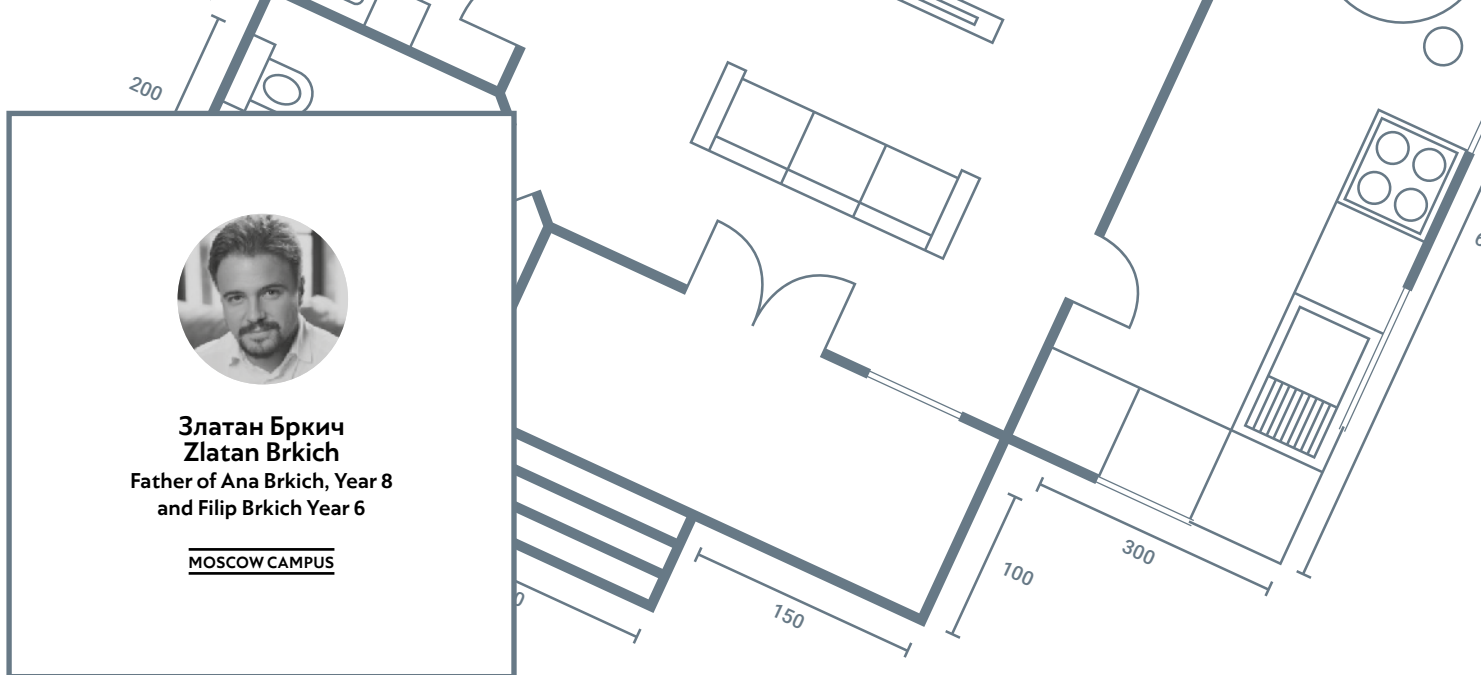


**IT IS A REALLY FASCINATING INVENTION THAT OPENS THE ERA OF PORTABLE ROBOTIC DEVICES THAT WILL MAKE EVEN HEALTHY PEOPLE STRONGER AND MORE EFFECTIVE**





# ПРОФЕССИИ БУДУЩЕГО – АРХИТЕКТОР PROFESSIONS OF THE FUTURE – AN ARCHITECT



**ВСЕХ НАС ИНТЕРЕСУЕТ, ЧТО НАМ ГОТОВИТ БУДУЩЕЕ. МЫ ХОТИМ БЫТЬ МАКСИМАЛЬНО ГОТОВЫМИ К КОМФОРТНОЙ ЖИЗНИ В VUCA МИРЕ (АНГЛОЯЗЫЧНАЯ АББРЕВИАТУРА ОТ СЛОВ VOLATILITY – НЕСТАБИЛЬНОСТЬ, UNCERTAINTY – НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ, COMPLEXITY – СЛОЖНОСТЬ И AMBIGUITY – НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ, ДВУСМЫСЛЕННОСТЬ), ПОСТОЯННО МЕНЯЮЩИХСЯ ПРОЦЕССОВ И ПАРАДИГМ, А ТАКЖЕ ЗАРАНЕЕ ВЫБРАТЬ ПРАВИЛЬНЫЙ ПУТЬ В ЖИЗНИ, ПОЛУЧИВ САМОЕ ЭФФЕКТИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ. И СЕГОДНЯ КАК НИКОГДА ВОПРОС БАЗОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ И КОНЦЕПЦИИ НЕПРЕРЫВНОГО ОБУЧЕНИЯ СТАЛ ОЧЕНЬ ВАЖНЫМ КАК ДЛЯ ДЕТЕЙ, ТАК И ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ.**

Оглядываясь на свое прошлое и на то, как я стал архитектором, я помню, что основывался на доступных для моего обзора знаниях, но в итоге пошел по романтическому пути традиций своей семьи. Сейчас такого рода выбор стал, с одной стороны, более легким, так как информация гораздо доступнее, чем тогда, но с другой - во многом более сложным. Чтобы определиться, нужно изучить огромное количество параметров, что даже многие взрослые затрудняются сделать. Также сегодня мы видим, как огромное количество информации разрознено, а систематизации выбора явно не хватает. Кроме того - все это «здесь и сейчас», а хочется заглянуть в будущее и понять - что будет актуально.

Это сложный вопрос - про профессии будущего. Да, конечно, мы владеем знаниями о тех профессиях,

**WE ARE ALL CURIOUS ABOUT WHAT TOMORROW HOLDS FOR US? WE WISH TO HAVE ALL WAYS POSSIBLE TO COMFORTABLY LIVE IN THE VUCA WORLD (VOLATILITY, UNCERTAINTY, COMPLEXITY, AMBIGUITY) OF EVER-CHANGING PROCESSES AND PARADIGM SHIFTS, AND MAKE OUR WAY IN THE WORLD EARLY IN LIFE BY GETTING ACCESS TO THE MOST EFFECTIVE EDUCATION. TODAY THE ISSUE OF GETTING FUNDAMENTAL EDUCATION, SPECIAL SKILLS, AND THE CONCEPT OF LIFELONG LEARNING HAS BECOME VERY IMPORTANT BOTH FOR CHILDREN AND FOR ADULTS.**

Looking back on my life and how I became an architect, I remember that my choice came from the knowledge accessible to my overview but finally, I went down the romantic route of my family's traditions. Now the choice has become easier, on the one hand, because the information is much more accessible than in the past; however, on the other hand, there is more complexity. Making a decision takes massive amounts of attributes to be considered and this is a challenge even for many grown-ups. As we also can see today, all this information massive lacks a systematization of choice. Besides, it is all about “here and now”, but you want to know what the next thing will be and what will be relevant.

The question “What are professions of the future?” is complex. Actually, we know about occupations that have ceased to exist (the narrator in factory, lamplighter, herald, etc.). At the same time, we can see new trends are emerging and can read (or ask the



**AN ARCHITECT IS AN EXAMPLE OF AN ENDURING OCCUPATION**

## АРХИТЕКТОР – ОДИН ИЗ ПРИМЕРОВ ПРОФЕССИИ, НЕ ТЕРЯЮЩЕЙ СВОЕЙ ЗНАЧИТЕЛЬНОСТИ



которые перестали существовать (чтецы на фабриках, фонарщики, глашатаи и другие). Одновременно мы видим новые тенденции и можем прочесть, спросить у взрослых какие профессии перестают быть актуальными, а какие нет.

Архитектор – один из примеров профессии, не теряющей своей значительности. Она не сильно изменилась за 100 или 1000 лет. Неизменными остались как ее актуальность, так и принцип, смысл, задачи, цели. Архитектор отвечает за комфортную среду обитания человека, логику пребывания в пространстве. Польза, прочность, красота – 3 правила, которые озвучил известный римский зодчий Витрувий еще в I веке до нашей эры. А ведь они до сих пор являются основой основ в работе каждого архитектора.

Что же тогда изменилось? Ведь время же не стоит на месте и все совершенствуется. Изменились инструменты для работы и решения задач.

grown-ups) about the occupations to understand which of them will become irrelevant and which will not.

An architect is an example of an enduring occupation. Today it is pretty the same as it was a hundred or a thousand years ago. It has preserved its relevance and its principle, concept, and goals and objectives. The responsibility of the architect of the past just like the architect of the present is to ensure a comfortable human environment and the logic of residence in space. The 3 key rules set out by the well-known Roman architect Vitruvius back in the 1 century A.D. are firmness, commodity, and delight. And they are the fundamental basis in the work of every architect.

So what has changed? As time refuses to stay still and there are lots of improvements, the tools to work and accomplish tasks have changed. Specific software ensures developing more complex solutions faster, co-working of all participants in the process. Algorithms and AIs help to find errors, synchronize the working



## **MOST IMPORTANTLY, THE ARCHITECT WILL PRESERVE THE SOFT SKILLS — OUR SKILLS AND KNOWLEDGE THAT WE LEARN THROUGHOUT OUR LIVES**

Специальные программные обеспечения позволяют быстрее разработать сложные решения, организовать совместную работу между всеми участниками процесса. Алгоритмы и AI (искусственный интеллект) помогают находить ошибки, синхронизировать работу, применять казалось бы невозможные решения, но заметьте, главное решение все равно остается за человеком. Базы данных и Интернет помогают быстро находить элементы, технологии, новинки и тех, кто поможет решить незнакомые вопросы. Виртуальная реальность, 3D-принтеры и роботы вошли в жизнь архитекторов и помогают моделировать макеты, создавать объемные решения (смотреть в реальном времени в реальном месте), создавать прототипы и даже строить дома и отдельные элементы. Архитектор сегодня это тот, кто соединяет множество вариаций технологий и решений в одном месте, и создает среду, в которой человек будет себя чувствовать комфортно, безопасно и уютно.

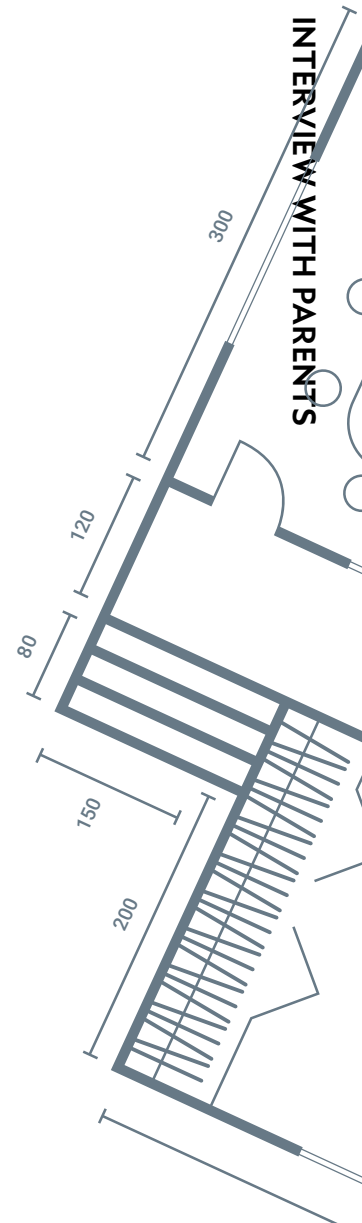
А что же будет с архитектором в будущем, и что эта профессия даст? Его задача, цель и миссия останутся все теми же, а рабочие инструменты будут развиваться, дополняться и совершенствоваться. Архитектор овладеет новыми навыками и знаниями. Появится еще больше возможностей и свободы для смелых решений и творческих процессов. На мой взгляд, он станет неким модератором между человеком и теми несметными вариациями решений, которые будут доступны. Он, так же, как и сейчас продолжит вкладывать душу и эмоции в процесс и результат. И неважно, что будет проектироваться – жилой купол на Марсе, или маленькая будка для домашнего питомца – принцип останется неизменным – это философия жизни, и как прежде архитектор берет в руки грифель, рисует на бумаге и черпает вдохновение из гармонии природы – то, чему машины научиться не смогут.

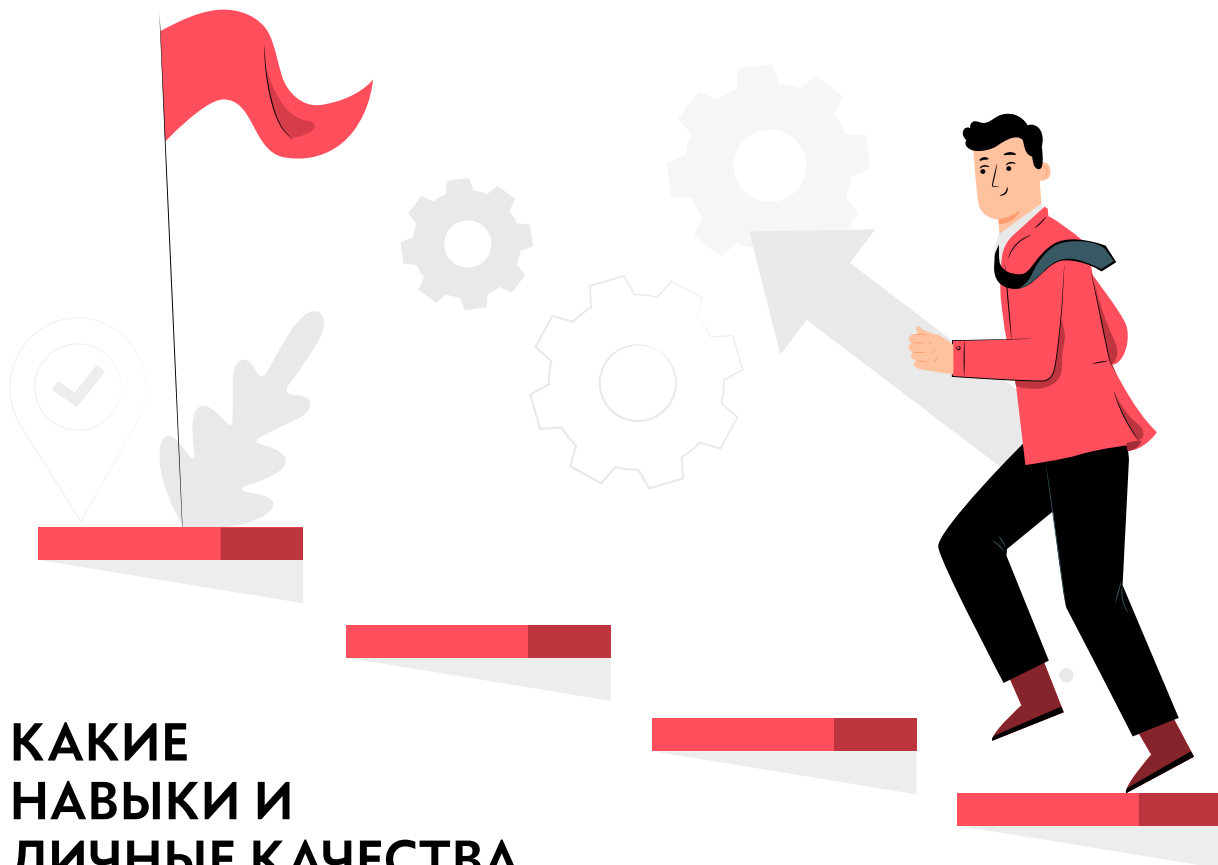
Но, самое главное – у архитектора, как и у всех других, останутся soft skills, наши навыки и знания, приобретаемые нами на протяжении всей жизни. Вот как раз их, а также логику, нам необходимо развивать и упражнять каждый день. Нужно формировать у себя понимание процессов и определить некую любимую отрасль в жизни, что непременно приведет вас к будущей профессии.

process, and use seemingly impossible solutions and make solutions (but notice that the final decision is still up to human). Databases and the Internet ensure that we can find elements, technology, and new solutions quickly, as well as the advice to resolve unfamiliar issues that we can face. Virtual reality, 3D printers, and robots have become the part of the architect's workspace to model layouts, create 3D solutions (including real-time and real-space exploring), to create prototypes – and even erect houses and separate components. Today, the architect is someone who knows how to combine many variations of technology and solutions within a single spot and creates the environment which ensures the experience of comfort, safety, and joy.

What may happen to architects in the future and what good would that do? The key objective and the mission of the architect will remain the same but the job tools will keep developing, will be complemented and improved. The architect will master a new skill set and learn new things. There should be more opportunities and freedom in developing bold solutions and creative processes. I believe that the architect will take the role of a moderator to enable an interface between the human and the myriads of solutions that will be available. The architect, just like today, will keep put heart and passion into the process and the result. Whatever project would be from a residential dome on Mars to small pet's house the principle will remain the same – this is a life philosophy, and the architect, as ever, takes a pencil in his arm to sketch seeking inspirations from nature's harmony – the things that the machine are not likely to teach you.

Most importantly, the architect will preserve the soft skills – our skills and knowledge that we learn throughout our lives. That is the skills, as well as logics, that we should develop and train on an everyday basis. We need to create an awareness of processes and to define a preferred industry in life which will inevitably lead you to your future occupation.





## КАКИЕ НАВЫКИ И ЛИЧНЫЕ КАЧЕСТВА ПОМОГУТ ДЕТЯМ БЫТЬ УСПЕШНЫМИ И СЧАСТЛИВЫМИ В БУДУЩЕМ?

## WHAT SKILLS AND PERSONAL QUALITIES WILL HELP THE CHILDREN TO BE SUCCESSFUL AND HAPPY IN FUTURE?

КАЖДЫЙ ЧЕЛОВЕК ПРИХОДИТ В ЭТОТ МИР СО СВОИМ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕМ. НОВОРОЖДЕННЫЙ, МАЛЕНЬКИЙ, БОЛЬШОЙ – КАЖДЫЙ. РЕАЛИЗОВАТЬ СЕБЯ В ЭТОМ ПРЕДНАЗНАЧЕНИИ И ДОСТИГНУТЬ ВЫСШЕЙ ЦЕЛИ – ЭТО БОЛЬШАЯ УДАЧА И БОЛЬШОЕ СЧАСТЬЕ. НИКТО ИЗ НАС НЕ ЗНАЕТ СЕКРЕТА – КАК ВЫРАСТИТЬ ИЗ РЕБЕНКА НАРОДНОГО АРТИСТА, ВЕЛИКОГО УЧЕНОГО ИЛИ ОЛИМПИЙСКОГО ЧЕМПИОНА, ЕСЛИ БЫ ЗНАЛИ, ТО ТОЛЬКО ГЕНИИ И ВЫРАСТАЛИ БЫ. НО ОДНО МЫ ЗНАЕМ ТОЧНО, ЧТО ВСЕСТОРОННЕЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ РЕБЕНКА, ЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ, ХОРОШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ВЫСОКОЕ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ И ЕСТЬ ЗАЛОГ ЕГО БУДУЩЕЙ УСПЕШНОЙ И СЧАСТЛИВОЙ ВЗРОСЛОЙ ЖИЗНИ.

EVERYBODY WHO COMES INTO THE WORLD HAS THEIR MISSION – A NEWBORN, A CHILD, A GROWN-UP. THERE ARE GREAT LUCK AND HAPPINESS IN FULFILLING THIS MISSION AND ACHIEVING A HIGHER PURPOSE. NONE OF US KNOWS THE SECRET OF HOW TO RAISE A CHILD INTO A FAMOUS ARTIST, A GREAT SCIENTIST, OR AN OLYMPIC CHAMPION. ELSE, IF WE ONLY KNEW, THE GENIUSES WOULD GROW UP ALL OVER. THE THING WE KNOW FOR SURE IS THAT THE FULL DEVELOPMENT OF THE CHILD'S PERSONALITY, PROVIDING THEM OCCUPATIONAL TRAINING, ACCESS TO GOOD EDUCATION, AND MORAL AND SPIRITUAL GUIDANCE PLAY A KEY ROLE IN THEIR FUTURE PROSPEROUS AND HAPPY ADULTHOOD.



## In many ways, the values that are transferred in the family are the things that determine this future.

Являясь мамой троих детей, главным редактором журнала для родителей «BABYER» и членом попечительского Совета «Одаренные дети – будущее России» я часто общаюсь с родителями, которые активно и очень серьезно занимаются развитием своих детей, вкладывают все свои силы и время для того, чтобы их дети профессионально развивались и достигали больших результатов в выбранных ими направлениях. Самые ответственные родители понимают, что лучшие инвестиции сегодня – это инвестиции в образование и дополнительное образование детей. Именно поэтому мы стараемся выбрать лучшие школы, лучших педагогов и интересные программы. И, Слава Богу, что такой выбор сегодня у нас есть! Единственная распространенная ошибка, с которой мы сталкиваемся в процессе подбора учебных заведений – это выбор согласно своим желанием или нереализованным когда-то амбициям, а вовсе не простым желаниям собственных детей. Ни о чем не спрашивая ребенка, мы отводим его в математический лицей или гимназию и воспитываем в нем стремление стать ученым, программистом, филологом, юристом... Стремление, но не желание! Потому что в этом случае мы добиваемся своей цели, меняя тем самым предназначение другого человека, реализацию его собственных талантов и способностей и может быть даже его возможность быть счастливым. Чтобы дать потенциалу ребенка раскрыться, важно понимать, что ребенок не инструмент в достижении нашей цели, а наш главный помощник! Нужно уметь в первую очередь слышать своих детей, идти на встречу их желаниям и творческим поискам. Если сегодня сын попросил Вас отвести его на футбол, сделайте это. И не нужно сразу записывать его в лучшую спортивную школу, достаточно обычной секции. Конечно, из него может не вырасти успешный футболист, но он будет формировать характер, научиться работать в команде и получит многие другие навыки, которые не окажутся для него бесполезными. Если он вдруг попросил вас отвести его на кружок по шахматам, оставьте его на час дольше в школе на дополнительные занятия, это тоже важное умение научиться, прежде всего, самостоятельно принимать решения. Научить ребенка принимать собственные решения и нести за них ответственность



As a Chief Editor of BABYER – a magazine for parents, the member of the “Talented Children Are Russia's Future” Trust Board, and a mother of three, I would regularly speak with parents who put their energy and take huge efforts into occupational development of their children to ensure they are successful in what they prefer most. Parents with a more responsible approach are aware that the right investment is giving their children access to education and complementary education now. That is why we would choose the best school, the best teachers, and entertaining curriculums. And today we have this wide choice with the only limitation being the mistake of choosing the school following our pattern of unfulfilled ambitions instead of what our child wants. If we ignore asking a child's opinion, we just put him into a math school or an art school and raise his aspiration to become a scientist, a software engineer, a scholar, or a lawyer... And, yet, this is an aspiration, not a desire! In this way, we are achieving our goal thereby changing the mission of the other individual which affects the development of their talents and capacities and, potentially, even their opportunity for happiness.

To ensure that the child achieves his full potential, it is important to remember that he is not a tool for achieving our goals and missions, but rather our primary assistant! First of all, we should hear our child and be open to his interests and creativity. If your son has told you today that he wants to play football, do enroll him to a football



также важно, как и уметь слушать его и самое главное слышать. Разумеется, вы должны направлять его в принятии решений, но при этом, ни в коем случае, не настаивать на своих. Например, если ребенок занимается спортом, не нужно настаивать на том, чтобы он непременно побеждал в турнирах и соревнованиях, нужно сделать так, чтобы он сам этого захотел. И тогда результат даже превзойдет все ваши ожидания. Поверьте, что если вы будете идти навстречу желаниям ребенка в его становлении как личности, он обязательно будет вам благодарен.

Пытаться понять ребенка, мотивы его поведения и поступков – одна из сложных задач взрослого и тем более родителя, но также важная составляющая его успеха и развития. Нам часто сложно принять то, что даже малыши, которые сегодня еще только делают свои первые шаги – это уже совершенно самостоятельные личности, пусть даже, еще маленькие. Они рождаются со своими установками и представлениями о мире, они точно знают чего хотят, они открыты миру и восприимчивы к любым новым знаниям. Поэтому, важным вкладом в образование детей со стороны родителей является, и формирование привычки у детей постоянно учиться. Наряду с базовыми методами образования – детским садом, школой, университетом, различными институтами образования обязательным является и самообразование. Достижение невероятных, фантастических высот, покорение невиданных горизонтов, повышение личной эффективности и личностный

team. In this case, there is no need to put him into the best football club – a local football team would suffice. Of course, this doesn't mean that he will grow up into a successful football player, but this will contribute to his character building, learning how to be a team player, and developing many other skills that will not remain useless for him. If, all of a sudden, she would ask you to take her to a chess class, let her stay at school for an hour of complimentary activities thereby she will particularly learn how to make decisions on her own. Teaching the child how to make decisions on her own and take responsibility is as important as the ability to listen and, most of all, to hear. Of course, you can guide her to make a decision, but in no case may you insist on your own decision. When, for example, the child plays sports, do not insist that she has to win each tournament or competition – make sure that this is her desire to win. I assure you, this will bring a result above all your expectations. If you address his desires in developing him as an individual, he will be ultimately grateful to you.

One of the hardest tasks of a grown-up and particularly of a parent is to understand children, their behavior's motivations; this is also an important aspect of their success and development. It is generally hard to admit that even the toddler, making his first steps, has an entirely separate personality, although a little one. The babies are born with own mindsets and views of the world, they know exactly what they want, are open-minded and ready for new knowledge. That is why an

рост невозможен без дополнительного самообразования. Такого образования, которое направлено на применение полученных теоретических знаний на практике, на усовершенствование этих знаний и развитие личности человека. От уровня самообразования зависят интерес к жизни, самооценка, и наконец, просто отношение к самому себе. Оно дает возможность самореализации, побуждает к возникновению новых чувств, существенно меняет мироощущение формирующейся личности, помогает прийти к пониманию себя и окружающего мира в целом. Быть мотивированным на обучение не так уж сложно по сути. Родители могут читать детям книги, путешествовать с ними по миру, просто гулять вместе в парке, смотреть познавательные телепередачи, настраивать своих детей на участие в тренингах, посещать выставки и мастер-классы, поощрять их занятия спортом. И всегда, всегда необходимо разговаривать со своими детьми и находить для таких разговоров время. Не только слушать их и получать ответы на вопрос: как прошел твой день, но и делиться своими поражениями и достижениями. Тогда, ребенок будет знать, что вы его друг и будет вам доверять. Кроме того, если родители в разговоре с детьми приводят примеры из собственной жизни, ребенок всегда слушает это с особым вниманием. Некоторые дети нуждаются в таких примерах в качестве дополнительной мотивации. Кто-то эти примеры не приемлет. Но так или иначе, лучшим примером для своих детей всегда являетесь вы сами. Поэтому в первую очередь, пытаюсь контролировать действия своего ребенка, слежу и за собой и неустанно совершенствуюте себя. В случае, если ребенок повел себя неправильно, не ругайте и не оскорбляйте его. Судить можно только сам поступок, но не ребенка. Он должен знать, что вы любите его в любом случае, любите безусловно, и это будет повышать его самооценку.

Все это простые и одновременно сложные действия со стороны родителей, но ведь семья – это то, что является основой для счастливого будущего наших детей и ценности, которые передаются в ней, во многом являются определяющими для этого будущего. А что касается конкретных дисциплин и направлений обучения, то тут, конечно, каждый выбирает сам. Для меня, как для мамы важно, чтобы ребенок получал качественное образование по основным наукам, рос в комфортной и доброжелательной атмосфере, развивался творчески и занимался спортом. Меня радует и то, что сегодня, особенно в частных школах есть великое множество дополнительных занятий и секций, которые могут развивать ребенка всесторонне, давать ему право определить для себя свой круг интересов, расширить кругозор, в чем-то найти себя и заложить основы для его будущей профессии.

important parent's contribution to the child's education is building the habit of constant learning. Along with basic educational methods, such as pre-school, school, higher school, various educational institutions, a mandatory method is self-education. Accomplishing incredible great things, pushing up to the limits, increasing personal performance, and growing a personality is impossible without additional self-education. That is the one that has the goal to turn theoretical knowledge to action, to improve the knowledge gained, and to develop a personality. The self-education affects such aspects as a zest for life, self-esteem, and, finally, the way how one feels about oneself. It gives the opportunity of self-actualization, encourages new feelings, dramatically changes the world-view of an emerging individuality, helps in understanding oneself and the surrounding environment in general.

In essence, ensuring that the child has the motivation to learn is not that difficult. Together with children, parents can read books, travel around the world or simply walk in the park, watch informative TV-shows, settle the child to participate in training, visit exhibitions and workshops, and encourage them in playing sports. And in any case, you should talk to your children and take your time for such conversations. This means not simply listen to their responses to questions like 'How's your day?' but share your failures and successes as well. In this way, the child will know that you are a friend and this will create a trusting relationship. Moreover, if the parents provide examples from their life during the conversation with the child, this will make him particularly attentive. Some children need such examples as extra motivation, while others will reject them. Whether they accept it or not, you are the best role model for your child. So when you try to control your child's behavior, be aware of your own and always find a way to improve yourselves. In a situation when the child misbehaves, avoid criticism and insults. You can judge only the action and not the child. He needs to know that you love him no matter what, unconditionally, and this will build his self-esteem.



**Наталья Вагапова**  
**Natalya Vagarova**  
a Chief Editor of BABYER — a magazine for parents, the member of the «Talented Children Are Russia's Future» Trust Board.  
Parents Association

SKOLKOVO CAMPUS

Parents must make these simple yet complex tasks. Isn't family a primary point in building a happier future for children? In many ways, the values that are transferred in the family are the things that determine this future. For the specific disciplines and educational directions, everyone should choose on their own. As a mum, I would like that my child could get access to quality education in basic sciences, growing up in a pleasant, friendly environment, developing creativity, and playing sports. I am also happy that there are many extra activities and classes, especially at private schools these days. This ensures that the child shall be fully developed, shall have the right to determine things for himself, expand the horizon, find an activity that fits him best, and build a foundation for his future job.



# КОМАНДНАЯ РАБОТА И КРЕАТИВНОЕ МЫШЛЕНИЕ. ВЗГЛЯД РОДИТЕЛЯ

## TEAMWORK AND CREATIVE THINKING. THE VIEW OF THE PARENT



Анварова Зумрад  
Anvarova Zumrad  
mother of Year 5 Student  
Rustamov Mukhammadiusuf

TASHKENT CAMPUS

ИНТЕРВЬЮ С РОДИТЕЛЯМИ



## НАСКОЛЬКО ВАЖНО РАЗВИТЬ УМЕНИЕ РАБОТАТЬ В КОМАНДЕ У ВАШЕГО РЕБЕНКА? ЧТО ЭТО ДАСТ В БУДУЩЕМ ВАШЕМУ РЕБЕНКУ?

Семья как одна команда, где у детей формируется своя роль. Мой сын, будучи общительным и творческим ребёнком, часто выдвигает идею, которую мы все принимаем во внимание.

В нашей семье принято обсуждать и решать любые проблемы и задачи вместе. Ведь командная работа учит доверять, спорить и договариваться. Для ребёнка очень важно чувствовать себя нужным. С раннего возраста надо учить ребенка работать в команде. Начинается всё с семьи, потом в детском саду и школе.

Работать в команде – это значит не только делать всю работу намного быстрее, веселее и легче. Это ещё и возможность быть окружённым верными друзьями, чувствовать себя нужным и важным.

Мой ребёнок с удовольствием посещает школьные кружки. На этих занятиях он окружён единомышленниками. Командная работа вдохновляет его. Больше всего радуется, что в нашей школе ведутся занятия именно по этой системе, и ребёнок не чувствует себя одиноким, а я, как мама, спокойна за него.

Когда дети не умеют работать в команде, они лишаются многих преимуществ.

## НАСКОЛЬКО ВАЖНО ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА МЫСЛИТЬ КРЕАТИВНО?

Слово «креативность» сегодня у многих на устах. Для меня, как современного человека, умение креативно мыслить и подходить к выполнению задания творчески – превосходный навык.

Этот навык я стараюсь развить у своего сына, поскольку это поможет ему выделять главное, продуктивно решать задачи, реально смотреть на ситуацию.

Создание благоприятных условий способствует развитию креативного мышления. Для этого я создала личное пространство, в котором он чувствует себя защищённым.

Главное в раскрытии маленького креативного человечка – не мешать творить. Я всегда уважаю выбор своего сына, поддерживаю его интересы и желание всесторонне развиваться. Когда мой сын видит, что я умею увлечённо что-то создавать, он отлично учится на моем примере. Креативная деятельность и творческое мышление развивается, когда мы чётко осознаём свою индивидуальность и даём себе шанс.

Поэтому, я считаю, что развитие творческих способностей является важным пунктом для людей, желающих стать успешными.

## HOW IMPORTANT IS IT TO DEVELOP YOUR CHILD'S TEAMWORK SKILLS? WHAT WILL THIS GIVE YOUR CHILD IN THE FUTURE?

Family as one team, where children form their role. My son, being a sociable and creative child, often shares an idea that we all take into account. It is customary in our family to discuss and solve any problems and tasks together. After all, teamwork teaches you to trust, argue and negotiate. It is very important for a child to feel fit.

From an early age, you need to teach your child to work in a team. It all starts with the family, then in kindergarten and, later, in school.

Working in a team means not only doing all the work much faster, but makes it more fun and easier. It is also an opportunity to be surrounded by faithful friends, to feel necessary and important.

My child is happy to attend school classes. In these classes, he is surrounded by like-minded people. Teamwork inspires him. Most of all, it is pleasing that our school conducts classes according to this system and that the child does not feel alone and I am, as Mom, comforted by this.

## HOW IMPORTANT IS IT FOR YOUR CHILD TO THINK CREATIVELY?

The word "creativity" is today on many lips. For me, as a modern person, the ability to think creatively and be creative in my assignment is an excellent skill. I try to develop this skill with my son, as this will help him highlight the main thing, solve problems productively, and really look at the situation.

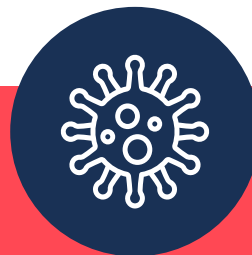
Creating an enabling environment promotes the development of creative thinking. For this, I created a personal space in which he feels protected.

The main thing in revealing a little creative man is not to interfere with creation. I always respect the choice of my son, support his interests and desire to develop comprehensively. When my son sees that I can enthusiastically create something, he learns very well with my example. Creative activity and creative thinking develop when we clearly recognize our individuality and give ourselves a chance.

Therefore, I believe that the development of my child's creative abilities is an important point for people who want to become successful.



# ГЛОБАЛЬНЫЕ ВЫЗОВЫ БУДУЩЕГО GLOBAL CHALLENGES OF THE FUTURE



# Влияние человека на окружающую среду

## Human impact on the environment

**ТЕМ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ГЛОБАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА НЕИМОВЕРНО МНОГО, НО ОДНА ИЗ НИХ БЛИЗКА МНЕ БОЛЬШЕ ВСЕГО — ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ. Я НЕ МОГУ СТОЯТЬ В СТОРОНЕ, КОГДА ПЕРЕНАСЕЛЕННАЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ РАСА СТАНОВИТСЯ УГРОЖАЮЩИМ ПОСЛЕДСТВИЕМ ДЛЯ ВСЕЙ ПЛАНЕТЫ.**

Согласно данным 2018 года, чрезмерное потребление ресурсов человеком было на 70% выше, чем скорость восстановления всех вместе взятых экосистем. Это говорит о том, что мы потребляем намного больше, чем способны сохранить или вернуть нашей планете. Согласитесь, что это тревожный показатель. Причина его роста банальна — высокие темпы рождаемости и низкий уровень смертности. Ресурсы планеты сокращаются, а мы не прилагаем никаких усилий, чтобы помочь стабилизировать наши экосистемы и биомы. Это станет, на мой взгляд, одной из величайших задач для человечества в будущем. Пол Р. Эрлих, профессор биологии в Стэнфорде и президент Стэнфордского центра природоохранной биологии, упомянул в своем выступлении 2017 года: «Если все будут потреблять ресурсы на уровне США — а к этому стремится мир — нам понадобятся еще 4-5 планет Земля для «поддержания жизни».

Основная причина воздействия человека на окружающую среду напрямую связана с проблемой перенаселения. Согласно данным о мировом народонаселении (в редакции 2019 года отделом народонаселения Организации Объединенных Наций), только за 20 век численность населения в мире выросла с 1,65 до 6 миллиардов человек. Сегодня, по данным того же источника,

**THE TOPIC CLOSE TO MY HEART REGARDING FUTURE CHALLENGES WE FACE IS THE HUMAN IMPACT ON THE ENVIRONMENT, AS AN OVERPOPULATING HUMAN RACE BRINGS THE ENVIRONMENT TO A THREATENING HALT.**

According to the 2018 data platform, the human overconsumption of resources has been 70% higher than the regeneration rate of all the ecosystems combined. This tells us that we consume more than we are willing to conserve or give back to our planet, and this alarming rate has only increased due to the high birth rates and low death rates. The planet's resources are being diminished and we are not making an effort to help re-stabilize our ecosystems and biomes. This will become in my opinion, one of the earth's greatest challenges moving into the future. Paul R. Ehrlich, a Biology professor at Stanford, and President of Stanford centre of conservation biology mentioned in a speech in 2017 'If everyone consumed resources at the US level - which is what the world aspires to - we will need another 4-5 planets to sustain life'.

The primary cause of human impact on the environment is directly linked to overpopulation. According to World Population prospectus: 2019 Revision – United Nations Population Division, during the 20th Century alone the population in the world has grown from 1.65 billion to 6 billion. Today it is estimated by the same source that the current average population increase is estimated at 81 million people being born per year. These numbers indicate a wide variety of negative effects on both us and earth. These increases have created 5 major environmental problems such as ozone depletion, desertification/deforestation, loss of biodiversity, lack of available resources and of course global scale pollution.



## Перенаселение является причиной многих негативных воздействий, как на нас, так и на Землю в целом



Средний прирост населения оценивается в 81 миллион человек в год. Все это является причиной многих негативных воздействий, как на нас, так и на Землю в целом. Это уже привело к 5 основным экологическим проблемам — истощению озонового слоя, сокращению площади лесов, потере биоразнообразия, нехватке доступных ресурсов и, конечно, к загрязнению в глобальном масштабе.

Есть несколько методов, которые в перспективе помогут нам сократить негативное воздействие, которое мы оказываем на окружающую среду. Они подразделяются на три основные категории, которые каждый человек/компания/правительство может использовать. Речь идет об электричестве, транспорте и потреблении.

Объем потребления электроэнергии оказывает наибольшее негативное влияние на окружающую среду. Переход на экологически чистое электричество или управление нашим потреблением может радикально уменьшить количество выбросов, давая Земле больше шансов на восстановление ресурсов. Проблема перегруженности транспортом — пороховая бочка, которая вот-вот взорвется. Привыкая к поездкам на работу на внедорожниках или транспортных средствах с высоким расходом топлива, мы выбрасываем большое количество вредных веществ

There are some methods to help us all reduce the negative impacts we have on the environment on a global scale. They are put into three main categories that each human/company/government can employ to drastically reduce the impact we have on the immediate environment. These categories include electricity, transportation and consumption.

The amount of electricity usage on earth contributes to most of our negative impact on the environment. Going for green electricity or managing our usages can drastically decrease the number of emissions we emit, giving earth more of a chance of stabilising. Transportation with overpopulated earth is a powder keg waiting to blow. As we insist on travelling to work in SUV's or high fuel consumable vehicles, we emit more fossil fuels into our environment. There are countries such as San Marino that for every 1000 people they have 1263 cars, which in all entirety seems highly unnecessary and plays a major role in damaging our environment. If at all possible, take a metro, walk, cycle and reduce as much air travel as possible can help our environment receive fewer emissions.

Finally, the consumption of resources. Our diets are directly related to the number of resources we need to keep up demand. In a fast-growing population, the availability of food needs to be greater than its consumption, which makes over-cultivation and animal breeding more unnatural and dangerous to our environment than ever. Making

в окружающую среду. В таких странах, как Сан-Марино, на каждые 1000 человек приходится 1263 автомобиля, что в целом является совершенно необоснованным, играя важную роль в нанесении ущерба окружающей среде. Надо менять привычки – садиться в метро, прогуляйтесь, прокатитесь на велосипеде и сократите количество авиаперелетов. Все эти простые меры помогут нашей экосистеме получать меньше выбросов.

Наконец, потребление ресурсов. Наши пищевые привычки напрямую связаны с количеством ресурсов, которые нам необходимы для поддержания жизни. В быстро растущей популяции человечества доступность продовольствия должна быть больше, чем его потребление, чрезмерное выращивание и разведение животных несет в себе риск для окружающей среды. Принятие осознанных решений по нашим основным потребностям в питании может значительно сократить потребление. Некоторые страны сталкиваются с высоким дефицитом продуктов питания, в то время как другие страны потребляют больше, чем это необходимо согласно рекомендуемому суточному потреблению. Все эти вопросы нам с вами необходимо решать, чтобы будущие поколения могли помочь планете в выживании ее экосистемы и человечества в целом.

Мы уже увидели, как отсутствие человека уменьшило негативное воздействие на окружающую среду во время эпидемии коронавируса в таких местах, как Италия. Там люди вынуждены оставаться дома ввиду карантина и самоизоляции. В каналах снова появилась рыба – по всей Венеции, что повлекло за собой появление лебедей и дельфинов в этих местах. И все это в течение нескольких недель. По данным китайского министерства экологии и окружающей среды, в этой стране число «дней хорошего качества воздуха» увеличилось на 21,5% в феврале по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. Тот факт, что большинство людей во многих странах прекратили выезжать за границу на мероприятия, на работу, в школу и другие места, привел к массовому сокращению вредных выбросов во всем мире. Так в Китае сокращение выбросов углерода в феврале было на 25% ниже обычного.

Закончить же данную тему, необъятную и очень важную, мне хотелось бы цитатой Джорджа Бернарда Шоу: «Прогресс невозможен без изменений, но кто не может изменить свои воззрения, не может изменить ничего».



**Рохан Вослоо**  
**Rohan Vosloo**  
Science and PE Teacher

SKOLKOVO CAMPUS



## Прогресс невозможен без изменений, но кто не может изменить свои воззрения, не может изменить ничего

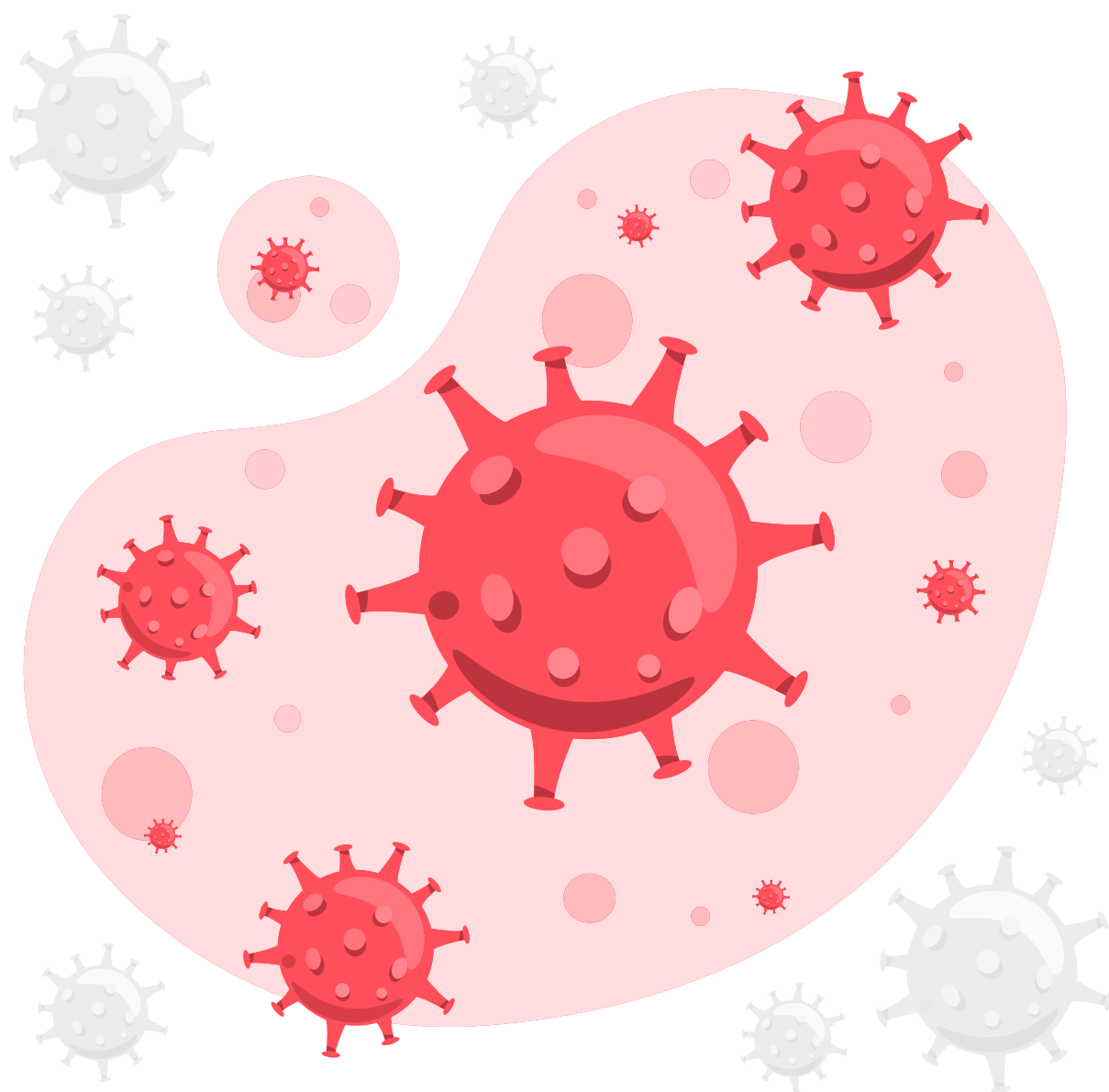
conscious decisions on our basic dietary needs can have a massive reduction in the amount of consumption. Some countries might sit with high food scarcity while other countries consume more than the recommended daily intake. These are all issues that we need to address for future generations to be able to sustain the earth, its ecosystems, and humanity.

We have seen how human absence has reduced the impact on the environment during the current coronavirus epidemic in places such as Italy where people are encouraged to stay at home and self-quarantine. In the canals, fish resurfaced in areas throughout the city of Venice bringing back Swans and Dolphins in the area in a matter of weeks. In places like China, the number of 'Good quality air days' has increased by 21.5% in February versus the same period last year according to the Chinese ministry of ecology and environment. The fact that most countries have stopped travelling abroad, to events, work, school, etc, has caused a mass reduction in transportation which has resulted in a decrease in carbon emissions worldwide. In China, the reduction of carbon emission in February was 25% lower than usual.

To end this pressing global future challenge, I leave you with the words of George Bernard Shaw; 'Progress is impossible without change, and those who cannot change their minds cannot change anything'.

# Новые реалии жизни: коронавирус

Living with Coronavirus



**КОРОНАВИРУС... ИЗ-ЗА ПАНДЕМИИ НОВОГО ВИРУСА ТЫСЯЧИ ЛЮДЕЙ УЖЕ УШЛИ ИЗ ЖИЗНИ, МНОГИЕ ПОДВЕРЖЕНЫ ПАНИКЕ. БОЛЕЕ 170 СТРАН СООБЩИЛИ О НАЛИЧИИ ВИРУСА НА СВОЕЙ ТЕРРИТОРИИ, И ВРЯД ЛИ В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ ЧТО-ТО ИЗМЕНИТСЯ К ЛУЧШЕМУ. ИНЖЕНЕРЫ-БИОЛОГИ ДО СИХ ПОР НЕ НАШЛИ СПОСОБ ИЗБАВИТЬСЯ ОТ ЭТОЙ ОПАСНОЙ БОЛЕЗНИ, ОДНАКО СТРАНЫ ПРОДОЛЖАЮТ ХВАСТАТЬСЯ ТЕМ, КАКОЙ ОБЪЕМ ЗНАНИЙ У НИХ ЕСТЬ, И НАСКОЛЬКО ОНИ НАУЧНО ПРОДВИНУТЫ...**

Вирус влияет не только на продолжительность жизни зараженных людей, но и на все сферы жизни. Воздействие коронавируса не ограничивается только лишь эмоциональной составляющей, связанной с потерей близких. Он влияет на торговлю, экономику, рабочие стратегии, общение и статус работы людей. Мы все сталкиваемся с резко изменившимся миром, с новой реальностью, однако этот вирус может быть причиной того, что мы живем на Земле дольше, чем предсказывали.

Люди начали скрываться от вируса, запираясь в своих домах, не выходя на свежий воздух в течение нескольких дней. При этом наша постоянная потребность в развлечениях должна быть удовлетворена, ведь количество отвлекающих факторов уменьшается. Это имеет свои положительные стороны — больше времени на размышления, на творческие подходы, расширяющие наши привычные границы воображения. Как сказал Альберт Эйнштейн: «Воображение важнее знания...». У нашего ума появилось много свободного времени, чтобы разработать новые стратегии, изобретения и использовать новые возможности. Эти, несомненно, революционные идеи и вскоре иммунизированные системы здравоохранения, экономики, политики и образования позволят улучшить качество нашей жизни.

**THE CORONAVIRUS. A PANDEMIC LEAVING THOUSANDS OF DEATHS BEHIND, PEOPLE SUFFERING AND PANICKING. OVER 170 COUNTRIES HAVE REPORTED THE PRESENCE OF THE VIRUS ON THEIR TERRITORY, AND IT DOESN'T SEEM LIKE IT'S GOING AWAY SOON. BIOLOGICAL ENGINEERS STILL HAVEN'T FOUND A WAY OF GETTING RID OF THIS DISEASE, YET COUNTRIES ADVERTISE HOW MUCH KNOWLEDGE THEY HAVE, AND HOW SCIENTIFICALLY ADVANCED THEY ARE...**

The virus doesn't only have an effect over the life span of infected people but has an effect over everyone, and everything. The way the virus is affecting us isn't just emotional, like losing someone. It affects trade, economy, working strategies, communication, and people's job status. We all are facing a dramatically changing world, but this virus might be the reason we get to live on Earth longer than we predicted.

People have started hiding from the virus, locking themselves in their houses, not coming out for days. Their constant need for entertainment has to be fulfilled as there is a decrease in distractions. A decrease in distractions means an increase in time for thinking, becoming more creative, expanding our imagination. As Albert Einstein said, "Imagination is more important than knowledge...". Our minds have the time to come up with new strategies, inventions, and possibilities. These revolutionary ideas and soon to be immunized Health, Economical, Political and Educational systems will allow us to improve our quality of life.



People have started hiding from the virus, locking themselves in their houses, not coming out for days





Привлечение дополнительных человеческих ресурсов дало свой результат — у профессионалов появилось больше времени, чтобы разработать лекарство



### Система здравоохранения

Поскольку число инфицированных людей резко увеличивается изо дня в день, больницы и другие медицинские учреждения едва справляются с данной ситуацией, что наглядно демонстрирует пробелы в системе здравоохранения. Временами не хватало врачей, это заставило власти быть более креативными. Они смогли привлечь студентов из медицинских университетов, чтобы помочь с уходом за больными. Конечно, это рискованное мероприятие, но есть ли у нас выбор. Тем более что студенты дали согласие. Привлечение дополнительных человеческих ресурсов дало свой результат — у профессионалов появилось больше времени, чтобы разработать лекарство, и теперь, когда чиновники извлекли уроки из своих ошибок, эти пробелы оказались заполнены. Говорят, что-то обязательно пойдет не так, не по плану, но всегда открывается возможность для совершенствования. Даже это небольшое улучшение принесет огромную пользу будущим поколениям.

### Экономика

Закрытие границ и сокращение международной торговли были одними из первых мер, которые страны использовали для защиты от заражения. Когда это произошло, экономические показатели стран, конечно, пришли в упадок. Некоторые государства еще могут быть самодостаточными, но и они испытывают определенные трудности. Из-за карантина люди, у которых нет возможности работать удаленно из дома, теряют работу. Социальная

### Health System

As the increase of infected people rose violently overnight, hospitals and other health institutions could hardly cope, showing the gaps in the Health System. At times there wouldn't be enough doctors, forcing the Governments to be more creative. They brought students from medical universities to give a hand, but this meant that they would have to put themselves at risk. Nonetheless, they joined in. Extra people joining meant that the professionals had more time to develop a cure, and now, as officials learned from their mistakes, those gaps found themselves filled in. It is true, there is always something that will go wrong, and that there will forever be room for improvement. Even this little improvement will do a huge favor for the generations to come.

### Economical System

Borders being closed and international trade being reduced were a few of the first measures nations used to protect themselves from being infected. When this happened, trade and countries' economies had to suffer. Some countries might be self-sufficient, but they are still going to suffer. Due to the quarantine, people who don't have the possibility of working from home, lose their jobs. The social responsibility is reaching a high quota. Prices rise due to the lack of imports and exports, allowing poverty to set in, and people despairing because their hands are tied. The Corona based economy is sharpening its teeth...



Maybe, this virus will  
open our eyes and  
tell us that we are too  
destructive to this  
planet, and ourselves,  
as a race

ответственность достигается высокой ценой. Стоимость товаров растет из-за отсутствия импорта и экспорта, что ведет к нищете в конечном итоге, люди приходят в отчаяние, потому что их руки связаны. Экономика в новых реалиях коронавируса стескивает зубы ...

### Политическая система

Внекоторых странах должны были проводиться выборы, но из-за того, что были приняты законы для ограничения распространения вируса, запрещающие массовые скопления людей, данные мероприятия организовать в настоящий момент не представляется возможным. Заседания парламента больше нельзя проводить физически, поэтому проведение видеоконференций как никогда становится актуальными. Тем не менее, такое общение может привести к затруднениям в понимании и иметь неприятные последствия, так как даже небольшое прерывание соединения может привести к путанице. Люди могут и наверняка попытаются улучшить дистанционную связь, что станет шагом к новым большим изобретениям.

### Система образования

Лично для меня закрытие школ было самым трудным, все мы были шокированы, когда речь пошла об онлайн обучении. Это было непонятно и тяжело, потому что мне ранее не приходилось сталкиваться с этим. Учащиеся по всему миру вынуждены привыкать к новым масштабным изменениям.

Учебные заведения находят все новые и лучшие программы изо дня в день, и давление, направленное на то, чтобы улучшить качество дистанционного обучения, становится все более значительным.

Честно говоря, справиться с пандемией нелегко, но мы не должны сдаваться и опускать руки. Мы, как люди, должны вносить изменения, потому что наш нынешний стиль жизни больше не приемлем. Может быть, этот вирус откроет нам глаза, и мы, наконец, поймем, что человеческая раса приносит много разрушений планете, при этом страдаем мы сами...



**Иоана-Мария Ионеску**  
**Ioana-Maria Ionescu**  
Year 9 Student

SKOLKOVO CAMPUS

### Political System

Some countries are having elections, but due to the virus outbreak laws were enforced that don't allow large numbers of people in the same perimeter, making such kinds of events impossible to organise. Parliament meetings cannot be held anymore in physical form, so the next best thing would be video conferences. However, video conferences can lead to difficulty in communication, and many times backfire, as even a small connection interruption can lead to miscommunication and confusion. People might and surely will try and improve distance human connection which will one day lead to greater inventions.

### Educational System

Personally, the closing of schools was the hardest thing to cope with and a shock when we started online school. It was confusing and hard as I have never experienced such a thing before. Students all around the world are dealing with this massive change.

Schools find new and better programs day by day, and the pressure of making distance learning better becomes higher also on companies.

We would be lying to ourselves if we said that dealing with this pandemic is easy, but we shouldn't give up and let everything pass by. We, as humans need to make changes, because our current lifestyle isn't acceptable or sustainable. Maybe, just maybe, this virus will open our eyes and tell us that we are too destructive to this planet, and ourselves, as a race.

# Взгляд со стороны. Учителя о разных странах

## View from the outside. Teachers about different countries



### Австралия: страна между двух огней

Принято считать, что Австралия — это одновременно континент и государство. Это большой остров с разнообразием климата, среды и культуры. Учитывая это обстоятельство, понятие «австралиец» может означать совершенно разные вещи, и внешний вид австралийца тоже будет отличаться — все зависит от того, кто вы и в каком регионе Австралии живете. Единственное, что объединяет всех населяющих Австралию — это суровая погода. На протяжении всей письменной истории Австралии и даже те далекие времена, когда сказания коренного населения передавались устно, встречались упоминания об экстремальных погодных явлениях, и Австралия широко известна как страна засух и проливных дождей. В наши дни самой серьезной проблемой для всех австралийцев является изменение климата, в результате которого экстремальные погодные условия становятся более суровыми, однако здесь приходит на помощь знание и опыт землепользования коренных народов.

Австралийские аборигены заселили Австралию более 80 000 назад. До европейской колонизации здесь существовало приблизительно 250 различных групп, говорящих приблизительно на таком же количестве языков. В мире нет другой культуры, которая не прерывалась бы в течение столь продолжительного периода, как у этих групп. Однако когда на эту землю прибыли европейцы, для многих коренных народов Австралии это принесло трагические последствия, поскольку между двумя различными группами началась борьба за землю

### Australia: A land of extremes

Australia is generally considered both a continent and a country. It is a large island with a diverse climate, environment, and cultures. Considering this, what it means to be Australian and what an 'Australian' looks like, can mean very different things depending on who you are and what place in Australia you live. One thing that everyone in Australia shares experiences with extreme weather. Throughout Australia's written history and even further back to Indigenous oral history extreme weather events have featured, and Australia is well known as a land of drought and flooding rains. A major challenge for all Australians is how climate change is making extreme weather harder, however, some Indigenous knowledge of land management has been able to help.

The Indigenous Australians have made Australia their home over 80 000 years. Before European colonisation there were around 250 different groups with just as many different languages. They are the longest continuous culture in the world. Unfortunately, when Europeans arrived there were tragic consequences for many Indigenous people as the two different groups competed for land and resources. This resulted in many Indigenous people, knowledge, and language lost due to battles. Many Indigenous groups were wiped out or forced to completely change their way of life. This still causes problems today, but Australians and Indigenous Australians try to work together as much as possible now. This has resulted in some unique environmental practices.



**Дрю Рикард**  
**Drew Rickard**  
Year 5 Class Teacher

SKOLKOVO CAMPUS

и ресурсы. В результате этой конкуренции многие коренные народы, их знания и языки были утрачены. Другие же исчезли полностью или были вынуждены кардинальным образом сменить свой образ жизни. По сей день возникают проблемы, но теперь австралийцы и австралийские аборигены пытаются искать все возможные пути к взаимодействию. Именно это и обусловило возникновение ряда уникальных природоохранных практик.

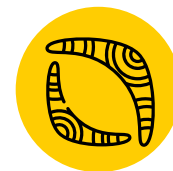
Прекрасное проживание на территории, которая временами бывает суровой, многому научило коренных австралийцев в отношении природной среды. Они сумели обеспечить себя питанием и безопасным местом для жизни благодаря одному важному моменту — бережному земле- и водопользованию. Для этого у них должны были быть глубокие познания в области климата, погодных явлений, флоры и фауны. Они появились в результате длительных наблюдений (тот же самый подход используют и современные ученые), и в дальнейшем эти знания передавались новым поколениям. Часть этих обширных знаний о водных путях, о водной флоре и фауне дошла до наших дней. На некоторых территориях они помогают ученым лучше понять циклы жизнедеятельности некоторых видов, помогают восстанавливать водные пути и защищать вымирающие виды от привносимых вредителей и влияния климатических изменений.

Коренные народы Австралии к тому же неплохо разбирались в землепользовании. Обычно они создавали лоскутную среду с разным уровнем развития, зачистив часть земель огнем, чтобы привлечь различных животных в разные периоды для естественной охоты и обеспечить посев определенных видов растений (Gammage & Gammage 2011)\*. Важным аспектом в этой практике было то, что, если случался природный пожар, который мог быть вызван молнией, и проходил по этой территории, то он уничтожал меньше, и эта местность оставалась безопасной для человека и животных. При этом, когда австралийские аборигены сжигали участки земель, они не выжигали все подряд — у них существовала определенная система. Они должны были точно соблюдать время для проведения этой процедуры. В жаркое время года с засушливой погодой выжигание могло вызвать возникновение неконтролируемого пожара, но в то же время выжигание в периоды посева некоторых видов растений или вскармливания животными детенышей могло создать трудности для остальных видов.



Living successfully in a sometimes inhospitable place taught Indigenous people many things about their natural environment. One important way Indigenous people ensured they had food and safe places to live was through careful land and water management. To do this they needed to have extensive knowledge of climate, weather, flora, and fauna. This only comes from long-term observation, much like what scientists do today, and then passing on this knowledge to new generations. Some of this intricate knowledge of waterways and aquatic life has survived. In some places they are helping scientists to better understand some species life cycles, help restore waterways, and protect endangered species against introduced pests and environmental change.

Indigenous Australians were also experts on the land. Indigenous people would often create a patchwork of environments at different stages of growth by clearing some land with fire which would attract different animals at different times for sustainable hunting and encourage particular plant species to seed (Gammage & Gammage 2011)\*. A really important aspect of this practice was that if a wildfire, may be caused by lightning, came through there was less to burn, and places that were safe for people and animals. Indigenous Australians wouldn't just burn areas



**A LARGER  
LESSON TO  
LEARN FROM  
INDIGENOUS  
PEOPLE IS  
SUSTAINABILITY**



**В ЭТОМ СЕЗОНЕ  
ОЧИСТИТЬ  
ЗЕМЛЮ  
БЕЗОПАСНО  
ОКАЗАЛОСЬ  
НЕВОЗМОЖНЫМ,  
И В АВСТРАЛИИ  
ПРОИЗОШЕЛ  
СИЛЬНЕЙШИЙ  
ИЗ ЛЕСНЫХ  
ПОЖАРОВ ЗА  
ВСЮ ИСТОРИЮ  
НАБЛЮДЕНИЙ**

На долгое время европейские австралийцы и их потомки прекратили эту практику, однако ученые осознали, что она может оказаться весьма эффективной. Вместо использования химикатов и ручного труда, многие фермерские хозяйства и природные заповедники могут использовать стратегии избирательного выжигания. Однако из-за влияния климатических изменений в регионах Австралии периоды, когда температура воздуха и сухость сохраняются высокими, стали более продолжительными. В этом сезоне очистить землю безопасно оказалось невозможным, и в Австралии произошел сильнейший из лесных пожаров за всю историю наблюдений.

Самый главный урок, который можно взять у аборигенов, — это устойчивое развитие. Коренные народы во всем мире более тесно связаны со своей окружающей средой. Они знают, что можно, и чего нельзя у нее брать, чтобы сохранить устойчивые ресурсы и будущее. Так или иначе, нам следовало бы сформировать аналогичный подход и более осознанно относиться к занимаемому нами месту в мире.

*\*Б. Гаммаж и Б. Гаммаж. Крупнейшее земельное владение в мире: как аборигены создали Австралию (Gammage, B and Gammage, B, The biggest estate on earth: how Aborigines made Australia), 2011. Сидней: Allen & Unwin.*

wherever and whenever they wanted. They needed to be very careful about the timing. Burning when the weather was too hot and dry could result in a fire they could not control, and burning when some plants were seeding or animals raising their young would cause problems for other species.

For a long time, European Australians and their descendants stopped this practice, but scientists have realised that this can be very effective. Instead of using chemicals and manual labour, many farms and reserves now try to employ selective burning strategies. Unfortunately, due to climate change making areas of Australia hotter and drier for longer. It has not been possible to safely clear enough this season and Australia saw the worst bushfire season in history to date.

A larger lesson to learn from Indigenous people is that of sustainability. Indigenous people the world over have a close relationship with their environment. They know what they can and cannot take from the environment to maintain sustainable resources and a future. In one way or another, we have to aspire to a similar approach and be more conscious of our place in the world.

*\*Gammage, B, and Gammage, B 2011, The biggest estate on earth: how Aborigines made Australia, Sydney: Allen & Unwin.*





## Мой взгляд на Россию. Моя жизнь в этой стране – личный опыт

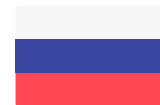
Россия для большинства иностранцев является чем-то неизведанным и загадочным. Так далеко, как другая планета... Честно говоря, чаще всего русские, с которыми мы встречались в других странах, - это люди, покинувшие родину, поэтому они не обладают всеми знаниями, чтобы описать достоверно реальность жизни здесь. Конечно, каждый из нас получает своё первое представление о России из таких фильмов, как «Бонд» или «Рокки», в которых мы сталкиваемся со злыми шпионами, жестокими злодеями или прекрасной гламурной женщиной, которая в конечном итоге хочет нас обмануть. Да, в России есть все это, впрочем, как и везде, ведь такие люди существуют повсюду. Однако стереотип, который часто приобретают иностранцы с детства, заключается в том, что только русские могут быть такими! Каждая нация ассоциируется у нас с чем-то, в эти предубеждения легко и комфортно верить, но стереотип никогда не бывает объективным или может вовсе оказаться ложью.

Каждый из нас мечтает посетить какую-то конкретную страну. По какой-то причине мы начинаем

## My take on Russia. What living here means to me

Russia is so unknown to most foreigners. So distant and far away. Like a different planet. To be honest, often the Russians we have met in our own countries are people that have left Russia and therefore they might not paint such a fair version of reality in Russia. Of course, everyone gets a view of Russia in films like Bond or Rocky in which we're confronted by evil spies, tough villains, a gloriously glamorous woman who want to trick and deceive us. Russia has all this, just like anywhere else, such people exist everywhere, and however, the stereotype that foreigners often get is that it's all Russians. Every nation gets its stereotype, and it's easy and comfortable to believe in stereotypes but a stereotype is never the whole story and it may not be true at all.

Everybody gets a country in their mind that they would like to visit. For some reason, we start thinking about this country, thinking about its food, its people, we start getting interested in its culture, the country gets under our skin and we decide that we must scratch this itch and visit. For me, this place was Russia and so I started planning my visit and I was in for a real shock. The



**Питер Вест**  
**Peter West**  
Year 4 Class Teacher

SKOLKOVO CAMPUS



**Я ЛЮБЛЮ  
ЭТО МЕСТО И  
КАЖДЫЙ  
ДЕНЬ  
ИСПЫТЫВАЮ  
СЧАСТЬЕ  
ОТ ТОГО,  
ЧТО ЖИВУ В  
РОССИИ**

размышлять над этим, начинаем изучать культуру, кухню этого народа, её людей. Мы незаметно становимся одержимыми идеей непременно поехать туда! Для меня этой мечтой была Россия, поэтому мой визит сюда не заставил себя ждать, но все началось с настоящего шока. Культурный шок, испытанный мною по прибытии в Россию, был жестоким из-за того простого факта, что это место не похоже ни на что, что мне когда-либо приходилось видеть. Все новое для меня. Все стереотипы разрушаются в моей голове, словно картонные домики.

Первое, что меня поразило — таксисты в аэропорту. Они, громко и страшно торгуясь, спрашивали, можно ли подвезти меня. Это подтвердило мои прогнозы, галочка напротив стереотипа номер один была поставлена. Но потом случились события, которые

culture shock I felt on arriving in Russia was brutal for the simple fact that this place is unlike anything I'd ever seen. Everything new to me. All stereotypes dancing mad lepers in my head.

The first thing that I noticed was the taxi drivers at the airport, haggling, loud and scary, asking if I wanted a ride, so I automatically thought, right stereotype numbers 1 and 2 true here, check that box. But then when I left a box of cigarettes at the hairdressers and later she saw me and returned it to me, honesty that you wouldn't expect or the woman on the street who gave me and my mate a bottle of champagne, and why? I'll never know. This kind of random generosity. There's just no explanation. It's decent and kind, so unpredictable. Russians, your country is so wild and free! If you stop and think about it, there is real freedom here, mixed

не смогли уложиться в моей голове в стройный ряд предубеждений — женщина в парикмахерской вернула мне забытую вещь, случайная прохожая на улице подарила мне и подруге маленький подарок. Эта щедрость, которая поражает меня. Я никогда не узнаю причин этого явления, этому просто нет объяснения. Эта страна во многом непредсказуема как в положительном, так и в отрицательном ключе. Русские, ваша страна такая дикая и свободная! Если вы остановитесь и подумаете об этом, вы получите настоящую свободу, смешанную с частью хаоса, конечно, и нарушением правил в случае необходимости. Также я считаю, что россияне выживают лучше всего в кризис, возможно, их тяжелая история оказала влияние на гены, которые помогают справляться со всем, быть гибкими.

Может быть, я просто смотрю на это сквозь розовые очки. Может быть, я не вижу объективной реальности, но мне никогда не было плохо или грустно в этой стране. Я живу в России более десяти лет, у меня есть жена и маленькая дочка, обе абсолютно великолепны, кроме этого у меня есть 23-летняя падчерица и её бабушка. Наши ежедневные попытки взаимной коммуникации — это что-то, если вы понимаете, о чем речь. Мы привыкли жить вместе. Мне нравится то, как я себя чувствую в России. Я даже не могу объяснить, почему именно. Может быть потому, что здесь я каждый раз нахожу что-то новое, а разнообразие, как правило, всегда интересно. Хотя, несомненно, все намного сложнее и глубже. Здесь есть что-то особенное, что-то волшебное, я верю в этот мир, хоть он во многом выдуман мной. Для меня он реален, здесь я чувствую себя комфортно. Я никогда не занимался музыкой столько, сколько здесь, у меня не было столько друзей, и это очень приятно! У меня здесь моя семья, я уже упоминал это. Я люблю это место и каждый день испытываю счастье от того, что живу в России. Это настоящее благословение. Я рад, что принял этот вызов судьбы и решил приехать. Это изменило меня, сделало меня лучше, как бы самонадеянно это ни звучало. Я стал увереннее и сильнее. Россия далека от тех стереотипов, которые иностранцы придумывают и прививают с детства. Сначала это может показаться какой-то проблемой, но это даже забавно, это точка нашего роста. У каждого своё место в мире. Найдите своё место. Моё место в России.

with a portion of chaos, added in a bit of breaking the rules if need to. Also, I believe that Russians survive best in a crisis, maybe their tough history has trained their genes to be able to cope and be flexible.

Maybe I just see this place with rose-coloured glasses. Maybe I don't see things correctly, but I never felt bad here, I never felt sad here. I've lived here for over ten years, have a wife and little baby daughter who are both absolutely gorgeous, plus my 23 y.o. step-daughter and her gran and our daily attempts at mutual appreciation as anyone who has this understands. We get on in a small space. I love how I feel in Russia. I can't even explain exactly why. Maybe it's because it's still different and different places tending to be interesting. It's more than that though. There's something special about this place, something magical, I believe in this place, it's real, yet I feel comfortable in this place, I never played as much music as I do here, nor had as many friends as I do here and that's nice. I have my family here, I mentioned already. I love this place and am happy every day I'm here. I was blessed to come here. I'm glad I jumped and made the decision to come. It changed me and made me a better person if I may be so bold to say that. I became more confident and stronger. Russia is not the stereotype foreigners sometimes think it is. Like all new places, it can be a challenge, but it always proves to be a fun one, one that will make us grow. Everybody has a place in the world where they should be. Find your place. Mine is here.





# Мышление роста

## Growth mindset

В CIS International School многие из наших учителей поощряют учеников развивать мышление роста, чтобы они могли рассматривать проблемы как возможности, неудачи как обучение, и развивать свое понимание того, что достижение не является чем-то самим собой разумеющимся, оно рождается из обязательств и усилий. В основе того, что делает «мышление роста» столь ценным, является то, что оно создает страсть к обучению. Его отличительной чертой является убежденность в том, что человеческие качества, такие как интеллект и креативность, и даже такие особенности взаимоотношений, как любовь и дружба, можно развивать с помощью усилий и преднамеренной практики. Люди, с таким образом мышления, не расстраиваются из-за неудач, они вообще не считают себя неудачниками в таких ситуациях, а учатся на них.

### ЧТО ТАКОЕ КОНЦЕПЦИЯ «МЫШЛЕНИЕ РОСТА»?

Концепцию мышления роста разработала психолог Кэрол Двек и изложила ее в своей книге «Мышление: новая психология успеха». В последние годы многие школы и преподаватели начали использовать теории Двек, чтобы рассказать, как они занимают с учениками.

По мнению автора концепции, образ мышления – это самовосприятие людей. Вера в то, что вы «умный» или «неразумный», является простым примером мышления. У людей также может быть мышление, связанное с их личной или профессиональной жизнью, например, «я хороший учитель», «у меня плохо с математикой». По словам Двек, люди могут осознавать или не осознавать свое мышление, при этом оказывая большое влияние на достижения в обучении, приобретение навыков, личные отношения, профессиональный успех и многие другие аспекты жизни.

Образовательная работа Двек сосредоточена на различии «фиксированного мышления» и «мышления роста». Автор считает, что «при фиксированном мышлении люди верят, что их основные качества,

At CIS International School many of our teachers encourage students to develop a Growth Mindset so that they can see challenges as opportunities, failure as learning, and develop their understanding that achievement is not innate but rather, comes from commitment and effort. At the heart of what makes the “growth mindset” so valuable, is that it creates a passion for learning. Its hallmark is the conviction that human qualities like intelligence and creativity, and even relational capacities like love and friendship, can be cultivated through effort and deliberate practice. Not only are people with this mindset not discouraged by failure, but they don’t actually see themselves as failing in those situations – they see themselves as learning.

### WHAT IS GROWTH MINDSET?

The concept of a growth mindset was developed by psychologist Carol Dweck and popularized in her book, *Mindset: The New Psychology of Success*. In recent years, many schools and educators have started using Dweck’s theories to inform how they teach students.

A mindset, according to Dweck, is a self-perception that people hold about themselves. Believing that you are either “intelligent” or “unintelligent” is a simple example of a mindset. People may also have a mindset related their personal or professional lives—“I’m a good teacher”, “I’m bad at Math,” for example. People can be aware or unaware of their mindsets, according to Dweck, but they can have profound effect on learning achievement, skill acquisition, personal relationships, professional success, and many other dimensions of life.

Dweck’s educational work centers on the distinction between “fixed” and “growth” mindsets. According to Dweck, “In a fixed mindset, people believe their basic qualities, like their intelligence or talent, are simply fixed traits. They spend their time documenting their intelligence or talent instead of developing them. They also believe that talent alone creates success—without effort.” Dweck’s research suggests that students who have adopted a fixed mindset—the belief that they

такие как интеллект или талант, являются неизменными. Они тратят свое время, документируя свой интеллект или талант вместо того, чтобы развивать их. Они также считают, что талант сам по себе создает успех без применения усилий». Исследования психолога показывают, что учащиеся, придерживающиеся фиксированного мышления — убеждения в том, что они «умны» или «глупы», и никаких шансов изменить это нет, могут учиться хуже, чем они могут на самом деле, или учатся медленнее, в то же время избегая проблем (поскольку низкая производительность может либо подтвердить, что они не могут учиться, если они считают себя «глупыми», либо указать, что они менее умны, чем они думают, если они считают себя «умными»). Выводы Двек также показывают, когда ученики с фиксированным мышлением в чем-то терпят неудачу (а это неизбежно), они склонны говорить себе, что не могут или не смогут этого сделать («Я просто не могу выучить алгебру»), или оправдывают неудачу («Я бы прошел тест, если бы у меня было больше времени на подготовку»).

В качестве альтернативы: «В мышлении роста люди верят, что их основные способности можно развить с помощью самоотдачи и тяжелой работы, мозг и талант — это только отправная точка. Эта точка зрения создает любовь к обучению и гибкость мышления, которые необходимы для больших достижений», — пишет Двек. Учащиеся, которые придерживаются мышления роста — убеждения в том, что они могут учиться больше или стать умнее, если будут усердно работать и упорно добиваться цели, действительно, смогут учиться больше и быстрее и рассматривать проблемы и неудачи как возможность улучшить свое обучение и навыки.

Если учителя побуждают учеников верить в то, что они смогут учиться лучше и обогащаться знаниями, если они будут усердно работать и больше заниматься практикой, более вероятно, что ученики действительно будут учиться лучше, быстрее и более тщательно. Если бы они считали, что эффективность обучения определяется исключительно их умственными способностями, ситуация была бы другой. Работа Двек также показывает то, что «сознанию роста» можно обучать учеников преднамеренно. Учителя могут, например, специально хвалить усилия и упорство учеников вместо того, чтобы приписывать учебные достижения врожденным качествам или талантам, можно давать обратную связь таким образом: «ты, наверное, очень много трудился», вместо «ты такой умный».

are either “smart” or “dumb” and there is no way to change this, for example—may learn less than they could or learn at a slower rate, while also shying away from challenges (since poor performance might either confirm they can’t learn, if they believe they are “dumb,” or indicate that they are less intelligent than they think, if they believe they are “smart”). Dweck’s findings also suggest that when students with fixed mindsets fail at something, as they inevitably will, they tend to tell themselves they can’t or won’t be able to do it (“I just can’t learn Algebra”), or they make excuses to rationalize the failure (“I would have passed the test if I had had more time to study”).

Alternatively, “In a growth mindset, people believe that their most basic abilities can be developed through dedication and hard work—brains and talent are just the starting point. This view creates a love of learning and a resilience that is essential for great accomplishment,” writes Dweck. Students who embrace growth mindsets—the belief that they can learn more or become smarter if they work hard and persevere—may learn more, learn it more quickly, and view challenges and failures as opportunities to improve their learning and skills.

If teachers encourage students to believe that they can learn more and become smarter if they work hard and practice it is more likely that students will in fact learn more, and learn it faster and more thoroughly, than if they believe that learning is determined by how intelligent or unintelligent they are. Dweck’s work has also shown that a “growth mindset” can be intentionally taught to students. Teachers might, for example, intentionally praise student effort and perseverance instead of ascribing learning achievements to innate qualities or talents—e.g., giving feedback such as “You must have worked very hard,” rather than “You are so smart.”



**Кейси Барнс**  
**Casey Barnes**  
Assistant Head of Secondary

SAINT PETERSBURG CAMPUS



To me growth mindset means it's a person who embraces challenges and if they fail that just makes them want to try more

Итак, что наши ученики думают о концепции мышления роста, и как они развивают его в повседневной жизни? Я задал трем ученикам Year 7 - Марине Трифунович, Джуми Ли и Стефану Иванович, несколько вопросов об их мышлении.

#### ЧТО ДЛЯ ВАС ЗНАЧИТ МЫШЛЕНИЕ РОСТА ИЛИ НАЛИЧИЕ МЫШЛЕНИЯ РОСТА?

**Марина:** Для меня мышление роста означает, что человек способен принимать вызовы, и если он терпит неудачу, то делает новые попытки. И я уверена, что люди с глубоким мышлением не думают, что обучение когда-нибудь закончится, ведь на самом деле оно никогда не заканчивается, мы продолжаем учиться дальше.

**Джуми:** Когда я думаю о мышлении роста, я провожу сравнение с фиксированным мышлением. Люди с таким типом мышления обычно сдаются, когда терпят неудачу в чем-то, и у них действительно нет шансов развиваться или идти дальше. Но люди, придерживающиеся концепции мышления роста, рассматривают проблемы как шанс для развития и самосовершенствования, они обычно не сдаются. Они пытаются снова и снова, пока не достигнут своей цели. Кроме того, люди, настроенные на рост, любят бросать вызов самим себе и пробовать что-то новое.

**Стефан:** Мышление роста означает, что если человек хочет сделать то, что, возможно, никогда не пробовал, или то, что у него плохо получается, он стремится превзойти себя. В то время как человек с фиксированным мышлением думает: «Я хорошо играю в футбол, но плохо играю в баскетбол, поэтому я буду играть только в футбол». Люди с концепцией мышления роста рассуждают следующим образом: «Знаете, у меня это не очень хорошо получается, но я попробую еще раз».

#### ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ, КОГДА СТАЛКИВАЕТЕСЬ С ЧЕМО СЛОЖНЫМ В ЖИЗНИ ИЛИ В ШКОЛЕ?

**Марина:** Если я встречаю преграды на своем пути, то я стараюсь изо всех сил. Я отдаю все силы, чтобы преодолеть эти преграды. Если это сложный предмет, то я изучаю больше заданий, если проблемы с математикой, то я больше практикуюсь. То есть я полностью сосредоточиваюсь на достижении цели.

So, what do our students think about the concept of Growth Mindset and how do they develop this in their daily lives? I asked three Year 7 students, Marina Trifunovic, Jumi Lee, and Stefan Ivanovic a few questions about their mindset.

#### WHAT DOES GROWTH MINDSET OR HAVING A GROWTH MINDSET MEAN TO YOU?

**Marina:** To me growth mindset means it's a person who embraces challenges and if they fail that just makes them want to try more. And I think people with a growth mindset think that when school is over it really isn't even near finished because learning never stops.

**Jumi:** When I think of Growth Mindset, I compare it with fixed mindset. Fixed mindset people usually give up when they fail at something and they don't really have a chance to develop or improve. But growth mindset people see challenges as a chance to develop and improvement and they don't usually give up. They try again and again until they achieve their goal. Also, growth mindset people try challenges and like trying new things.

**Stefan:** Growth mindset means when a person wants to do something which they maybe never tried or are bad at and want to improve and a fixed mindset person thinks, 'I'm good at football, I'm not good at basketball, so I'm just going to play football.' Growth mindset people think, "you know what, I'm not good at it, but I'll try it again."

#### WHEN YOU ENCOUNTER SOMETHING CHALLENGING IN LIFE OR SCHOOL, WHAT DO YOU DO?

**Marina:** If it's something difficult, I try extra hard. I put my mind absolutely to it. If it's a hard subject I research more about the task, if it's a hard like maths, I practice more. So, I completely put my mind to it.

**Jumi:** I think, personally, I try to find some solutions or I search on the Internet how to fix the problem, or I try harder, or practice so that I get used to the challenge.

**Stefan:** When I find something challenging I usually try to approach it from a different perspective. Like if I have a maths question, I would try to visualise the problem, or look for another solution. And if I am still struggling then I ask for help.



**Джуми:** Лично я пытаюсь найти решения или ищу информацию в Интернете касательно проблемы, или больше работаю и практикуюсь и таким образом нахожу способы преодоления этой проблемы.

**Стефан:** Когда я встречаюсь с чем-то трудным, обычно я пытаюсь взглянуть на проблему с другой точки зрения. Например, если бы у меня были сложности с математикой, я бы попытался визуализировать проблему или найти другое решение. Но если у меня долго не получается решить вопрос самостоятельно, то я прошу о помощи.

#### С КАКИМИ ТРУДНОСТЯМИ ВЫ СТОЛКИВАЕТЕСЬ В ПЕРИОД ОБУЧЕНИЯ ОНЛАЙН ВО ВРЕМЯ РЕЖИМА САМОИЗОЛЯЦИИ, ОБУСЛОВЛЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЕМ КОРОНАВИРУСА?

**Марина:** Я считаю, что если мы ничего не можем сделать, чтобы изменить это, то тогда лучше всего оставаться позитивным и просто помнить, что в конечном итоге все это закончится. А онлайн-обучение очень похоже на обучение в классе, только с использованием компьютера.

**Джуми:** Что касается меня, то дома у меня обычно установлен стандартный распорядок дня, но сейчас я иногда пробую решать новые задачи или делать что-то новое, чтобы избежать скуки. Если говорить об онлайн-обучении, то заниматься с камерой мне немного неудобно, поэтому я стараюсь больше смотреть на учителя, который сейчас передо мной, а не в камеру, и к этому я тоже постепенно привыкаю.

**Стефан:** Я понимаю, что мы ничего не можем с этим поделать, и то, что сейчас происходит, отличается от привычного для нас образа жизни. Но это решает много проблем с обучением, например, учителя могут пробовать реализовывать новые идеи и создавать больше активной деятельности, потому что у нас сейчас больше пространства. Однако сложность состоит в том, что проверять наши работы стало труднее, потому что мы должны отправлять их в программе Edmodo, чтобы учителя просматривали их там.

Мы надеемся, что все наши ученики продолжат развивать свое мышление роста. В конце интервью Марина поделилась еще одной мыслью со всеми одноклассниками: «Я думаю, что люди с мышлением роста мотивированы, лишены предубежденности и обладают лидерскими навыками!»

#### HOW ARE YOU FACING THE CHALLENGES OF ONLINE LEARNING AND CORONAVIRUS SELF-ISOLATION?

**Marina:** Well, I mean there is nothing we can do really to change it, so the best thing to do is stay positive and remember that it will all go away eventually. And online learning is really just like being in a class, only on a computer.

**Jumi:** I think personally, at home I usually have similar routines but now I sometimes try new challenges or new things to avoid boredom. With online learning, I find the camera a little uncomfortable so I try to look at the person, the teacher who is in front of me more than the camera so I can get used to the situation.

**Stefan:** So, I understand we can't do anything and this "thing" is different. But it solves a lot of problems with learning, like teachers can try new ideas and do more activities because we have more space. But also checking our work is harder because we have to send it and teachers have to manage Edmodo.

We hope that our students all continue to develop their growth mindsets. At the end of our interview Marina wanted to add one more thing for all of her classmates, "I think that people with growth mindsets are motivated, are open-minded, and have what it takes to be leaders!"

В мышлении  
роста люди  
верят, что  
их основные  
способности  
можно развить  
с помощью  
самоотдачи и  
тяжелой работы,  
мозг и талант  
— это только  
отправная точка



**Марина Трифунович**  
**Marina Trifunovic**  
Year 7 Student

SAINT PETERSBURG CAMPUS



**Джуми Ли**  
**Jumi Lee**  
Year 7 Student

SAINT PETERSBURG CAMPUS



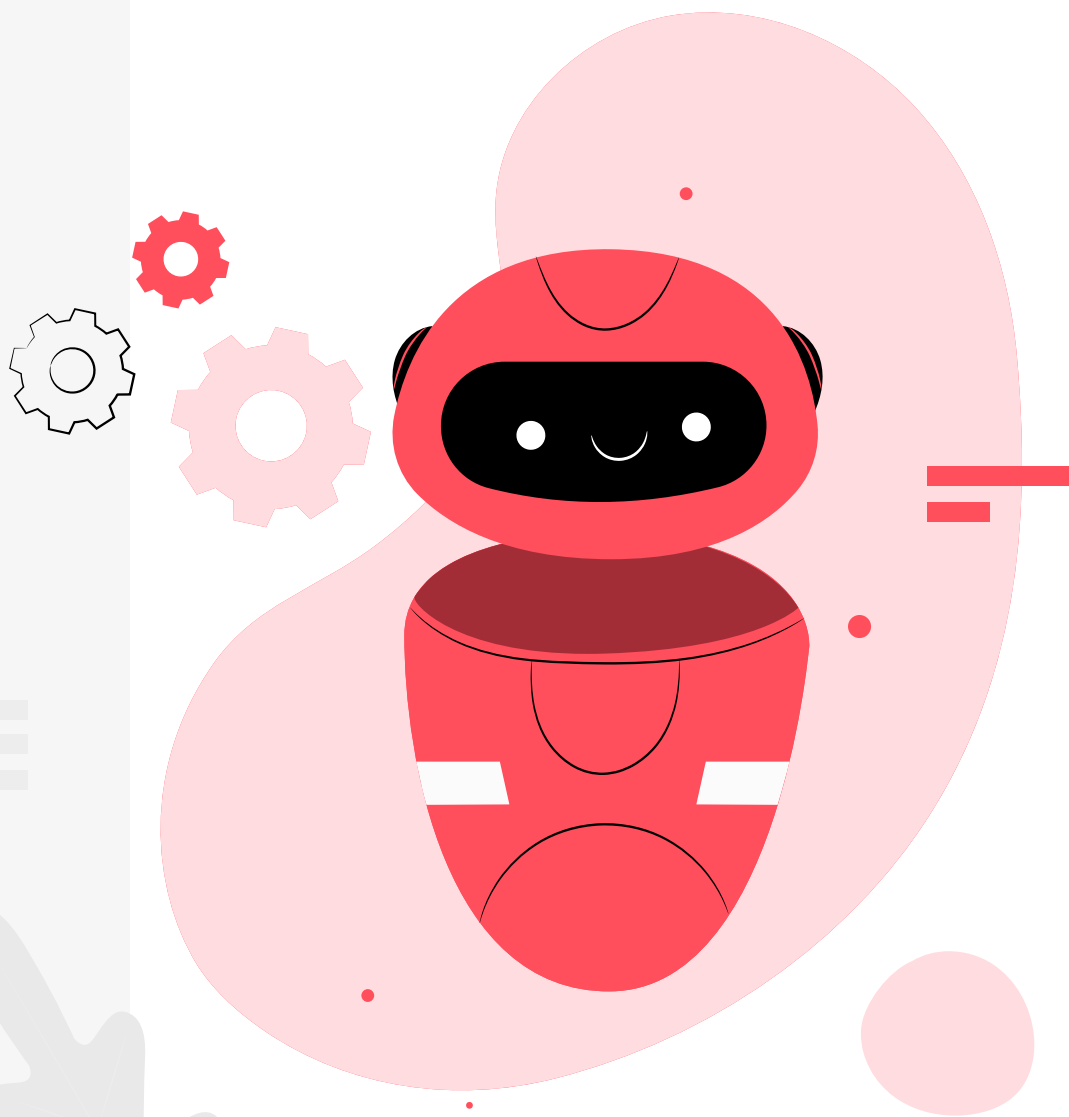
**Стефан Иванович**  
**Stefan Ivanovic**  
Year 7 Student

SAINT PETERSBURG CAMPUS



# Придут ли роботы на смену учителям?

## WILL ROBOTS REPLACE TEACHERS?





## Роботы используются для обучения в детских садах и школах Китая

БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ ..... ОБУЧЕННЫМ РОБОТОМ.

Много чего можно сказать и спросить по этой теме, которая стала приоритетной среди прочих в моем графике. Технологии уже давно являются основой всех операций по всему миру с целью оптимизации, упрощения и повышения эффективности. Но как далеко мы готовы зайти, чтобы принять технологию, и насколько близко мы способны пустить ее в нашу повседневную жизнь, не оттолкнув при этом наших близких? Или это стоит того? Это только один из многих вопросов, которые предстоит решать поколению противников технологий.

Родители и учебные заведения, в целом, выступают за здоровое развитие наших детей, пропагандируя продукты без консервантов, естественные игры и отдых на свежем воздухе. Мы пытаемся быть ближе к природе, чтобы ее различные части и элементы, а также взаимодействие с животными, усиливали нашу взаимосвязь с матерью-землей и стимулировали наше обучение. Это полностью сочетается с тем, в каком направлении движется мир, а тем более Восток. Не только взрослые задумываются о плюсах и минусах происходящих процессов, меняющих мир, в котором развитие и интеграция технологий вторгаются в сферы жизни, когда-то принадлежавшие только человеческому разуму.

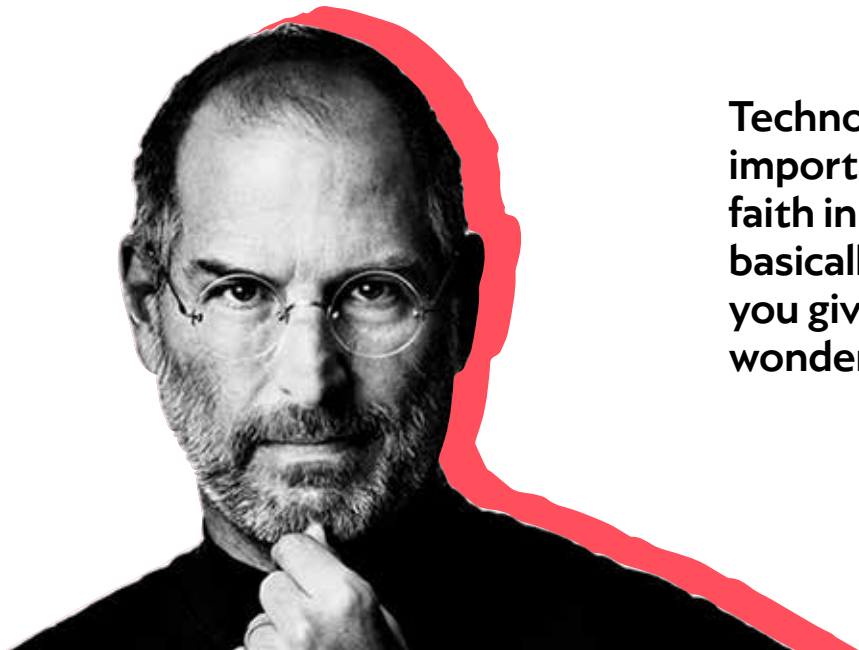
## Robots being used to teach in kindergartens in China's schools

TO BE OR NOT TO BE..... TAUGHT BY A ROBOT.

There is a lot to be said (and asked) when this task found a priority spot on my desk. Technology has long been the focal point in all operations worldwide to streamline, simplify and to make it more effective. But how far are we willing to take technology, and how deeply can we allow it to get entangled into our daily lives and alienate us from our loved ones? Or is this really the case? This is only one of many questions that will continue to haunt anti-tech generations.

Parents and educational bodies have, by and large, advocated for the healthy development of our children through preservative-free foods, natural play and the enjoyment of the great outdoors, where the different textures and elements like tree bark, soil, and barefoot excursions and the interaction of live animals boosted our interconnectedness to mother earth and spurred on our learning. This is starkly juxtaposed with the direction of the world, moreover, the East is moving towards. It is not only adults who are considering the pros and cons of this ever-changing world, where the advancement and integration of technology invades our world where we once reigned supreme.

There is no doubt that technology forms an integral part of our



**Technology is nothing. What's important is that you have a faith in people, that they're basically good and smart, and if you give them tools, they'll do wonderful things with them.**

**– Steve Jobs Quotes**

Не приходится сомневаться в том, что технологии являются неотъемлемой частью нашей жизни сегодня, облегчая доступ к информации и ускоряя обмен данными.

Новое явление в мире технологий захватывает Китай — робототехника в классе оказывает большую помощь, вырабатывая новые стандарты развития детей в ранние годы, выходящие за пределы нашего воображения.

Робот с именем KeeKo является помощником в детских садах провинции Фуцзянь, Китай. KeeKo - милый робот размером примерно 2 фута в высоту, основное направление деятельности которого - развлечение и общение с учащимися. Он обучен выполнять большое количество заданий, в том числе петь, танцевать, читать рассказы, вести беседы и даже заниматься математикой.

Более 200 школ по всей стране приняли в свои ряды этих полезных маленьких ботов, включая Пекин, Чжэцзян и Цзянси. По словам представителя компании г-на Чена, школы действительно довольны ими, особенно это касается учителей младших классов. С учетом того, что основополагающая работа ботов уже определена, будет весьма интересно наблюдать, как роботы будут взаимодействовать с учениками средней и высшей школы.

Мы не знаем, какова будет степень интеграции технологий, ведь на данный момент она предназначена только для обеспечения большего разнообразия с точки зрения инструментария обучения. «На данный момент у нас нет задачи заменить учителей или ассистентов», — рассказывает представитель компании Xiamen Zhitong Technology в интервью для газеты South China Morning Post.

lives today making it easier to access information and speeding up communication.

There is a new phenomenon taking China by storm; Robotics in the classroom is proving to be a great help, forging a newer, fresher take on Early Years development beyond our imagination.

A robot dubbed KeeKo is being used as an aid in Kindergartens in the province of Fujian, China. KeeKo is a cute robot measuring roughly 2 ft in height and is used to entertain and interact with students. It can perform a large number of tasks including, singing, dancing, reading stories, carrying out conversations and even doing Mathematics.

Over 200 schools have employed these helpful little bots across the country, including Beijing, Zhejiang, and Jianxi. According to the spokesperson of the company, Mr. Chen, the schools really love it, especially the younger teachers. And with the groundwork firmly laid, with regards to the technology employed and invested in throughout, it will be exciting to see how these robots will graduate like their flesh and blood equivalents to middle and secondary school.

We do not know what the extent of the integration of technology will be, but for now, it is only meant to provide more variety in terms of teaching tools. "At this point, we are not looking to replace teachers, nor teaching assistants." said the spokesperson to the company, Xiamen Zhitong Technology, to the South China Morning Post.

As I dwell in the airy, gray hallways of my newly adopted school South-West of Moscow, Russia, I cannot help to marvel at the technological advances made, how it influences my teaching strategies and how we connect the value of education to technology.

Находясь в просторных серых коридорах моей недавно обретенной школы на юго-западе Москвы в России, я не могу не удивляться достигнутым технологическим достижениям. Как они повлияют на мои стратегии обучения, насколько тесно мы связываем ценность образования с технологиями?

Ко всему прочему можно добавить, вернее, обратить особое внимание на то, чтобы технологии все же использовались только в качестве инструмента. Ведь ценность эффекта, который может принести только человек, сложно переоценить. Это касается как харизмы, любви, тепла, способности к прощению, дисциплине, так и становления моральных ориентиров.

Глава компании Microsoft Билл Гейтс заявил следующее: «Технология — это просто инструмент. С точки зрения того, как научить детей работать вместе и мотивировать их, учителя заменить не сможет никто».

Но технические гиганты мира продолжают продвигать вперед все новые и новые разработки в уже чрезмерно перегруженный цивилизованный мир, словно это все новый корм, что с силой заталкивают в глотку гусям, чтобы получить больше ценной фуа-гра.

Развитие технологий неизбежно, и вопрос, который мы должны себе задать, состоит в следующем: наступит ли время, когда мы соберемся ограничить продвижение высокотехнологичного оборудования в современном обществе, особенно в школах? Действительно ли этот технологический бум в нашем мире помогает, и что более важно, приносит ли он только пользу нашим классам? Эта тема обязательно будет подниматься еще долгое время.

В большинстве случаев мы можем обнаружить следующую тенденцию — негативные последствия почти всегда переплетаются с позитивным эффектом.

Выгода заключается не только в том, чтобы преодолеть этот общераспространенный синдром «чем новее, тем лучше», а в том, чтобы использовать действительно хорошее, сокращать бесполезное и быть крайне избирательным в том, что мы допускаем в наши классные комнаты. Мы должны признать тот факт, что наши предшественники предприняли необдуманные шаги в этой сфере задолго до того, как KeeKo сделал свои первые шаги и издал первый звук навстречу человечеству.



**Нил Де Бир**  
**Niele De Beer**  
Year 6 Class teacher

GORKI CAMPUS



**Технология — это просто инструмент. С точки зрения того, как научить детей работать вместе и мотивировать их, учителя заменить не сможет никто**

Having said this, there should be a strong emphasis on the technology being used as a tool only and that we should never underestimate the value of the effect, only a human being can bring, like charisma, love, warmth, forgiveness, discipline and a moral compass.

Microsoft developer Bill Gates stated the following:

“Technology is just a tool. In terms of getting kids working together and motivating them, the teacher is the most important.”

But the tech-giant of the world is pushing on, and thrusting more and newer developments down the throats of an already over-stimulated civilised world, like feed being forced down the throat of geese, for their prized foie gras.

The advancement of technology is inevitable, and the question we should be asking is: Will there come a time when we are going to limit the advancement of high-tech equipment in modern societies, particularly in schools? Is this surge of equipment in our world truly aiding us, and more importantly, does technology bring only good to our classrooms? This topic is sure to be debated for centuries to come.

In most situations in life, we find that negatives are nearly always intertwined with positives.

The catch is not to be overwhelmed by the “newer is better” syndrome, but by harnessing the good, cut down on the bad and being highly selective in what we allow in our classrooms. We have to acknowledge the fact that our forebearers did some pretty amazing stuff, way before KeeKo made its jerky movements and tin voice known to mankind.





А ВОТ КАК ОТВЕТИЛИ УЧЕНИКИ YEAR 6 ИЗ КАМПУСА ГОРКИ НА ВОПРОСЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ В КЛАССЕ РОБОТАМИ ТИПА КЕЕКО.

THIS IS WHAT THE CIS GORKI YEAR 6 STUDENTS HAD TO SAY WHEN THEY WERE PULSED ABOUT ROBOTS LIKE KEEKO IN THE CLASSROOM.



**Алена Ткаченко**  
**Alena Tkachenko**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

Мне бы хотелось, чтобы в моем классе был робот. Это очень поможет мне в выполнении заданий по правописанию и чтению, а также в изучении стихов наизусть. Я также хотела бы, чтобы он помогал в проверке моей домашней работы и мог внести исправления.

Но все же я не уверена, что роботы когда-нибудь заменят настоящих учителей в будущем, потому что учителя — люди, они способны чувствовать и любить. А роботы этого делать не могут! У учителей есть душа, понимание, терпение по отношению к нам, тогда как роботы с их искусственным интеллектом могут стать довольно опасными, если их программное обеспечение зависнет. Если роботы выполняют всю работу в классе, ученики могут стать ленивыми, не креативными и даже скучными. Они даже могут полностью перестать общаться друг с другом, так как в этом отпадет необходимость. Мы сами станем похожими на роботов.

В целом, мне бы очень хотелось иметь в классе друга-робота, потому что это весело, при этом КееКо будет выполнять всю монотонную работу.

I would like the idea of having a robot in my classroom. It will help me a lot to do writing tasks as well as reading. Besides, it can help me learn poems by heart. I would also like it to check my homework and make corrections.

But still, I am not sure it will ever replace real teachers in the future because teachers are human beings and can feel and love. The robots cannot! Teachers have souls, understanding, patience towards us whereas robots with their artificial intelligence can be rather dangerous if their software freezes. If robots do everything in the class, students can become lazy, uncreative, and even dull. They will completely stop communicating with each other as there will be very little need for it. We will become more robot-like.

All in all, I would enjoy having a robot friend in class because it is fun and KeeKo would do all the monotonous work.



**Николас Джованис**  
**Nikolas Geovanis**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

Я думаю, что KeeKo бесполезен, потому маленькие дети могут даже заплакать, когда увидят, что робот может выйти из строя - они начинают издавать бес-связные звуки. Также я не могу признать KeeKo, потому что он предназначен только для ленивых учителей, которые не хотят работать. А ведь самое главное, что родители хотят для своих детей - это живое общение с учителем, друзьями. Я не могу представить, что они могут стать зависимыми от этого куска металла или даже расплакаться, когда учитель говорит: «Пора идти». Я не думаю, что для KeeKo есть место в нашей школе. Я убежден, что это абсолютно ПЛОХО.



I think that KeeKo is very bad because kids are small and they can cry when they see the robot and the robot can be banned and start making bad noises. Also, KeeKo is bad because this is only for lazy teachers who don't want to work and the most important thing that parents want to have for their kids is live speech with a teacher\ friends and they could get addicted to this piece of electric metal and they could cry when the teacher says: " It's time to go."

I don't think we will have Keeko at our school. I think that this is absolutely BAD



**Ян Миньков**  
**Yan Minkov**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

Что я думаю о KeeKo? Я думаю, что робот KeeKo поможет мне выучить английский язык. Я думаю, что он будет меня старательно учить, пока мой английский не станет отличным. Я думаю, он заменит обычного учителя, потому что ему предоставлены все знания обычного учителя.

У робота нет души, сострадания или чувств. В ближайшее время люди будут меньше общаться друг с другом, потому что мы будем больше проводить время с роботами. Возможно, робот может заменить мозг человека, но не может заменить чувства и эмоции - это точно. Я думаю, что робот превратит нас в людей, похожих на роботов, потому что мы будем слишком много с ними общаться. Я не хотел бы иметь робота в качестве друга, потому что он не наделен чувствами.



What did I think about KeeKo? I think the robot "KeeKo" would help me to learn English. I think, that he will teach me a long time until I learn English. I think, he will replace an ordinary teacher because he is given all the knowledge of an ordinary teacher. The robot does not have a soul, compassion or feelings. In the nearest future, people will communicate less, because we will communicate with the robot more. Maybe, the robot can replace a person's brain but cannot replace the

feelings and emotions. I think, that the robot will turn us into robot-like people because we will communicate with him. I would not like to have a robot as a friend because he does not have feelings.



**Елизавета Егорова**  
**Elizaveta Egorova**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

Мне не нравится этот робот, если он сломается, то будет неверно подсказывать. Вы у него что-то спросите, он даст неправильный ответ, а учитель поставит плохую оценку вам. Если он будет ходить по классу, это будет немного страшно, но, если он сможет помочь в чем-то, чего вы не знаете, то это, конечно, большой плюс. Также мне кажется, что он может пригодиться только в детском саду и в начальной школе. Я только надеюсь, что такого робота не будет у нас, по крайней мере, до 2 или 3 классов, ведь роботы не всем по душе, как и мне.



I don't like this robot because if we have the robot in class if it is broken then it will not be correct to prompt something. if you want to ask something, he will not answer correctly and the teacher will give you a bad mark. If he will go around the class, it will be a little scary, but if he will help you if you don't know something then it's good. And it seems to me that he will be needed only in kindergarten and in elementary school and I only hope that such a robot will not be in our class, up to 2 or 3 classes. Not everyone likes robots like me.



**Ульяна Игнатова**  
**Uliana Ignatova**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

Я считаю, что было бы немного страшно иметь робота в классе, но я все же уверена, что это было бы очень полезно. Он может помочь мне в ответе на мои вопросы, и это может быть довольно забавно. Но робот все еще не может заменить человека, потому что это кусок металла и у него нет реальных чувств. Если мы заменим наших учителей роботами, все уже будет совершенно по-другому, потому что робот может просто выключиться, а реальный человек — нет.

Я думаю, это было бы очень круто и полезно. Однако, вероятно, все же лучше иметь настоящих учителей. Дети маленькие, и если их учитель - робот, они могут запросто привыкнуть к этому и отвыкнуть от человеческого общения. У меня нет однозначного ответа на вопрос, станем ли мы похожими на роботов, я думаю, что это вопрос времени.



I personally think that it would be a little scary having a robot in class, but I think it would be very helpful. It could help me by answering my questions and it could be pretty fun but still, a robot still cannot replace a human being. It can't replace a human because it is a piece of metal and it doesn't have actual feelings. If we replace our teachers with robots it won't be the same because a robot can just turn off and a real human being can't.

I think it would be very cool and helpful. However, it's still probably better to have real teachers. Kids are small and if their teacher is a robot they could get used to it and be distant to people. I don't know if we would become more like robots, I think it's a matter of time.



**Артеми́й Смирнов**  
**Artemiy Smirnov**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

Робот может помочь мне что-то перевести на другой язык, если это необходимо, и помочь мотивировать учеников изучать науку и информационные технологии. Роботы могут быть полезны для обеспечения комфорта в классе, мы можем использовать его как домашнее животное. Роботы могут быть

**A robot still cannot replace a human being, because it is a piece of metal and it doesn't have actual feelings**

полезным инструментом в школе с целью поддержания психического здоровья и для проверки здоровья детей.

Роботы могут помочь учителям преподавать, демонстрируя интересные фильмы по теме предмета и информацию, полезную в учебе. Роботы могут быть слишком строгими с детьми. Я думаю, что роботы могут быть только в начальных школах или дошкольных учреждениях. Роботы могут отправлять электронные письма родителям о вредных привычках детей.



A robot can help me translate if it's necessary and they can help motivate pupils to study Science and IT. Robots can be useful for providing comfort in class, we can use it as a pet. Robots can be a useful tool at school to promote mental health and to check children's health.

Robots can help teachers to teach by showing interesting movies about facts and information useful in studies. Robots can be too strict with children. I think robots will only be in elementary schools or pre-schools. Robots can send e-mails to parents about children's bad habits.



## ИИ в классе или как роботы могут изменить учебный процесс

### КАК ИИ МЕНЯЕТ СФЕРУ ОБРАЗОВАНИЯ.

Искусственный интеллект теперь является частью нашей повседневной жизни. Мы окружены разнообразными технологиями от автоматических систем парковки, умных датчиков для получения впечатляющих фотографий до личного ассистента. Точно так же внедряется искусственный интеллект и в образовании, тогда как традиционные методики кардинально меняются.

Академический мир становится более доступным и персонализированным благодаря многочисленным приложениям ИИ для образования. Это уже изменило способ обучения людей, так как учебные материалы становятся доступными для всех через интеллектуальные устройства и компьютеры. Сегодня студентам не нужно физически присутствовать на занятиях, если у них есть компьютер и подключение к интернету. ИИ также позволяет автоматизировать административные задачи, способствуя учреждениям минимизировать время, необходимое для выполнения сложных задач, чтобы преподаватели могли проводить больше времени со студентами. Сейчас самое время обсуждать преобразования, внесенные ИИ в образование.



**Никита Свечков**  
**Nikita Sverchkov**  
Year 6 Student

GORKI CAMPUS

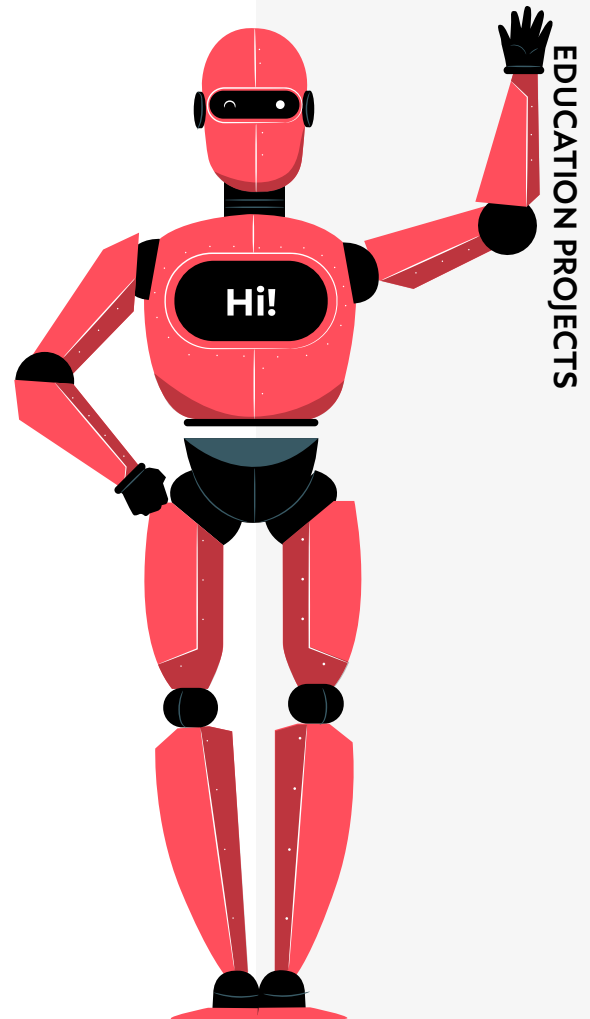


## AI in class or how can robots change the education process

### HOW AI IS CHANGING THE EDUCATION INDUSTRY

Artificial Intelligence is now a part of our normal lives. We are surrounded by this technology from automatic parking systems, smart sensors for taking spectacular photos, and personal assistance. Similarly, Artificial Intelligence in education is being felt, and the traditional methods are changing drastically.

The academic world is becoming more convenient and personalised thanks to the numerous applications of AI for education. This has changed the way people learn since educational materials are becoming accessible to all through smart devices and computers. Today, students don't need to attend physical classes to study as long as they have computers and internet connection. AI is also allowing the automation of administrative tasks, allowing institutions to minimize the time required to complete difficult tasks so that the educators can spend more time with students. Now is the time to discuss the transformations brought by AI in education.



# СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ ОБ ИННОВАЦИЯХ A JOINT PROJECT ABOUT INNOVATION



Согласно определению, инновация — это введение чего-то нового. Без инноваций не появляется ничего нового, и в результате прогресс стоит на месте. Инновации действительно являются основной причиной современного мира. Без инноваций прошлого у нас не было бы современных удобств, которые мы принимаем как должное. Хотя инновации могут привести к ошибке, но именно на этих ошибках мы учимся. Изменения неизбежны, и когда мы вводим новшества, мы можем повлиять на эти изменения, чтобы принести пользу.

В CIS мы побуждаем наших учеников создавать, разрабатывать и внедрять инновации. Мы хотим, чтобы они стали изобретателями и творцами будущего, продвигающими актуальные идеи на следующий уровень.

В феврале 2020 года младшие классы в кампусе Москва приняли участие в разработке нового вида транспорта с использованием материалов, пригодных для переработки. Задача состояла в том, чтобы найти инновационный метод транспортировки фигурки человека Лего как можно дальше по коридору в школе, используя лишь пластиковую бутылку, вторсырье и изобретательность. Ученикам не разрешали прикасаться к своему изобретению, можно было только один раз подтолкнуть его, поэтому им пришлось искать альтернативный способ генерирования энергии движения.

Смогли ли они придумать оптимальную конструкцию, которая привела их автомобиль к победе?



INNOVATION, BY DEFINITION, IS THE INTRODUCTION OF SOMETHING NEW. WITHOUT INNOVATION, THERE ISN'T ANYTHING NEW, AND WITHOUT ANYTHING NEW, THERE WILL BE NO PROGRESS. INNOVATION IS THE CORE REASON FOR MODERN EXISTENCE. WITHOUT THE INNOVATION OF THE PAST, WE WOULDN'T HAVE ANY OF THE MODERN CONVENIENCES WE TAKE FOR GRANTED. ALTHOUGH INNOVATION CAN RESULT IN MISTAKE, IT IS FROM THESE MISTAKES THAT WE LEARN. CHANGE IS INEVITABLE, AND WHEN WE INNOVATE, WE CAN INFLUENCE THIS CHANGE TO BENEFIT US AND RESULT IN POSITIVE CHANGE.

At CIS we want to push our pupils to create, to develop and to innovate. We want them to be inventors and creators of the future, pushing ideas to the next level.

In February 2020 the Moscow campus Primary took part in an activity aimed at designing a new mode of transport, using recyclable materials. The task was to find an innovative method of transporting a Lego man as far as possible across the school hall, using only a plastic bottle, scrap materials and ingenuity. The pupils were not allowed direct contact with the vehicle, other than an initial push, so had to find an alternative way of creating motion.

Would they be able to come up with an excellent design that would see their vehicle take them to victory?

ГРИГОРИЙ БИЛИБИН, ЛЕВ ТИМОНИН И ЕГОР АГЕЕВ ИЗ YEAR 5 ОБЪЯСНЯЮТ, КАК ОНИ ПРОЕКТИРОВАЛИ И ДЕЛАЛИ СВОЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО:

«Когда мы проектировали нашу машину на бумаге, мы много спорили и смеялись, но затем решили быть серьезными и договорились о дизайне нашей машины. Составить схему машины оказалось не так-то просто, потому что у нас было много разных идей, и мы не могли выбрать одну. В основном мы спорили о колесах. Кто-то из нас хотел установить 8 колес, кто-то 4, а кто-то 6. Через 10 минут мы взяли бутылку и все вместе приняли решение сделать 4 колеса, мы остановились на самой простой версии.

Затем вырезали отверстия в бутылке. Мы использовали деревянные шампуры в качестве мостов (осей). Мы не спорили, пока делали отверстия для шампуров и склеивали колеса (крышки от бутылки). Мы приклеили колеса к палочкам горячим клеем. Все хотели использовать горячий клей, но это было опасно, поэтому мы доверили эту миссию мисс Венди.

Мы сделали 2 отверстия для соломинок, чтобы через одну соломинку надуть воздушный шар, а через вторую соломинку, чтобы выдувался воздух, но это не сработало. Затем мы решали, какую фигурку Лего посадить в машину. Мы посадили девушку и привязали ее внутри большой крышки. Пока два человека надували воздушные шары, которые мы превратили в двигатель, третий взял большую крышку из бутылки и привязал к ней человечка Лего, и мы поместили его в бутылку.

Мы надули воздушный шар и с помощью скотча прикрепили его к бутылке, а затем отпустили. Мы провели тест-драйв, и стали свидетелями настоящего дрифтинга.»

GRIGORII BILIBIN, LEV TIMONIN AND EGOR AGEEV FROM YEAR 5 EXPLAIN HOW THEY PLANNED AND MADE THEIR VEHICLE:

«When we planned our car on the paper, we argued a lot and laughed, but then we decided to be serious and agreed on our car design. It was pretty hard to plan a car because we had a lot of ideas and we couldn't choose. Everybody had different ideas. We mostly argued about wheels. Someone wanted to have 8 wheels, someone wanted to have 4, and someone wanted to have 6. After 10 minutes we took a bottle and we all decided to do 4 wheels, we decided to do the simplest version.

Then we cut the holes in the bottle. We used wooden skewers like an axil. We were not arguing while we made holes for the skewers and gluing the wheels that were bottle lids. We glued the wheels to sticks with hot glue. Everybody wanted to use the hot glue but it was dangerous, so Ms. Wendy did it for us.

We made 2 holes for straws so that in one straw we would blow a balloon and on the second straw the balloon will blow air but it didn't work. Then we were deciding which Lego man to put in the car and we decided to put a girl and tied it inside a large lid. While two people blew the balloons that we turned into the engine, third took a large lid from a bottle and tied the Lego man to it and we put it inside the bottle.

We blew the balloon and used tape to stick it to the bottle, and then we let it go. We did a test drive and it was drifting.»



**Григорий Билибин**  
**Grigorii Bilibin**  
Year 5 Student

MOSCOW CAMPUS



**Лев Тимонин**  
**Lev Timonin**  
Year 5 Student

MOSCOW CAMPUS



**Егор Агеев**  
**Egor Ageev**  
Year 5 Student

MOSCOW CAMPUS

## У нас было много интересных проектов, начиная от различных катапулт и заканчивая ветросиловыми машинами с воздушными шарами

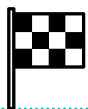


Изучив успехи других ребят, Year 6 опросили учеников Year 4, чтобы узнать обо всех трудностях и достижениях на протяжении всего проекта.

Мы взяли интервью у ребят из Year 4, чтобы узнать, как продвигается их проект. Они уже начали делать машину. Они столкнулись с двумя проблемами во время проектирования, и у них было много аргументов. Изначально машина не работала. Они решили проблему, изменив проект автомобиля, и выбрали более эффективную конструкцию. Они будут использовать бутылку с тремя булавками и крышку от бутылки на дне, а также воздушный шар, который будет прикреплен к задней части. Воздушный шар будет двигателем автомобиля. Они надувают его, и когда из шара будет выходить воздух, машина поедет. Человек Лего будет сидеть наверху автомобиля на пластиковом сиденье, которое будет закреплено резинкой. Им очень нравится этот проект, потому что ученики работали над ним как одна команда. Ребята весело провели время и научились лучше взаимодействовать друг с другом.

CURIOUS TO SEE HOW THE OTHER CLASSES WERE PROGRESSING, YEAR 6 INTERVIEWED THE YEAR 4 CLASS TO FIND OUT WHAT DIFFICULTIES AND SUCCESSES THEY WERE EXPERIENCING THROUGHOUT THE PROJECT.

«We interviewed Year 4 to find out how their project was coming along. They had already started making the car. They had two problems while making it and they had lots of arguments. Initially the car didn't work. They solved the problem by redesigning their car again and finding a design that worked better. They will have a bottle with three pins and a bottle cap on the bottom, along with a balloon that will be stuck to the back. The balloon will be the way the car will move. They will blow it up and when the air comes out, the car will move. The Lego man will sit at the top of the car in a plastic seat that will be fixed with an elastic band. They like this project because they have had to work together. They had a lot of fun and learnt to communicate better.»



После долгих часов напряженной работы и сосредоточенности все ученики Year 1 - Year 6 собрались вместе, чтобы посоревноваться и посмотреть, чей автомобиль дальше всего проедет без посторонней помощи. Year 1 и Year 2 использовали похожую конструкцию с простым основанием, расположенным на 4 колесах, с воздушным шаром, прикрепленным к задней части, и вставленной соломинкой, чтобы надувать шар. Простой дизайн — отличная идея, так как обе машины проехали довольно далеко по коридору. Один из автомобилей Year 1 проехал несколько метров только на одном воздухе из шара.

У нас было много интересных проектов, начиная от различных катапульти и заканчивая ветросиловыми машинами с воздушными шарами. Мы с радостью наблюдали, как много внимания, усилий и заботы ушло на создание этих транспортных средств.

Остальные состязания были не менее захватывающими, с взрывами воздушных шаров, грохотом бутылок и ликованием зрителей.

В итоге, победителем стал гигантский автомобиль на воздушных шарах, спроектированный учениками Year 6. Вся конструкция была окружена воздушными шарами, предназначенными для обеспечения безопасности водителя, а также для того, чтобы сделать автомобиль легким и создать большое сопротивление воздушному потоку. Ученик Year 6 встал позади этой чудо-машины с вентилятором в руках и воздухом подталкивал ее по всему коридору, в результате, они одержали победу.

Все участники потрудились на славу! Спасибо учителям, которые руководили и поддерживали трудный процесс и изобретательность учеников!

After many hours of hard work and focus, years one to six gathered together to compete and see whose vehicle could travel the farthest without aid. Year One and Two both used a similar design, having a simple base placed atop 4 wheels, with a balloon taped to the back, and a straw inserted to inflate it. It was clear that keeping it simple was an excellent idea, with both classes' cars making it quite some distance down the hall. One of the Year 1 cars made it several feet, being moved purely by air propulsion alone.

We had many interesting designs, ranging from a variety of catapults, to wind powered balloon cars, and it was great to see how much thought, effort and care went into the creation of these vehicles.

The rest of the competition was no less exciting, with balloons exploding, bottles crashing, and a whole lot of cheering from the audience.

In the end, the winning vehicle was Year Six's giant balloon car. The entire contraption was surrounded by balloons, intended to keep the driver safe, but also to make the car light and create a large amount of wind resistance. A member of Year Six then stood behind the car with a large fan and used air to push it the entire length of the hall, blowing it to victory.

Well done to everyone who took part, and to the teachers who guided and supported the pupil's hard work and innovation!



**Филип Бркич**  
**Filip Brkic**  
Year 6 Student

MOSCOW CAMPUS



We had many interesting designs, ranging from a variety of catapults, to wind powered balloon cars



# Будущее путешествий и туризма в 21 веке

The future of travel and tourism in 21st century



Габриель Хильдебранд  
Gabriel Hildebrand  
Year 10 Student

SAINT PETERSBURG CAMPUS

## Овертуризм - новая проблема человечества среди многих прочих

В настоящий момент мы прошли уже пятую часть пути в 21 веке, какие изменения и прогресс мы можем наблюдать сегодня? Какими бы «продвинутыми» мы не были, какими бы значительными достижениями мы не обладали, понятно одно - мы все еще находимся во власти животных страстей и наших собственных эгоистических интересов. Это, в свою очередь, ведет к таким мрачным перспективам для всей цивилизации, как глобальное потепление, войны, массовая миграция и радикализм всех мастей. В этом океане проблем мы также сталкиваемся с еще одним «врагом», имеющим свои корни в одном из наших величайших достижений - взаимосвязанности.

Позвольте мне уточнить некоторые моменты. Благодаря легкой доступности

авиабилетов и дешевых туристических путевок, человечество никогда раньше не обладало такой свободой передвижения, путешествуя с такой легкостью и такими низкими затратами. Никогда прежде у нас не было возможности так просто пользоваться дарами инженерной мысли - сегодня мы можем менее чем за сутки оказаться в любой точке мира. Нам удалось построить корабли, способные перевозить тысячи тонн (или пассажиров), и за считанные часы, редко дни, совершать поездки, на которые у наших предков ушли бы месяцы, если не годы. Конечно, это большое счастье, жить во время, когда опыт и приключения столь доступны для масс, однако эти возможности и свобода имеют свою цену ...

Овертуризм. Новый термин, ранее неизвестный человечеству. Овертуризм является одной из многих новых «болезней» планеты 21 века и, в отличие от глобального потепления, которое проявляется в течение определенного периода времени, можно наблюдать его в действии круглый год. Спросите любого возрастного парижанина, венецианца и жителя Барселоны, как выглядел их город в молодости. Скорее всего, они скажут что-то вроде «менее людно». Эти города являются одними из туристических мекк, которые во многом страдают из-за этого. Далее приведены примеры по каждому из вышеуказанных городов, а также некоторые мысли о том, как мы можем смягчить наиболее экстремальные побочные эффекты овертуризма.

## Over-tourism, a new problem in an ocean of many

We are now one-fifth of the way through the 21st century, and what changes and progress we have seen to date. However advanced we may be, however many breakthroughs we have achieved, we are still at the whim of nature and our machinations, with such bleak prospects such as global warming, war, mass migration and radicalism of all flavours seemingly looming ever large over civilisation. In this tumultuous sea of problems we also face an enemy of different origins, indeed an enemy that formed from one of our greatest achievements – connectivity.

Allow me to elaborate. Since the availability of flight tickets and the cheapness of package holidays, the human race has never been freer to travel with such ease and at such low cost, never before have we had the opportunity to step into a marvel of engineering and less than a day later touch down on the other side of the world. We managed to build ships able to carry thousands (tons and passengers alike) and in a matter of hours if not days make journeys that would've taken our ancestors months if not longer. All considered, we seem truly blessed to live in an age where experience and adventure are accessible to the masses; however, this era of opportunity and freedom comes with a price...

Over-tourism. The word that eluded us until now. Over-tourism is one of the many new bogeymen of the 21 century and unlike global warming – which occurs over some time- can be seen in action year-round. Ask any elder Parisian, Venetian, Barcelonan how their city looked like during their youth. Chances are they are going say something in the lines of “less crowded”. The cities I just mentioned are some of the tourist hot spots who are suffering because of it. Here's a flavour of why from each, along with some ideas on we can alleviate some of the more extreme side-effects of over-tourism:

## Париж, Барселона: разные страны, схожие проблемы

«Город огней» – Париж сияет как маяк западной цивилизации и культуры. Обладающий такой красотой и элегантностью, он притягивает туристов со всего мира. Чувство притяжения этого чудесного города привлекает миллионы, но что такое ответственный туризм знают из них немногие. Тысячи людей ждут в очереди, растянувшейся зачастую на сотни метров, чтобы посетить такие достопримечательности, как Лувр или Версальский замок. Массовое количество посетителей вызывает особую озабоченность в Париже, как и в Каталонии или в Барселоне, где туризм процветает благодаря таким услугам, как Airbnb, получившее широкое распространение среди путешественников. Хотя такие тенденции не наносят значительного ущерба правительству или экономике, они оказывают негативное влияние на местных жителей. Большое количество отелей и дешевых арендуемых квартир – новая реальность этих городов; иметь постоянного квартиранта с фиксированной арендной платой не так выгодно, как сдавать в аренду квартиры по более высоким ценам в туристические сезоны. Именно поэтому первый заместитель мэра Парижа Эммануэль Грегуар запретил туристические автобусы в надежде на снижение негативного влияния овертуризма. Барселона ввела ограничения, чтобы избежать вынужденных выселений, но все это кажется лишь каплей в море нерешенных новых проблем цивилизации.

## Paris, Barcelona – Similar problems, different countries

The ‘city of lights’, Paris, shines as a beacon of western civilisation and culture. Bestowed with such beauty and elegance, it is a magnet for tourists the world over. This sense of attraction draws millions in but leaves much to be desired in the form

of responsible tourism. Thousands of people wait, in queues hundreds of meters long in blistering weather for attractions such as the Louvre, or the Chateau de Versailles. The mass amount of visitors is of particular concern in Paris as it is in Catalunya, as the same thing is happening in Barcelona where many tourism in the form of short city breaks is thriving due to services such as Airbnb. While such trends don't much damage the government or economy, they do hurt local individuals. More hotels and cheap rentable apartments are the new norms; having a constant living person with a fixed rent is not nearly as profitable as leasing out apartments at high prices during the touristy seasons and they are being priced out of their city. This is why Paris deputy general Emmanuel Grégoire banned the tourist bus fad in the hopes of discouraging tourism. Barcelona put restrictions in place to avoid evictions, yet these seem token gestures in solving the bigger issues at play

## Венеция близка к затоплению сейчас, как никогда

Венеция служит ярким примером овертуризма. Априори узкие улицы становятся все более непроходимыми. Коренные жители массово уезжают, как указано в The Guardian, сообщая, что «туристы действительно помогли более чем 100 000 жителей покинуть город: численность населения снизилась с 175 000 зарегистрированных после Второй мировой войны венецианцев до 55 000 на сегодняшний день».

Конечно, правительство принимает меры, чтобы сохранить город; например, это запрет на стыковки больших круизных лайнеров, контроль количества туристов в центральных частях города. Тем не менее, многие венецианцы недовольны перспективами развития города. Битва за исторический центр Венеции продолжается и решение о том, как найти тот самый баланс, что даст посетителям возможность насладиться

красотой города, но в то же время сохранит Венецию жизнеспособным, процветающим городом, в настоящее время, похоже, не найден.

В нашем современном, передовом и все более взаимосвязанном мире мы должны смириться с новыми, постоянно совершенствующимися технологиями, которые обеспечивают свободу передвижения и выбора. Но сейчас крайне актуально использовать эти дары прогресса с надлежащей осторожностью и ответственностью, чтобы влияние наших собственных достижений и успехов имело только положительные стороны, без удручающих последствий. Мы должны сохранить наши культурные центры и позволить будущим поколениям исследовать достижения цивилизации, восхищаясь ими на протяжении тысячелетий, а не только здесь и сейчас.

### Venice – already inundated, now more than ever

Venice serves as the prime example of over-tourism. The already narrow streets are getting ever more crowded. Residents are moving away in droves, as indicated in The Guardian who report “the tourists have contributed to more than 100,000 residents abandoning the city: the resident population has gone from 175,000 registered post WWII to around 55,000 today.”

Methods have been introduced. Such as not allowing big cruise liners to dock in the city centre, effective 2021 and controlling the centres is they get to crowded. Still, many Venetians are exasperated at the inability to do anything. The battle for the historical centre of Venice rages on, and the solution of how to balance affording visitors the chance to bask in the beauty of the city whilst keeping Venice a sustainable living and the working city remains out of reach presently.

In this modern, advanced and increasingly interconnected world, we have to come to terms with our new, constantly upgrading technology and freedom of movement and choice. It is more important than ever to wield such technology with caution and responsibility, lest our achievements and advances turn on us and become the very things we wanted to avoid. We have to preserve our cultural centres and allow for future generations to explore and marvel at human ingenuity for millennia to come, not only for the here and now.



Илья Эзрох  
Ilia Ezrokh  
Year 10 Student

SAINT PETERSBURG CAMPUS

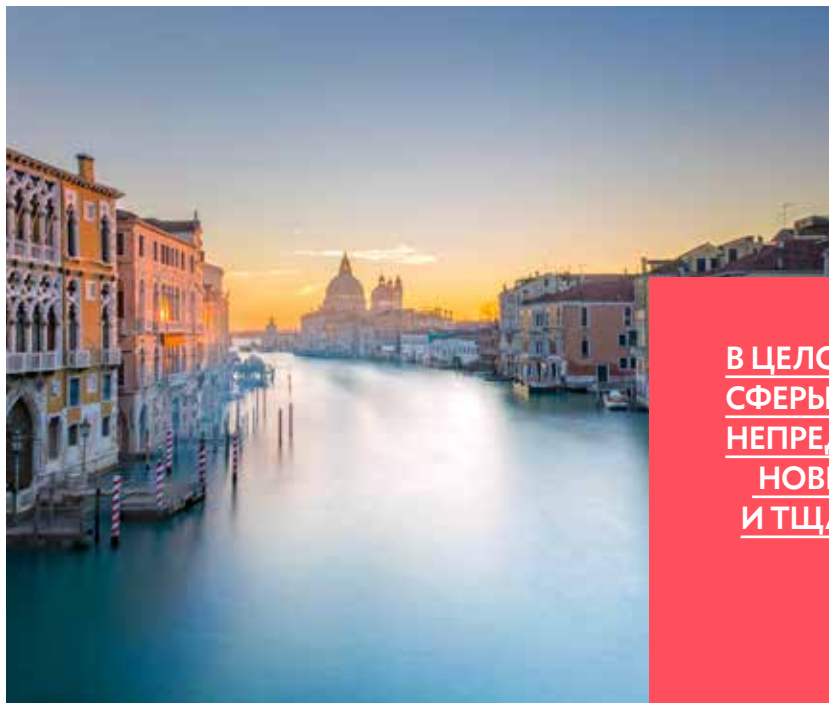
### Будущее глобального туризма

В наше время масштабы мира действительно стали меньше. Это во многом связано с всеобщей доступностью способов передвижения. Если мы зададимся целью сравнить стоимость и количество людей, которые путешествуют сейчас и 20-30 лет назад, мы увидим, насколько эти цифры изменились. Сейчас многие путешествуют, используя авиа или ж/д сообщения, потому что цены на них стали намного ниже, чем это было 20-30 лет назад. Доступность билетов обеспечили лоукостеры, туризм сейчас не является какой-то роскошью, как это было много лет назад, многие люди могут себе это позволить. Когда в одном месте наплыв туристов становится чрезмерным, это вызывает такую проблему, как овертуризм. В настоящее время такие города, как Барселона, Венеция и Дубровник страдают от последствий своей

популярности среди путешественников. Конечно, овертуризм имеет две стороны медали, как положительную, так и отрицательную, в своем исследовании я покажу их и постараюсь дать собственное решение этой непростой задачи.

Давайте начнем с положительных моментов. Во-первых, овертуризм выгоден для владельцев отелей и апартаментов. Для многих людей это означает, что гостиницы или квартиры пользуются спросом в течение всего года. Это также хорошо для туристов - всегда есть место для ночлега, ведь иногда они подбывают жилье только по прибытии в город. Во-вторых, это прибыльно для владельцев магазинов сувениров. Многие туристы непременно посещают сувенирные лавки и покупают на память вещи с видом на город или относящиеся к какой-то достопримечательности — у хозяина магазина всегда есть доход. Наконец, это выгодно для правительства, потому что все эти люди платят налоги, соответственно, бюджет страны пополняется. Иногда власти идут еще дальше, вводя специальные сборы для туристической сферы, чтобы получать дополнительные выплаты по налогам. Это, конечно, несправедливо, но против закона не пойти.

Тем не менее, мы также должны учитывать другую сторону медали и возможные негативные последствия «туристического бума». Местные жители зачастую не заняты в сфере туризма. Первый фактор — много шума и загрязнений. Некоторые считают, что это влияет только на центр города или туристические достопримечательности. В чем-то они правы, но стоит принять во внимание, что в отдаленных районах отели и апартаменты дешевле, поэтому многие туристы останавливаются там, что совсем не радует горожан. Второй фактор звучит парадоксально, но иногда туристы имеют больше прав в стране, чем местные жители. В этом случае приезжие также могут легально иммигрировать в понравившееся государство. Это может вызвать волну безработицы



**В ЦЕЛОМ, БУДУЩЕЕ  
СФЕРЫ ТУРИЗМА ОЧЕНЬ  
НЕПРЕДСКАЗУЕМО.**

**НОВЫЕ ИДЕИ ТРЕБУЮТ ВРЕМЕНИ  
И ТЩАТЕЛЬНОГО РАССМОТРЕНИЯ  
МНОГИХ ФАКТОРОВ,  
ОКАЗЫВАЮЩИХ ВЛИЯНИЕ  
НА НЕЕ.**

для граждан, так как правительству выгоднее обеспечить иммигрантов рабочими местами. Если граждане не довольны всеми этими факторами, они могут объединиться, чтобы протестовать против туризма, что звучит абсурдно, но часто случается.

Конечно, эти проблемы требуют от нас поиска решения. Во-первых, потенциальный выход из положения состоит в том, чтобы сократить количество авиарейсов и круизных лайнеров, введя дополнительные налоги. Это уменьшит количество рейсов крупных авиакомпаний, и, возможно, приведет к тому, что бюджетные авиакомпании покинут город. Таким образом, сокращая количество рейсов, мы сократили бы количество туристов. Но это также может вызвать безработицу среди некоторых категорий людей, например, нам потребуется меньше работников в аэропорту, поэтому, это нужно делать весьма осторожно. Другим решением может быть ограничение количества туристов на посещение достопримечательностей, ежедневно страдающих от переполненности. Это можно сделать,

ограничив количество билетов и количество транспорта, идущего по туристическим маршрутам. Если правительство пойдет на это, приезжие будут распределяться по городу более равномерно, в каждом районе будет достаточно ресурсов для обеспечения нужд туризма. Наконец, мы можем уменьшить количество мест для размещения путешественников, введя более строгие законы для открытия новых отелей, к примеру, и увеличить налоги на их содержание. Это должно уменьшить количество туристов, рассуждая логически, у них просто не будет места для проживания, но будет больше свободного пространства для местных жителей.

В целом, будущее сферы туризма очень непредсказуемо. Новые идеи требуют времени и тщательного рассмотрения многих факторов, оказывающих влияние на нее. Ведь одно и то же решение будет иметь разный эффект в разных местах. Вот почему мы должны учитывать все перспективы и пытаться найти баланс, который будет выгоден всем сторонам.

## **Future of global tourism travel**

Nowadays the world becomes a smaller place. It was caused by cheaper ways of travel. If we compare prices and amount of people who travel now and 20-30 years ago we will see a lot of difference. Now lots of people travel by plane, train, etc. because the price is much cheaper than 20-30 years ago. The decrease in price was caused by low-cost companies, so tourism now isn't as luxurious as it was years ago and lots of people can afford it. When we have a lot of tourists going to one place they cause over-tourism. Nowadays places like Barcelona, Venice, and Dubrovnik are under the over-tourism influence. Of course, over-tourism has good and bad things, so today I will face them and tell my solution to the problem.

Let's start with the good things. Firstly it's good for hotel and apartment owners. Lots of people in the whole year means that there hotels and apartments always have visitors. This is also good for tourists because they always have a place where to live and sometimes choose their accommodation only when they arrive in the city. Secondly,



it's good for souvenirs shop owners. Lots of people visit these shops and buy stuff with the city or tourist attraction view, their owners always have income. Finally, it's good for the government because all these people pay taxes, so the government has more money. Sometimes the government goes deeper and creates special taxes for the tourist sphere to have more money. This is the king of unfair but nothing people can do against law.

However, we must also consider the other side of the coin and the possible negative impacts of the boom in travel. Firstly it's local people who aren't employed in the tourism sphere. The first factor is a lot of noise and pollution caused by tourists. Lots

of people think that it only affects the city centre or tourist attractions. They will be true but at the outlying areas hotels and apartments are cheaper, so lots of tourists stay where and citizens aren't happy by this. The second factor is that sometimes tourists have more rights in the country than local people. If this happens tourists can also immigrate to this country quite legally. It can cause unemployment for citizens because the government is luckier to provide work for immigrants. If the citizens aren't happy by all these factors they can go and protest against tourism, this sounds like a lie but lots of times it happens.

Of course, these problems require us to

try to find solutions. Firstly, a potential solution is to reduce the number of flights and cruise ships by putting taxes to stay in the city. It would reduce the number of flights of big air companies and maybe low-cost airlines would leave the city. So by reducing the numbers of flights, we would reduce the amount of tourist but it can also cause unemployment for some people because we would need fewer workers in the airport, so this needs to be done carefully. Another solution could be to limit the number of tourists on the attractions because lots of people every day cause damage to the buildings. It can be done by the limited amount of tickets and the amount of transport going to the attractions. If the government does it

tourists would spread more over the city, so every area will have enough amounts to work normally. Finally, we can decrease the amount of tourist accommodation by putting stricter laws to open it and more taxes when it is working. This would decrease the number of tourists because logically they wouldn't have a place to live, and accordingly increase space for local people.

Overall, the future of tourism travel is very unpredictable. New ideas need time and careful consideration of many factors to be planned well because the same solution will have a different effect in different places. This is why solutions must consider all perspectives and try and find a balance.



**Энтони Шлюбовски**  
**Antoni Slubowski**  
Year 10 Student

**SAINT PETERSBURG CAMPUS**

## **Может ли туризм иметь устойчивое будущее? Перспективы из Польши**

За последние двадцать лет развитие туризма шло семимильными шагами. Билеты на самолет или поезд стали дешевле и доступнее, независимо от социального положения или доходов. Более того, из-за процессов глобализации путешествие в другую часть мира больше не является какой-то проблемой. В отличие от 20-го века, когда путешествие было доступно только для определенной группы людей, в настоящее время мы испытываем феномен «овертуризма». Некоторые места приобретают такую популярность среди

путешественников, что это становится опасным для экономики и местного населения. Города, которые борются с этой проблемой - Венеция, Барселона или Дубровник, например. Однако важно отметить, что подобные процессы могут происходить и в меньших масштабах. Я хотел бы рассказать вам о положении во Владыславово — одной из самых популярных туристических достопримечательностей в Польше.

Владыславово — небольшой город, расположенный в северной части Польши у Балтийского моря. В прошлом он представлял собой несколько рыбацких деревень. Место славилось своей гаванью и прекрасными пляжами. Экономика города основывалась на рыболовной торговле и верфи. В настоящее время, однако, огромную часть доходов приносит туризм. Популярность города привела к его развитию, но также вызвала много социально-экономических проблем.

Во-первых, из небольшого, тихого и дружелюбного поселения Владыславово превратилось в шумное место, заполненное людьми и машинами, заняв 3-е место в рейтинге наиболее посещаемых городов страны. Количество посетителей этого курорта достигает до 500 000 человек в год. Такое огромное количество людей вызывает много шума не только днем, но и ночью. Город полон ночных клубов, дискотек и баров. Эти места привлекают в основном молодых людей, которые приезжают туда, чтобы повеселиться. К сожалению, они часто оставляют мусор на пляже и дюнах, что представляет собой серьезную угрозу природной среде этого района. Другая проблема, вызванная овертуризмом, заключается в создании крупных рыболовных компаний для поставок в город морских продуктов. В результате многие местные рыбаки потеряли работу. В 2019 году прошла акция протеста рыбаков из Владыславово из-за низкой оплаты их труда. Некоторые из них предпочитают работать в туризме, так как там можно заработать больше денег. Кроме того, из-за отсутствия перспектив



**НЕКОТОРЫЕ МЕСТА  
ПРИОБРЕТАЮТ ТАКУЮ  
ПОПУЛЯРНОСТЬ СРЕДИ  
ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ,  
ЧТО ЭТО СТАНОВИТСЯ  
ОПАСНЫМ  
ДЛЯ ЭКОНОМИКИ  
И МЕСТНОГО НАСЕЛЕНИЯ**



## Can Tourism have a sustainable future? Perspectives from Poland

In the last twenty years, tourism has significantly developed. Tickets for a plane or a train became cheaper and more available for everyone regardless of status or means. Moreover, due to globalisation travelling to another part of the world is not a challenge anymore. In contrary to the 20th century when travelling was possible only for a specific group of people, nowadays we experience a phenomenon of “over-tourism”. It means that some places are so popular that it starts to be dangerous for the economy and local people. Cities that struggle with this problem are for example Venice, Barcelona or Dubrovnik. However, it is important to notice that similar processes can occur on a smaller scale as well. I would like to introduce to you the situation in Władysławowo – one of the most popular tourist attractions in Poland.

Władysławowo is a small town located in northern Poland by the Baltic Sea. In the past, it consisted of a few fishermen villages. The place was famous for its harbour and beautiful beaches. The economy of the city was based on fishing trade and shipyard. Nowadays, however, a huge part of the economy is tourism. The popularity of the city led to its development but also caused many socio-economic problems.

First, from a small, quiet and friendly town, Władysławowo turned into a loud, noisy place full of people and cars, winning the 3rd place as the most crowded city in Poland. The number of visitors can reach even 500 000 per year. Such huge numbers of people cause a lot of noise not only during the day but also at night. The city is full of nightclubs, discos, and bars. These places attract mainly young people who come there to have fun. Unfortunately, they often leave trash on the beach and dunes. It is a serious threat to the natural environment of this area. Another problem caused by over-tourism is those big fishing companies

were established to supply marine products to the city. As a result, many local fishermen lost their jobs. In 2019 there was a protest of fishermen from Władysławowo because of the low pay for their jobs. Some of them prefer to work in tourism since you can earn more money there. Furthermore, due to the lack of job perspectives, the majority of local youngsters migrate to bigger cities and start their families there. As a result, the local population is aging and apart from summer months, when there are no tourists, the city ‘dies’.

How can we find a solution which balances the needs of the local population whilst at the same time affording visitors the opportunity to share in the natural beauty and culture of the area? For me, I think that the government of Władysławowo should invest more in other parts of the economy and limit places for tourism. Furthermore, it should provide better job perspectives which are not only available in summer. Nowadays over-tourism starts to be a problem that will affect the future. Even though Władysławowo is not as popular as Venice or Barcelona it is a perfect example over-tourism with all its threats and opportunities.

In my opinion, Władysławowo could be a friendly and nice place for family holidays but the impact of over-tourism doesn't allow for sustainable development of this place. We need to find a middle way that allows for the pace of change to happen at a level that has the needs of local people as a priority.



**SOME PLACES ARE SO POPULAR THAT IT STARTS TO BE DANGEROUS FOR THE ECONOMY AND LOCAL PEOPLE**

трудоустройства, большинство из местной молодежи переезжает в более крупные города и заводит там свои семьи. В результате местное население стареет, а в месяцы спада наплыва туристов город пустеет.

Как мы можем найти решение, которое позволит сохранить баланс между потребностями местного населения и даст посетителям возможность насладиться природной красотой и культурой курорта? По моему мнению, правительство Владыславово должно инвестировать больше в другие части экономики и ограничить места для туризма. Кроме того, это должно обеспечить город большим количеством перспективных рабочих мест, которые доступны не только в летний сезон. В настоящее время овертуризм становится проблемой, которая повлияет на будущее всего региона. Хотя Владыславово не так популярно, как Венеция или Барселона, это прекрасный пример проблемы овертуризма со всеми угрозами и возможностями.

По моему мнению, Владыславово является отличным местом для семейного отдыха, но влияние овертуризма не позволяет устойчиво развивать его. Нам нужно найти срединный путь, который позволил бы добиться изменений, в первую очередь учитывающих потребности местного населения.





# OUR ROBOT TEACHER



GOOD-MORN-ING-CHILDREN  
LET-US-LEARN

Technology is Fun!

Wow!

I love school!



This new teacher is great!

AT FIRST, OUR ROBOT TEACHER WAS BRILLIANT!

WE LEARNED SO MUCH!



OV-ER-LOAD!  
DAN-GER!  
SIT-DOWN!

Miss!

Is mine good Miss?

Look Miss?

WE WERE SO EXCITED, WE WANTED TO PROVE TO HER HOW GREAT HER TEACHING WAS... BUT...



LEARN-ING-IS-LOG-IC-AL.

YOUR-WORK-IS-RIGHT-OR-WRONG-NO PRAISE-FOR-CRE-AT-IV-IT-Y

WE DISCOVERED THAT WE COULD REPROGRAMME THE TEACHER...



HMMM, I'm not too sure anymore

I MISS MY REAL TEACHER

Maybe we can change things...



Upload play time!

Yeah, no more work today!

Shut down, reload



NOW WE ARE MODEL STUDENTS; WE ALWAYS LISTEN, WALK AROUND SCHOOL IN SUPER STRAIGHT LINES, CAN ANSWER ANY QUESTION...



...AND WE NEVER MAKE A MESS AT LUNCH!

# Отчет ученического совета

## Student council report

**В КАЧЕСТВЕ ОСНОВНОЙ ТЕМЫ РАБОТЫ СТУДЕНЧЕСКОГО СОВЕТА КАМПУСА ГОРКИ В 3 СЕМЕСТРЕ БЫЛО ВЫБРАНО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ И ОРГАНИЗОВАН ДЕНЬ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ЭТОМУ. МЕРОПРИЯТИЕ ПРОШЛО 4 МАРТА. В ЭТОТ ДЕНЬ МЫ НЕ ТОЛЬКО ЭКОНОМИЛИ ЭНЕРГИЮ, НО ЧТО САМОЕ ГЛАВНОЕ, СТИМУЛИРОВАЛИ ДРУГИХ СЛЕДОВАТЬ НАШЕМУ ПРИМЕРУ.**

Хотя в XXI веке трудно жить без электроэнергии, мы считаем, что такой день – это безобидный и увлекательный способ прививать и продвигать идею сохранения окружающей среды.

На данном мероприятии ученики и учителя перенесли в прошлое и узнали, как раньше люди жили без электричества. Не один день, а каждый день. Мы отключили всё, что потребляет электроэнергию: лампы, зарядные устройства, лифт, за исключением системы вентиляции, печей, духовок и обогревателей.

Экономия энергии – очень важный шаг. В течение всего дня мы призывали детей и взрослых лучше осознавать свои действия, которые могут причинить вред нашей планете. Например, не включать свет в течение дня и не злоупотреблять гаджетами (частое использование устройств влечет за собой их постоянную подзарядку и большой расход электроэнергии).

В нашей школе мы заботимся о природе, насколько это возможно, ведь это так важно для нашего и будущего поколений. Сокращение потребления энергии с нашей стороны приведет к уменьшению выбросов углекислого газа. Мы выяснили, что наша школа использует тепловую энергию, для генерирования которой требуется сжигать уголь. С точки зрения экологической стабильности, солнечная энергия эффективнее. Мы надеемся распространить это сообщение как можно большему количеству людей.

В кампусе Горки мы делаем все возможное, чтобы помочь окружающей среде и всем сердцем призываем учеников, родителей и учителей внести свой вклад в спасение нашей планеты от бедствий, которые могут произойти, если мы не примем соответствующие меры. Мы надеемся научить всех чему-то новому и передать им новый, увлекательный опыт.

**HERE AT CIS GORKI, WE DECIDED TO CHOOSE TO SAVE ENERGY AS A GOAL FOR TERM THREE. FOR THIS, WE ARE HAVING AN ENERGY SAVING DAY. THIS EVENT WAS ON THE 4TH OF MARCH, FOR THE ENTIRE DAY. BY DOING THIS, WE ARE NOT ONLY SAVING SOME ENERGY THROUGHOUT THE DAY, BUT ARE ALSO, MOST IMPORTANTLY PROMOTING SAVING ENERGY.**

While it is hard to live without energy in the 21st century, we believe it is a harmless and fun way to encourage and promote helping the environment.

This will also, of course show students and teachers what it was like long ago to live without electricity. Not just one day, but every day. We were excluding all energy, like lights and charging outlets and the elevator, but not ventilation, stoves, ovens or heaters. Saving energy can and is a very important thing to do. Throughout the day we tried to encourage children, and even adults to be more conscious of their actions that may harm the planet. This includes: not turning the light on during the day and to not overuse gadgets (doing this will mean having to charge the device over and over again, meaning more energy is consumed). At our school, we like to be as environmentally aware as we can be which is very important for this generation and future ones.

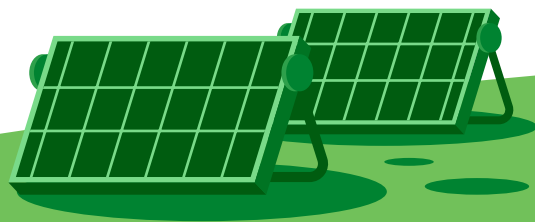
Cutting back on our energy consumption will mean that the number of carbon emissions will decrease. We have found out that our school uses heat energy, which requires burning coal. This is not as environmentally stable as solar power for example. We hope to spread this message to as many people as possible.

At CIS Gorki we are trying our best to help our environment and we highly encourage students, parents and teachers to do their bit in saving our planet from disasters that may come if we do not take appropriate measures. We hope to teach everybody something new, and provide them with a new and fun experience.



**Алия Игнатова**  
**Aliya Ignatova**  
Year 8 Student

GORKI CAMPUS





Ученический совет решил, что пластиковые стаканчики в школе необходимо исключить, в XXI веке и без того расходуется очень много пластика. Пластик в больших объемах загрязняет окружающую среду и убивает много животных каждый день, поэтому, мы, будучи разумными людьми, должны остановить это. Чтобы внести свой вклад, ученический совет решил избавиться от всех пластиковых стаканчиков в школе с 17-го февраля.

The Student Council has decided that the plastic cups at school with being removed because of how much plastic is used in the 21 century. Plastic is a big part of pollution and kills many animals every single day, so as humans we need to stop this. To do our part as a Student Council we are getting rid of all plastic cups at school starting from the 17th of February.

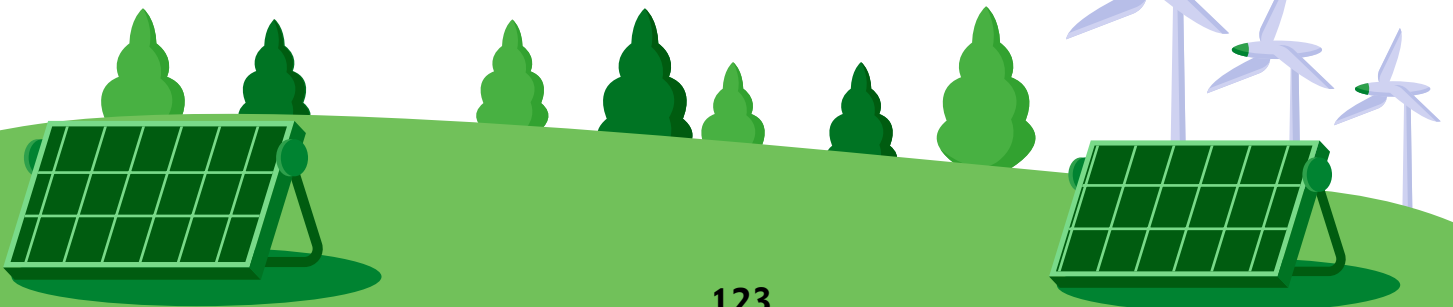
- ◆ Ученический совет призывает учащихся приносить в школу многоразовые бутылки с водой
- ◆ Используйте как можно меньше пластиковых стаканчиков
- ◆ Спасите морских обитателей
- ◆ Проявите больше заботы о природе
- ◆ Не обижайте нашу Планету



**Макс Эллис**  
**Max Ellis**  
Year 8 Student

GORKI CAMPUS

- ◆ The student council encourages the students to bring reusable water bottles to school.
- ◆ Use fewer plastic cups.
- ◆ Save the sea creatures.
- ◆ Be more environmentally friendly
- ◆ Don't bully the Earth





**БУДУЩЕЕ ОРАНГУТАНОВ  
THE FUTURE OF ORANGUTAN HABITATS**

## На дворе 2020 год. Когда мы начнем серьезно относиться к угрозе окружающей среды?

Жизнь в Австралии в 1980-х была довольно беззаботной. Мы жили в прекрасной стране с нетронутыми пляжами, пышными тропическими лесами и горными хребтами — наш национальный гимн даже воспевал эти живописные достоинства. Как нация, мы всегда уважали животных и среду обитания, которая защищает и сохраняет их. Недавние лесные пожары продемонстрировали, что большинство австралийцев ставят заботу о животных выше всего. Разве можно забыть фотографии пожарных и граждан, спасающих испуганных коал из непреодолимой стены пламени?

Забота об окружающей среде уже давно является неотъемлемой частью системы образования Австралии. Когда я учился в 3 классе, Министерство образования решило уделить первоочередное внимание образованию в области охраны окружающей среды, чтобы к 2020 году мы, как глобальное сообщество, могли двигаться к более экологичному и устойчивому миру. Сейчас идет 2020 год. Когда-то он был таким далеким, что многие люди представляли летающие машины, и мы, кажется, достигли такого незначительного прогресса в защите нашего мира, что трудно не отчаиваться.

Индонезия является одним из ближайших соседей Австралии, однако наши взгляды на окружающую среду настолько противоположны, даже трудно представить, что две страны разделяют всего 1500 км. Систематическое пренебрежение к сохранению дикой природы в Индонезии вызывает тревогу, более того эта тенденция наблюдается во всем мире. Экономическое неравенство, рост коррупции и общая нестабильность способствуют разрушению тропических лесов и естественной среды обитания в лесах Индонезии и Малайзии. Если это равнодушие к нашему окружению сохранится, орангутаны понесут основное бремя сопутствующего ущерба — невинные жертвы в мире, ставшем корыстным и преднамеренно слепым к важности сострадания.

Орангутаны являются одними из самых умных приматов. Мало того, что они являются одними из немногих животных, способных распознавать свое отражение в зеркале, исследования показывают,



### It's the Year 2020 – When are we going to start taking the threat to the environment seriously?

Growing up in Australia in the 1980s was pretty idyllic. We lived in a beautiful country full of pristine beaches, lush rainforests and rolling mountain ranges – our national anthem even touted these scenic virtues. As a nation, we have always had a healthy respect for animals and the habitats which protect and preserve them. If the recent bushfires have demonstrated one thing it's that most Australians will put the care of animals above almost everything else. Who could forget the photographs of firefighters and citizens rescuing terrified koalas from the insurmountable wall of flames?

что орангутаны, также как и люди, занимаются социальным обучением, которое они используют для сохранения и передачи навыков. Эти наборы навыков различаются между группами орангутанов. Тем не менее, хотя наши ДНК совпадают на 97%, именно наши действия, как прямые, так и косвенные, ставят под угрозу будущее орангутанов. Разрушение среды обитания для выращивания прибыльной масличной пальмы в Юго-Восточной Азии приводит к тому, что численность орангутанов сокращается до такой степени, что будущие поколения смогут увидеть орангутанов только на страницах книг. Эта проблема усугубляется нелегальной торговлей дикими животными и медленными темпами размножения орангутанов — до восьми лет между рождением детенышей.

На прошлой неделе орангутан на острове Борнео протянул руку охраннику парка, который пробирался через кишасящие змеями воды. Он просто увидел человека, подумал, что он может быть в опасности, и протянул ему руку помощи. Сколько времени понадобится нам, чтобы протянуть руку и помочь этим прекрасным созданиям?

Regard for the environment has long been an element of the Australian educational system. When I was in grade 3, the department of education decided to prioritise environmental education as a way to ensure that by the year 2020, as a global community, we would have moved towards a greener, more sustainable world. It's now 2020 – the year that seemed so far away that many people imagined we would have flying cars, and we seemed to have made so little progress in protecting our world that it's hard not to despair.

Indonesia is one of Australia's closest neighbors, yet our views of the environment are so fundamentally polar it's hard to imagine that the only 1500km separates the two countries. The systematic disregard for wildlife preservation in Indonesia is both disheartening and symptomatic of the world in which we live. Economic inequality, rampant corruption, and general instability are fueling the destruction of rainforest and forest habitats in Indonesia and Malaysia. If this indifference towards our surroundings continues, orangutans will bear the brunt of the collateral damage – innocent bystanders in a world turned self-serving and purposefully blind to the importance of compassion.

Orangutans are among the most intelligent primates. Not only are they one of the few animals able to recognize their own reflection in a mirror, but research also suggests that, like us, orangutans engage in social learning which they use to maintain and transmit skills. These skill sets differ between orangutan groups. Yet even though we share 97% of DNA with them, it is our actions, both direct and indirect, that are putting the future of orangutans at risk. Habitat destruction, in pursuit of the South-East Asian cash-crop palm oil, is causing the orangutan population to decline to such an extent that future generations may only be able to see orangutans in the pages of a book. Exacerbating this problem is the illegal wildlife trade and the slow breeding rates of orangutans which can be up to eight years between babies.

Last week, an orangutan in Borneo offered his hand to a park warden who was wading through snake-infested waters. He simply saw the man, perceived that he may be in danger and held out his hand. How long will it take for us to offer our hand and help these beautiful creatures?



**Джесси Ричардсон**  
**Jessie Richardson**  
Humanities Teacher

MOSCOW CAMPUS

## Простые способы помочь орангутанам

Иногда трудно понять, как помочь в решении масштабных проблем. Но есть много маленьких шагов, которые мы все можем сделать, чтобы защитить тысячи животных, живущих в тропических лесах и лесах Борнео и Суматры. Если мы все немного поможем, то будущее для таких существ, как орангутаны, суматранские тигры, карликовые слоны и суматранские носороги, будет более светлым.

1. Не используйте продукты, содержащие экологически небезопасное пальмовое масло. Большая часть среды обитания орангутанов расчищается под пальмовые плантации для производства масла. Тем не менее, некоторое пальмовое масло производится экологичным способом, то есть тропические леса не уничтожаются для выращивания пальм.

2. Внесите небольшие изменения в вашу повседневную жизнь. Маленькие детали могут иметь большое значение! Если бы все ученики в CIS принесли бутылку с водой в школу, мы бы сократили количество бумажных стаканчиков, выбрасываемых в больших количествах каждый год. Это важно, потому что многие бумажные изделия поступают из таких стран, как Индонезия, и они часто изготавливаются из деревьев, выращенных в вырубленных районах тропического леса.

3. Начните сбор средств. Есть много способов собрать деньги для защиты животных и сохранения дикой природы. Вы можете продавать значки, футболки или многоразовые сумки, устраивать художественные шоу или проводить тематические дни в школе, когда ученики должны заплатить деньги, чтобы прийти без формы.

4. Делайте пожертвования. Существует несколько благотворительных организаций, которые помогают ухаживать за осиротевшими орангутанами и возвращают их в дикую природу, когда они будут готовы. Вы можете пожертвовать свои собственные деньги или установить ящик для пожертвований в школе или на работе.

5. Используйте Amazon Smile. Когда вы совершаете покупки с помощью Amazon Smile, то небольшой процент направляется в выбранный вами благотворительный фонд. Это очень простой способ защитить орангутанов во время совершения покупок.

## Easy ways to help orangutans

Sometimes it's hard to know how to help stop a really big problem. But there are lots of little things that we can all do to protect the thousands of animals that live in the rainforests and forests of Borneo and Sumatra. If we all just do a little bit to help, then the future for creatures such as orangutans, Sumatran tigers, pygmy elephants, and Sumatran rhinos will be brighter.

1. Avoid products that contain unsustainable palm oil. Most of the orangutan habitat is being cleared so that palm oil plantations can be grown. However, some palm oil is grown sustainably which means that the rainforests are not being destroyed to grow palm.

2. Make small changes to your daily routine. Small things can make a big difference! If all the students at CIS brought a water bottle to school, we would be cutting down on the number of paper cups we throw away throughout the year. This is important because a lot of paper products come from countries like Indonesia and they are often made from trees that have been grown in cleared areas of the rainforest.

3. Start a fundraiser. There are lots of ways to raise money for animal protection and wildlife conservation. You could sell badges, t-shirts or reusable bags, have an art show or have theme days at school where students have to pay money to come to school, not in uniform.

4. Donate. There are a few charities that help to care for orphaned orangutans and return them to the wild when they are ready. You can either donate your own money or set up a donation box at school or work.

5. Use Amazon Smile. When you shop with Amazon Smile, they donate a small percentage to a charity you choose. This is a really easy way to help protect orangutans and go shopping.



Хёнсо Ким  
Hyunseo Kim  
Year 7 Student

MOSCOW CAMPUS

**ЕСТЬ МНОГО  
МАЛЕНЬКИХ ШАГОВ,  
КОТОРЫЕ МЫ ВСЕ  
МОЖЕМ СДЕЛАТЬ,  
ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ  
ТЫСЯЧИ ЖИВОТНЫХ**





**TOGETHER WE CAN STOP  
THIS. ORANGUTANS CAN BE  
SAVED**

## Будущее орангутанов

Орангутаны — человекообразные обезьяны, которые живут только в Малайзии и Индонезии на островах Борнео и Суматра. На малайском языке орангутан означает «люди леса». В прошлом малайцы верили, что орангутаны были просто ленивыми людьми, которые прятались от работы в джунглях. В результате малайцы не охотились на них из-за их человеческого вида.

Орангутаны обычно питаются листьями, насекомыми, медом и иногда даже птичьими яйцами. Обычно они живут от сорока до сорока пяти лет, но самому старшему долгожителю было около пятидесяти пяти лет. В семь или восемь лет детеныши орангутанов обычно бросают своих матерей, когда они достаточно повзрослели и поумнели, чтобы жить самостоятельно. На них охотятся тигры и леопарды. Орангутаны уникальны благодаря своему интеллекту и коричневато-красноватому цвету волос.

Основная угроза для орангутана — потеря среды обитания. Индонезия является домом для некоторых из самых богатых и биоразнообразных тропических лесов в мире. Это родина более 80 эндемичных видов и одних из самых уникальных и примечательных представителей дикой природы в мире, таких как орангутан, слон и тигр, находящихся под угрозой исчезновения. Эти животные в серьезной опасности.

Каждый час 300 футбольных полей оставшегося драгоценного леса в Юго-Восточной Азии срубают под корень, чтобы расчистить место для плантаций масличных пальм. Пальмовое масло используется во всем, от снеков до мыла. Оно содержится в более чем половине упакованных продуктов на полках наших супермаркетов.

За последние 20 лет было уничтожено более 3,5 млн. гектаров индонезийских и малазийских лесов для плантаций под масличные пальмы. За последние 20 лет среда обитания орангутанов была уничтожена почти на 80%. Более 6000 орангутанов погибают каждый год, в результате чего многие детеныши орангутанов становятся сиротами и не могут заботиться о себе.

Мы должны остановить это опустошение. Вместе мы можем сделать это. Если вы действительно хотите этого, то все возможно. Но нам нужно действовать сейчас. Орангутаны МОГУТ быть спасены.

## The future of orangutans

Orangutans are great apes that only live in Malaysia and Indonesia on the islands of Borneo and Sumatra. Orangutan means “people of the forest” in Malay. In the past, the Malay people believed that Orangutans were simply lazy people, hiding from work in the jungle. As a result, the Malay people didn't hurt them because of their perceived humanity.

Orangutans normally eat leaves, insects, honey and sometimes even birds' eggs. They normally live from forty to forty-five years, but the oldest was around fifty-five when it died. Kids normally leave their mothers when they are seven or eight years when they are old and clever enough to live by themselves. Their natural enemies are tigers and leopards. Orangutans are unique because of their intelligence and hair color which is brown-reddish.

The main threat to the orangutan is the loss of habitat. Indonesia is home to some of the richest and biodiverse rainforest in the world. It contains over 80 endemic species and some of the world's most unique and iconic endangered wildlife such as the orangutan, elephant, and tiger. But these animals are in grave danger.

Every hour 300 football fields of precious remaining forests are being ploughed to the ground across South East Asia to make way for palm oil plantations. Palm oil is used in everything from snack foods to soaps. It is found in over half of all packaged items on our supermarket shelves. In the last 20 years, over 3.5 million hectares of Indonesian and Malaysian forests have been destroyed to make way for palm oil. Almost 80% of orangutan habitat has disappeared in the last 20 years. We are losing over 6,000 orangutans a year, leaving many baby orangutans orphaned and unable to care for themselves.

We must stop this devastation in its tracks. Together WE can stop this. If you will really, really want this, we can do this. But we need to act now. Orangutans CAN be saved.



**Елизавета Агафонова**  
**Elizaveta Agafonova**  
Year 7 Student

MOSCOW CAMPUS

## Как пальмовое масло влияет на будущее орангутанов

Пальмовое масло получают из плодов масличных пальм. Оно изготавливается либо путем раздавливания плодов, либо путем измельчения ядра. Процесс изготовления пальмового масла довольно сложный. Сначала плоды масличной пальмы собирают, а затем стерилизуют. После стерилизации плоды сортируют и удаляют листья и другой мусор. После этого прессы сжимают съедобную часть плода, чтобы выжать масло, и оно наливается в чан. Пальмовое масло, изготовленное из ядер плодов пальмы, получают путем отделения ядра и его дробления для выжимки масла — выброшенные скорлупы используются в качестве топлива на заводе. После изготовления масло проходит процесс контроля качества перед упаковкой и отправкой в компании или магазины.

Индонезия является крупнейшим в мире производителем пальмового масла, объем производства в 2016 году составил более 34,5 млн тонн. Ожидается, что к 2020 году плантации масличных пальм Индонезии покроют 13 миллионов гектаров земли. Тем не менее, несмотря на то, что около 16 миллионов рабочих мест зависят от сектора производства пальмового масла, эта отрасль оказывает пагубное воздействие на людей и животных, которые живут вблизи плантаций. Неэкологичные способы расчистки плантаций масличных пальм вызывают загрязнение воздуха и воды, потому что леса вырубаются и сжигаются. Это вызывает всевозможные проблемы с дыханием у людей, которые живут поблизости, и дым при горении влияет на другие части Юго-Восточной Азии. Кроме того, химические вещества, распыляемые на растения, токсичны и отравляют почву и воду.

Пальмовое масло также оказывает ужасное воздействие на животных, обитающих в обычных и тропических лесах Индонезии. Когда люди вырубают лес, чтобы построить фабрики и плантации для производства пальмового масла, они разрушают среду обитания орангутанов, суматранских тигров, суматранских носорогов и карликовых слонов. Орангутаны живут в лесах на двух островах Борнео и Суматра и не встречаются больше нигде в мире дикой природы. Орангутаны — древесные млекопитающие, они живут на деревьях и проводят очень мало времени на земле. Мы наблюдаем следующую ситуацию: когда люди вырубают деревья, эти крупные, нежные существа лишаются дома, и они умирают.

Сто лет назад популяция орангутанов насчитывала более 230 000 особей, но из-за вырубки лесов эти прекрасные животные находятся на грани исчезновения. Популяция орангутанов уменьшается с ужасающей скоростью. Популяция борнейских орангутанов в настоящее время оценивается примерно

в 50 000 особей, согласно оценкам, они находятся под угрозой исчезновения, а примерная численность суматранских орангутанов составляет всего лишь 7500 представителей. Орангутан Топанули, обнаруженный в 2017 году, является наиболее исчезающим видом, так как его популяция насчитывает всего 800 особей. Нам нужно что-то предпринять, пока орангутаны не исчезли навсегда. Один из способов — перестать покупать продукты, содержащие пальмовое масло. Другой способ — заставить такие страны, как Индонезия и Малайзия (производители пальмового масла), а также Китай и Индия (которые его покупают), торговать только пальмовым маслом, производство которого не вредит окружающей среде.



**Григорий Бабкин**  
**Grigoriy Babkin**  
Year 7 Student

MOSCOW CAMPUS

assurance process before being packed and sent to companies or shops.

Indonesia is the world's largest producer of palm oil, producing over 34.5 million tons in 2016. Indonesia's oil palm plantations are expected to cover 13 million hectares of land by 2020. However, although there are about 16 million jobs that depend on the palm oil sector, palm oil production is having a terrible impact on the people and animals that live near the plantations. The ways in which the land is cleared for palm oil plantations cause air and water pollution because the forests are cut down and burned. This causes all kinds of breathing problems for people who live nearby and the haze from this burning affects other parts of South-East Asia. Also, the chemicals which are used on the plants are toxic and poison the soil and water.

Palm oil also has a terrible effect on the animals that live in the forests and rainforests of Indonesia. When people cut the forest to build palm oil factories and plantations, they destroy the habitat of orangutans, Sumatran tigers, Sumatran rhinos and pygmy elephants. Orangutans live in the forests on the two Islands of Borneo and Sumatra and are not found anywhere else in the world in the wild. Orangutans are arboreal mammals which means that they live in the trees and spend very little time on the ground. So, the situation is that when people cut the trees, these large, gentle creatures don't have a place to live so they die.

One hundred years ago there were more than 230,000 orangutans, but because of deforestation, the orangutan population is facing extinction. The orangutan population is decreasing at a terrifying rate. The Bornean orangutan population is now estimated at about 50,000 and is considered to be endangered, and there are only about 7,500 Sumatran orangutans. The Tapanuli orangutan, which was discovered in 2017, is the most endangered type of orangutan because its population is estimated at 800. We need to do something to stop the orangutans from disappearing forever. One way we can do this is to stop buying products with palm oil. Another way is to force countries like Indonesia and Malaysia (who make the oil) and China and India (who buy it) to only trade palm oil that is sustainably produced.



**ПОПУЛЯЦИЯ  
ОРАНГУТАНОВ  
УМЕНЬШАЕТСЯ  
С УЖАСАЮЩЕЙ  
СКОРОСТЬЮ**

**How palm oil is affecting the  
future of orangutans**

Palm oil comes from the fruit of the palm oil tree. Palm oil is made from either squashing the fruit or from crushing the kernel. The process of making palm oil is quite complicated. First, the palm oil fruit is collected before being sterilised. After sterilisation, the fruit gets sorted and the leaves and other rubbish are removed. Later, presses squish the edible part of the fruit to extract the oil, and it is put into a vat. Palm oil made from the palm fruit kernels is produced by separating the kernel and crushing it to extract the oil – the discarded shells are used as fuel for the factory. Once the oil is ready it passes through a quality



## Продукты с пальмовым маслом

Если вы пойдете в продуктовый магазин, то, скорее всего, даже не заметите, как много продуктов содержат ингредиент, который убивает животных, таких как карликовый слон, суматранский носорог и орангутаны. Я не знал этого, пока мы не прочитали статью об орангутанах на уроке английского языка. Мой учитель попросил нас провести некоторые исследования по уничтожению мест обитания орангутанов, и именно тогда я узнал, что некоторые из моих любимых продуктов способствуют сокращению популяции животных.

Суматранские тигры, карликовые слоны и другие умирают, потому что их естественная среда обитания расчищается, чтобы освободить место под плантации масличных пальм. Пальмовое масло изготавливается из пальмовых деревьев и используется в качестве ингредиента почти в 50% продуктов в типовом супермаркете. Орангутаны — древесные млекопитающие, другими словами, они живут на деревьях. Их дома разрушают, чтобы вырастить больше пальм. Лишившись своей родной среды обитания, они умрут.

## Palm oil products

If you go to a grocery store, you probably won't even notice how many products have an ingredient that is killing animals like the pygmy elephant, Sumatran rhino and orangutans. I didn't know this until we read an article in English class about orangutans. My teacher made us do some research on the destruction of orangutan habitats and that's when I found out that some of my favourite things are contributing to the decline of animals.

Sumatran Tigers, pygmy elephants and more are dying because their habitats are being cleared to make way for palm plantations. Palm oil is extracted from the palm trees and is used as an ingredient in almost 50% of products in a typical supermarket. Orangutans are arboreal mammals, which means they live in trees. Their homes are being destroyed to grow more palms. Without their habitat, they will die.

I used to be late for school every morning because I was at the shop buying Skittles. Since I found out that Skittles contain palm oil....I guess I'll start coming to school on time. But it's not just Skittles that

Каждое утро я опаздывал в школу, потому что заходил в магазин за Skittles. Поскольку я узнал, что в конфетах Skittles содержится пальмовое масло... думаю, что теперь начну приходить в школу вовремя. Но пальмовое масло содержится не только в конфетах Skittles. Все виды вкусных сладостей, таких как Oreos, Pringles, шоколад, мороженое, лапша быстрого приготовления и основы для пиццы, содержат пальмовое масло. Оно используется даже в безалкогольных напитках, таких как Fanta. Несъедобные продукты, к примеру, мыло и косметические средства, также могут содержать пальмовое масло. Если люди не остановятся сейчас, много животных погибнет.

Если вы хотите избегать употребления продуктов питания с пальмовым маслом, то к таким продуктам в основном относятся снеки и неполноценная пища (фастфуд). Всегда внимательно читайте состав продуктов питания, иначе вы можете способствовать уничтожению тропического леса только потому, что были голодны. Кроме того, будьте осторожны — если в ингредиенте есть слово «пальма», это означает, что он содержит вторичный продукт пальмового масла. Если вы ищете отговорку, чтобы не мыться, пальмовое масло содержится и в мыле, и в шампуне. Однако, если вы тщательно исследуете свои продукты, вы можете следить за своей гигиеной, не убивая невинных животных.

Если вы хотите остановить потребление пальмового масла по всему миру, вы должны подать пример, прекратив использовать продукты, содержащие пальмовое масло, и убедить своих друзей сделать то же самое. Они в свою очередь убедят своих друзей, и мы сможем сократить спрос на пальмовое масло и замедлить разрушение среды обитания орангутанов.



**АНТОН РЫБКИН**  
Anton Rybkin  
Year 7 Student

MOSCOW CAMPUS



have palm oil. All kinds of delicious things like Oreos, Pringles, chocolate, ice cream, instant noodles, and pizza bases contain palm oil. It's even in soft drinks like Fanta. Non-edible groceries like soap and cosmetics can also contain palm oil. If people don't stop now there won't be many animals left.

If you want to avoid eating food with palm oil, it is mostly found in snacks and junk food. Always read what the food is made from or else you will probably be contributing to the destruction of the rainforest just because you were hungry. Also, be careful - if an ingredient has the word palm in it, it means it contains a by-product of palm oil. If you're looking for an excuse to stop bathing, palm oil is both in soap and shampoo. However, if you research your products carefully, you can keep yourself clean without killing innocent animals.

If you would like to stop the world from using palm oil, you should set an example by stopping using products that contain palm oil and convince your friends to do the same. Hopefully, they will then convince their friends and we can reduce the demand for palm oil and slow the destruction of orangutan habitats.

## Места обитания орангутанов и их будущее

На традиционном малайском языке орангутан означает «человек леса». Много лет назад малайцы, которые жили в лесах, видели орангутанов и думали, что это ленивые люди, которые не хотят работать или стать рабами, поэтому им пришлось жить в лесах. Глядя на большие карие глаза этих нежных гигантов, легко понять, почему люди так думали.

Орангутаны живут в низменных и плодородных тропических лесах. Это единственный вид высших приматов из Азии, которые живут на деревьях. В течение тысячелетий пышные зеленые тропические леса и жаркий тропический климат являются родным домом не только для орангутанов, но и для сотен других уникальных видов. Тем не менее, есть одна проблема...

Каждые 5 лет уничтожается более 5% тропических лесов и 3000 орангутанов остаются без крова каждый год. Можете ли вы представить, как страшно внезапно лишиться дома, в котором вы всегда жили? Тропические леса Суматры и Борнео — единственные места, где живут орангутаны, они не смогут выжить в другой среде. Они проводят большую часть своей жизни мирно на деревьях, строя гнезда и добывая пищу. Когда-то можно было увидеть самку орангутана с детенышем на спине, перелезающую с одной ветви на другую, а теперь орангутаны лишаются крова, подвергаются воздействию стихий и становятся жертвами жестокого обращения с животными и незаконной торговли ресурсами дикой природы.

За последнее десятилетие в Индонезии было уничтожено более 60% естественной среды обитания орангутанов. Некогда прекрасные тропические леса были вырублены и сожжены, чтобы освободить место под плантации и заводы по производству пальмового масла. Люди в Индонезии очень бедны, поэтому у них нет выбора в том, что они делают, независимо от степени разрушения окружающей среды. Однако в какой-то момент нам нужно найти решение, которое спасет орангутанов, при этом, не создавая проблем для бедных людей в Индонезии. Эти решения могут включать экологически чистое производство пальмового масла и развитие навыков людей, чтобы они могли получить работу в сфере защиты тропических лесов и обитающих в них животных, вместо того, чтобы сжигать и уничтожать тропические леса.



**Яна Бабкина**  
Yana Babkina  
Year 7 Student

**MOSCOW CAMPUS**

## The orangutan's habitats and their future

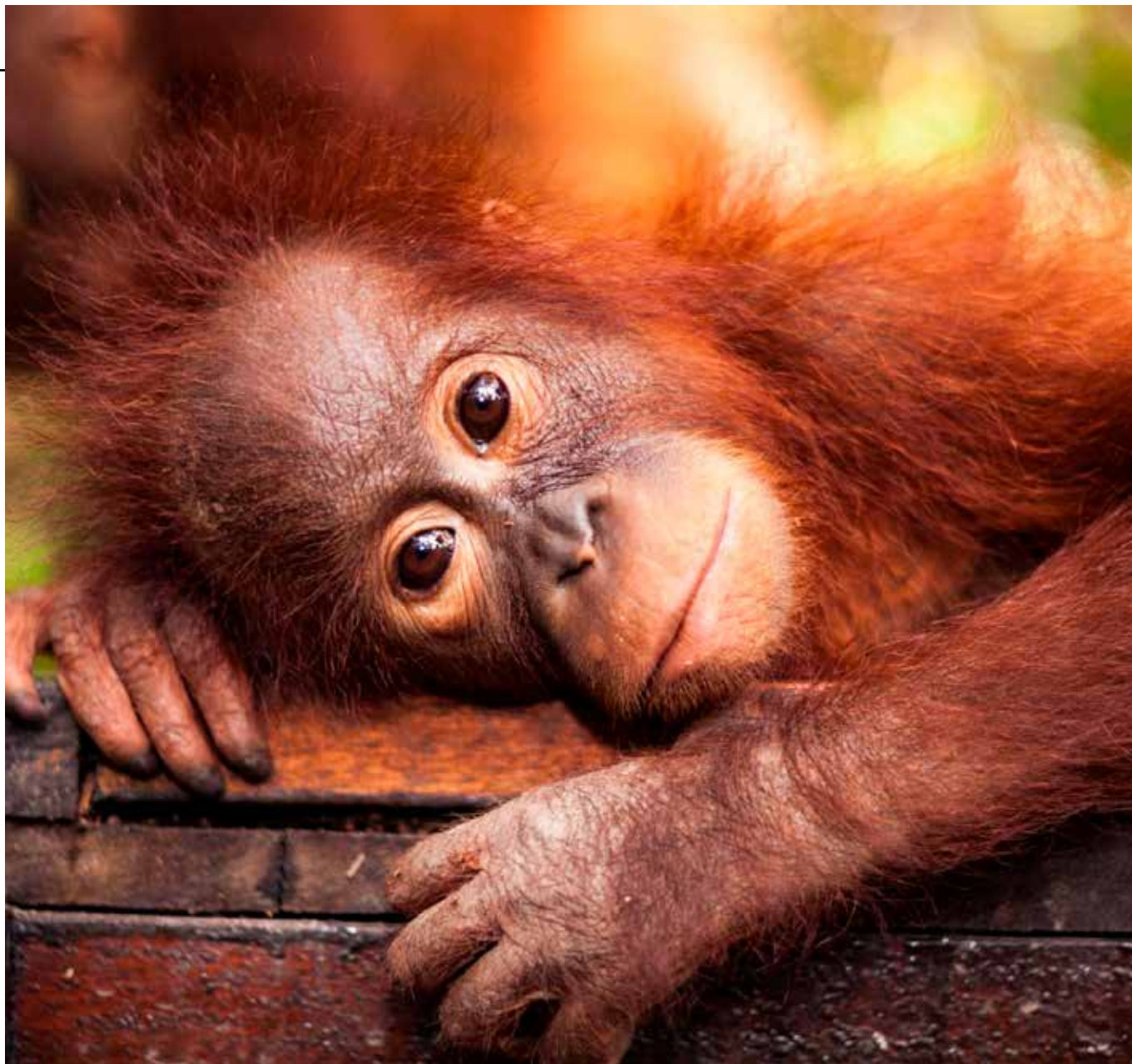
In the traditional Malay language, orangutan means 'people of the forest'. Many years ago, the Malay people who lived in the forests saw the orangutans and simply thought that they were just lazy people who didn't want to work or become slaves, so they had to live in the forests. Looking at the big brown eyes of these gentle forest giants, it is easy to see why people thought this.

Orangutans live in the low-lying forests and fertile rainforests. They are the only great ape that comes from Asia and lives in trees. For thousands of years, the lush, green rainforest and the steamy tropical climate have been the home for not only the orangutan but hundreds of unique species. However, there is one problem with this place...

Every 5 years, more than 5% of the rain forest is destroyed, leaving 3,000 orangutans homeless every year. Can you imagine how awful it must be to suddenly not have the home that you have always lived in? The rainforests of Sumatra and Borneo are the only places that orangutans live, they can't live anywhere else. They spend most of their living peacefully in the trees, making nests and foraging for food. Where once you could have been able to see a female orangutan, their baby on their back, climbing from one branch to another, the orangutans are left homeless, exposed to the elements and susceptible to animal cruelty and illegal wildlife trafficking.

In the last decade, more than 60% of the natural habitat of orangutans has been destroyed in Indonesia. The once-beautiful rainforests have been slashed and burned to make way for palm oil plantations and factories. The people in Indonesia are very poor so they have no choice about the work they do, no matter how it ruins the environment. However, at some point, we need to find a solution that saves orangutans without causing problems for the poor people in Indonesia. These could include sustainable palm oil production and developing the skills of the people so that they are able to get work protecting the rainforests and the animals that live there instead of burning them down and destroying our rain forest.





### **Угрозы для орангутанов**

Борнео и Суматра, расположенные в экваториальной Юго-Восточной Азии, являются домом для некоторых из самых разнообразных дождевых лесов в мире и последних нетронутых лесов Юго-Восточной Азии. Борнео — третий по величине остров в мире, а Суматра — шестой. В обычных и тропических лесах живут тысячи уникальных видов животных. На этих островах обитает более 15 000 и 400 видов, и некоторые из них открыты недавно. В 2003 году Всемирный фонд дикой природы сфотографировал млекопитающее, которого никогда раньше не видели.

### **Threats to Orangutans**

Borneo and Sumatra, located in equatorial South-East Asia, are home to some of the world's most diverse rain forests and Southeast Asia's last intact forests. Borneo is the world's third-largest island, and Sumatra is the world's sixth-largest island. Thousands of unique species live in the forests and rainforests. More than 15,000 and 400 species live on the islands, and some of these are newly discovered. In 2003, the WWF photographed a mammal that had never been seen anywhere before.



В этом районе также проживает около 60 миллионов человек, и именно человеческая деятельность угрожает этим местам обитания. Лесные пожары, нелегальная вырубка (рубка деревьев без разрешения) и подсечно-переложное земледелие (когда люди ведут фермерство в одном месте, затем перемещаются в другое место и бросают истощенный неплодородный участок) — все это способствует сокращению джунглей в Индонезии и Малайзии. Как бы не были вредны эти методы, данные угрозы не самые худшие. Наихудшими угрозами для этой уникальной среды обитания являются плантации масличных пальм, незаконные рубки, нелегальная охота, утрата естественной среды обитания в результате обезлесения и незаконная торговля животными.

Когда люди занимаются такими видами деятельности, как рубка деревьев, охота или совершают другие разрушительные действия, это приводит к сокращению популяции орангутанов. В результате эти очаровательные маленькие существа начинают исчезать. Орангутаны — чрезвычайно умные существа, которые, как показали исследования, обладают способностью рассуждать и мыслить. Детеныши орангутанов плачут, когда они голодны, хныкают, когда им больно, и улыбаются своим матерям — так же, как люди. Они проявляют такие эмоции, как счастье, страх, удивление и гнев — прямо как мы.

Тем не менее, эти аморальные действия ставят под угрозу не только орангутанов. Суматранский тигр, суматранский носорог, карликовый слон, носач, малайский медведь, дымчатый леопард и летучая лисица (крупная летучая мышь) находятся под угрозой такой разрушительной деятельности.

Есть вещи, которые мы все можем сделать, чтобы помочь, например, пожертвовать средства на сайте <https://www.orangutan.org.au> или, если вы живете на Суматре и Борнео, вы можете воспитать орангутана, но вы должны очень хорошо ухаживать за ним, потому что детеныш орангутана мало чем отличается от человеческого ребенка.

Пожалуйста, помогите животным Борнео и Суматры — не только орангутанам. Вы можете помочь всем животным, если, к примеру, пожертвуете деньги или прекратите употреблять продукты с пальмовым маслом. Эти животные нуждаются в нашей помощи — делайте то, что в ваших силах.



**Лайма Фицджеральд**  
**Laima Fitzgerald**  
Year 7 Student

MOSCOW CAMPUS

## ORANGUTANS ARE EXTREMELY INTELLIGENT CREATURES WHO CAN HAVE THE ABILITY TO REASON AND THINK

About 60 million people also live in this area and it is the human activity that is threatening the habitats. Forest fires, illegal logging (chopping trees without permission) and shifting cultivation (staying somewhere to farm then moving and leaving that area unsupervised) are all contributing to the decline of the jungles in Indonesia and Malaysia. As damaging as these practices are, these threats are not the worst ones. The worst threats to this unique habitat are palm oil plantations, illegal logging, illegal hunting, loss of habitat through deforestation and the illegal pet trade.

When people engage in these activities such as cutting down trees, hunting, or other terrible things, it causes the population of the orangutans to decrease. As a result, these adorable little creatures, just start to vanish. Orangutans are extremely intelligent creatures who can have the ability to reason and think. Baby orangutans cry when they're hungry, whimper when they're hurt and smile at their mothers — just like us. They also show emotions such as happiness, fear, surprise, and anger just like we do.

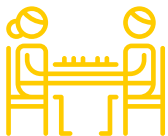
However, it's not just the orangutans who are threatened by these immoral activities. The Sumatran tiger, the Sumatran rhino, the pygmy elephant, proboscis's monkey, sun bear, clouded leopard, and flying fox bat are all endangered by these actions.

There are things that we can all do to help such as donating money to websites like <https://www.orangutan.org.au> or if you live in Sumatra and Borneo, you can even foster an orangutan, but you have to take very good care of it because it is exactly the same as a normal human baby.

Please help the animals of Borneo and Sumatra — not just the orangutans. You can help all the animals if you do something like donate money or stop using palm-oil products. These animals need our help, so do what you can.



# ОБУЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ ИГРЫ LEARNING THROUGH GAMES



Когда мы чему-то учимся, наш разум получает знание и опыт, создает последовательность для выполнения определенной задачи, например, езды на велосипеде. Мы сначала получаем знания, ищем взаимосвязи между нашими действиями и велосипедом. Со временем все накопленные знания складываются в цепочку, позволяющую нам оторвать ноги от земли и сделать первые несколько поворотов педалей без падения - получить первый опыт. Чем больше мы крутим эти педали, чем дальше наш велосипед едет вперед, тем прочнее становится связь между знанием и опытом.

Со временем мы перестаем корректировать эту связь и действие становится автоматическим. Автоматическое действие - это крепкая последовательность из знания и опыта. Когда мы что-то делаем на автомате - мы проскакиваем уже «понятные» нам шаги, не обращая на них внимания. Но что же такого страшного в автоматическом действии? Это как глубокая калия выдавленная в дороге. Пока ты едешь прямо и никуда не сворачиваешь, ничего плохого не происходит, но стоит тебе захотеть съехать с дороги, поехать по новому пути, как ты натыкаешься на высокий бортик и падаешь.

Эксперимент, проведенный ютьюбером SmartEveryDay показал, как сложно выбраться из такой калии. Для этого он создал неправильный велосипед. Этот велосипед едет не в ту сторону, в которую вы поворачиваете руль. Казалось

When we learn something, our mind gains knowledge and experience, creates a sequence for a specific task, for example, cycling. First, we gain knowledge by searching for the relationship between our actions and the bicycle. After that, accumulated knowledge is put together in a chain. It allows us to take our feet off the ground and make the first few turns of the pedals without falling. This is how we get the first experience. The more we turn these pedals, the further our bike goes forward, the stronger the connection between knowledge and experience becomes.

Over time, we stop adjusting this connection and the action becomes automatic. Automatic action is a strong sequence of knowledge and experience. When we do something automatically, we seem to skip steps that are already "understandable" to us, without paying attention to them.

But what is so terrible about automatic action? It's like deep potassium squeezed on the road surface. While you are driving straight and turning nowhere, nothing bad happens, but if you want to get off the road, take a new path, you stumble upon a high side and fall.

The experiment visualized by the SmartEveryDay YouTube channel showed how difficult it is to get out of such potassium. To do this, he created the wrong bike. This bike is not traveling in the direction you are turning the steering wheel. Do you want to turn left? Turn the steering wheel in the opposite direction. For





бы, простое изменение. Хочешь повернуть налево? Поверни руль направо и все. Для детей, не имеющих ни знания, ни опыта о езде на велосипеде, все действительно просто, они прокладывают новый путь: от получения новых знаний к созданию нового опыта и учатся езде на неправильном велосипеде всего за 3 дня. Однако взрослому человеку, чей разум уже имеет и знание, и опыт, потребовалось 8 с лишним месяцев для того, чтобы научиться новому методу езды на велосипеде.

Автоматическое действие лишает разум нейропластичности (способности нашего мозга модифицировать себя). Нам намного сложнее создать себе новый путь, ведь для этого теперь нужно не просто понять, как что-то работает, а сломать старую цепочку действий и только потом начать строить новую. Поэтому взрослому человеку так сложно выйти за рамки уже созданного в его голове знания и опыта, чтобы создать что-то новое в старой системе.

Ребенок же свободно создает новые пути, получая первичные знания, но как же сохранить эту пластичность и свободу разума? Чаще играть в игры! Игры дают нам мотивацию для совершения неординарных действий или поиска нового подхода, они провоцируют нас на постоянное создание и поиск обходных путей для решения возникающих проблем. Но еще лучше играть в полезные игры.

children who have neither knowledge nor experience about cycling, everything is simple, they are paving a new path: they pass from gaining new knowledge to creating a new experience and learn to ride the wrong bike in just 3 days. However, it took the adult, whose mind already has knowledge and experience, over 8 months to learn a new method of cycling.

An automatic action deprives the mind of neuroplasticity (the ability of our brain to modify itself). It becomes much more difficult for an adult to create a new path. To do so he need not only to understand something but to break the old chain of actions and only then start a new one. It is much more difficult to go against the scope of knowledge and experience already created, then to build something on plain ground.

The child, however, freely creates new ways by obtaining primary knowledge. But how to preserve this plasticity and freedom of the mind? You should play games more often! Games give us the motivation to perform unusual actions or to find a new approach. They provoke us to constantly create and search for new workarounds paths to solve upcoming problems. But it's even better to play useful games.

Sometimes life narratives seem too complicated and incomprehensible, but through the game, they are much easier to understand. The game simplifies complex social structures and gives the primary skill in



**ИГРЫ ДАЮТ НАМ  
МОТИВАЦИЮ  
ДЛЯ СОВЕРШЕНИЯ  
НЕОРДИНАРНЫХ  
ДЕЙСТВИЙ  
ИЛИ ПОИСКА  
НОВОГО ПОДХОДА,  
ОНИ ПРОВОЦИРУЮТ  
НАС  
НА ПОСТОЯННОЕ  
СОЗДАНИЕ И ПОИСК  
ОБХОДНЫХ ПУТЕЙ  
ДЛЯ РЕШЕНИЯ  
ВОЗНИКАЮЩИХ  
ПРОБЛЕМ**



**Анастасия Семькина**  
**Anastasia Semykina**  
 Illustrator, BA (Hons) Illustration of British Higher School of Art & Design.

Иногда жизненные сюжеты кажутся слишком сложными и непонятными, но через игру их понять намного проще. Игра упрощает сложные социальные структуры и дает первичный навык обращения с ними. Из игры мы можем вывести навыки применимые к нашей повседневной жизни.

Например, из игры Фудсовет. Эта уникальная игра, упростившая и сделавшая более понятной индустрию пищевой промышленности, она требует от ребенка разумного распределения ресурсов, творческого подхода и социальной кооперации. Игра поощряет креативность и сотрудничество. Создает мягкий акцент на бизнес-процессах: учете нужд покупателей, создания востребованного продукта и построения эффективной рекламной компании.

Фудсовет предлагает детям жизненную проблему из существующей пищевой индустрии и дает мотивацию найти неординарный подход к ее решению. А также наработать навыки социального взаимодействия, поиска соратников и применения воображения для создания продукта или товара, отвечающего потребностям и запросам окружения.

Почему Фудсовет именно про еду? С одной стороны пищевая промышленность архаичная структура, основы которой не менялись испокон веков, и потребность, в которой никогда не исчезнет. С другой стороны - инновационная, пластичная, наиболее подверженная изменениям и модификациям в современном мире.

Человечество только сейчас пришло к массовому насыщению. Мы начали производить больше, чем требуется для потребления. Рост пищевого производства и последних нескольких волн голода привели к дисбалансу потребления, мы поглощаем больше, чем нам нужно лишь от того, что у нас есть такая возможность. Фокус должен смениться, больше нет потребности добыть и потратить любой продукт ради выживания, сейчас есть возможность потреблять необходимое количество продукта, делая больший акцент на его пользу и эстетику, нежели на его питательность и калорийность.

Человечество только сейчас пришло к массовому насыщению. Мы начали производить больше, чем требуется для потребления. Рост пищевого производства и последних нескольких волн голода привели к дисбалансу потребления, мы поглощаем больше, чем нам нужно лишь от того, что у нас есть такая возможность. Фокус должен смениться, больше нет потребности добыть и потратить любой продукт ради выживания, сейчас есть возможность потреблять необходимое количество продукта, делая больший акцент на его пользу и эстетику, нежели на его питательность и калорийность.

dealing with them. From the game, we can learn skills that apply to our daily lives.

For example, from the game Foodsoviet. This unique game has simplified and made more understandable the food industry. The game requires a reasonable distribution of resources, a creative approach and social cooperation from the child. Foodsoviet encourages creativity and collaboration. It creates a soft-focus on business processes: taking into account the needs of customers, creating a socially required product and building an effective advertising company.

The Foodsoviet offers children a vital problem from the existing food industry and gives the motivation to find an extraordinary approach to solving it. It also helps to develop skills of social interaction, to understand the need for associates and the use of imagination to create a product that meets the demands of the society.

Why is the Foodsoviet specifically about the food industry? On the one hand, the food industry is an archaic structure, the foundations of which have not changed for centuries. It is a structure the need for which will never disappear. On the other hand, it is an innovative structure, flexible, the most sensitive to changes and modifications in the modern world.

Humanity has only now come to mass food satisfaction. We began to produce more than is required for consumption. The growth in food production and the last few waves of hunger have led to an imbalance in consumption. We absorb more than we need only because of such an opportunity. The focus should change! There is no longer a need to get and consume any product for the sake of surviving. Now it is possible to consume the required amount of the product, putting an accent on its benefits and aesthetics than on its nutritional value and calorie content.

Children do not know what deficiency and hunger are. They are brought up on a new concept of consumption. Food for them is not so sacred that it could not be changed. A child does not have an automatic perception of food as a necessity. For them, it is a source of pleasure and aesthetics.

The Foodsoviet reveals how modern children might develop the future food industry. What they will pay attention to? What things will seem most important to them? Will kids prefer creating a universal product? Maybe the advertisement will seem to them the way



**THE GAME SHOWS WHAT AN INEXHAUSTIBLE NUMBER OF DEVELOPMENT PATHS THE FOOD INDUSTRY CONTAINS**

Дети не знают что такое дефицит и голод. Они воспитаны на новом понятии потребления. Еда для них не настолько свята, чтобы ее нельзя было менять. У детей нет автоматического восприятия еды как необходимости, а не как источника наслаждения и эстетики.

Фудсовет раскрывает то, как именно современные дети захотят развивать пищевую индустрию. На что они будут обращать внимание, какие вещи покажутся наиболее важными. Будут ли дети делать акцент на создании универсального товара? Может реклама покажется им путем к победе, или они решат, что лучше всего найти себе соратника и двигаться к победе вместе?

В игре Фудсовет нет единого ответа, как прийти к победе. Именно это позволяет детям проявлять свою креативность, заставляет их думать и создавать новые и неожиданные пути к решению возникающих проблем. В эту игру нельзя играть на автомате, каждый раунд заставляет придумывать новый путь взаимодействия с окружающими. Игра показывает детям, что нужно создавать, пробовать и делать. Единственный путь к победе - анализировать происходящее в игре, создавать и адаптировать новые стратегии. Таким образом, дети снова и снова будут предлагать нам инновационные решения насущных проблем и развивать навыки системного мышления вместо того, чтобы жить на автомате.

Фудсовет дает детям инструмент, а не ответ. Игра показывает, какое неисчерпаемое количество путей развития содержит в себе пищевая индустрия. Поняв, как обращаться с этими инструментами в игре, дети поймут, что пищевая индустрия в реальном мире не такая сложная и неприкосновенная, как казалось сначала.



to victory? Or will they decide to find an ally and move towards victory together?

In the game Foodsoviet there is no single answer on how to achieve victory. This is what allows children to be creative, makes them think and creates new and unexpected ways to solve problems. This game cannot be played automatically. Each round makes you come up with a new way of interacting with others. The game shows children what they need to create, try and do. The only way to victory is to analyze what is happening in the game, create and adapt new strategies. In this way, children will offer us innovative solutions to modern problems and develop systemic thinking skills instead of living automatically.

The Food Council provides children the tool, not an answer. The game shows what an inexhaustible number of development paths the food industry contains. By understanding how to handle these tools in the game, children will learn that the food industry in the real world is not as complex and restricted as it might seem at first.



**АНТОН СЕМЬКИН**  
Anton Semykin  
Year 10 Student

**MOSCOW CAMPUS**

# ЗАГАДКИ



1. Чем больше вы идете, тем больше оставляете позади. Что это?

2. Можете ли вы назвать три дня подряд, не используя слова понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота или воскресенье?

3. В пустой квадратной комнате 20 человек. Каждый из них полностью видит всю комнату и всех в ней, не поворачивая головы, тела и не двигаясь каким-либо специальным образом (только глазами). Где можно разместить яблоко, чтобы его могли видеть все, кроме одного человека?

4. У владельца зоомагазина был попугай с табличкой на клетке: «Попугай повторяет все, что слышит». Дейв купил попугая и две недели говорил с ним, но в ответ ничего так и не услышал. Тогда он вернул птицу, но владелец магазина сказал, что никогда не обманывал покупателей. Как это может быть?

# SUDOKU

Fill in the empty boxes that:

- ◆ Each row contains the number 1 – 9
- ◆ Each column contains the number 1 – 9
- ◆ Each square 3 by 3 contains the numbers 1 – 9

## Easy Cheesy

1	6	5	7	9	4		3	8
4		7			2		5	
9	3				6			4
8	1		4		5			2
5	7	6	2	3	9	4		
2			6		1		7	5
3		1	5		7	8	4	9
6	9					5	2	7
	5			2	8	1		3

## Is this hard Yet?

9	5	6		8				1
4						7	9	
	3		4	1				
					3	6		
			5		8			
		2	9					
				7	6		2	
	8	7						3
1				9		8	7	4

## Beginners puzzles

	1		
3			1
4			2
		4	

	1	2	
2			1
			3
	3	4	

# RIDDLES

1. The more you take, the more you leave behind. What am I?

2. Can you name three consecutive days without using the words Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, or Sunday?

3. There are 20 people in an empty, square room. Each person has full sight of the entire room and everyone in it without turning his head or body or moving in any way (other than the eyes). Where can you place an apple so that all but one person can see it?

4. A pet shop owner had a parrot with a sign on its cage that said: "Parrot repeats everything it hears". Davey bought the parrot and for two weeks he spoke to it and it didn't say a word. He returned the parrot but the shopkeeper said he never lied about the parrot.

How can this be?



**Маритте Де Бир**  
**Marietta De Beer**  
Maths Teacher

GORKI CAMPUS



### Ответы на загадки

- 1: Шаги
- 2: Вчера, сегодня, завтра
- 3: На голове одного человека
- 4: Попугай был глухой

### Riddles Answers

- 1: Footsteps
- 2: Yesterday, Today and Tomorrow
- 3: Put the apple on one person's head
- 4: The parrot was deaf

## ЗИМНЯЯ ПОЭЗИЯ

УЧЕНИКИ YEAR 5 ИЗ КАМПУСА САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ВОДУШЕВЛЕННЫЕ МАГИЕЙ ЗИМНЕЙ ПОЭЗИИ, СОЧИНИЛИ СОБСТВЕННЫЕ ВЕЛИКОЛЕПНЫЕ СТИХОТВОРЕНИЯ.

### Дед мороз

Дед Мороз пришел вчера  
Раскрасил крышу добела  
Наколдовал он льда узор  
На просторах рек, озёр.  
И в свадебные торты  
Превратил дома.

Сегодня Дедушка Мороз  
К нам в гости снова заглянул  
Посыпал путь свой сахарком  
Навеял льдинки за окном  
Не так уж было вкусно.

Дед Мороз пришел к нам в класс  
Площадку превратил в стекло  
Деревья все – в снеговики,  
Он – повелитель снега!

## WINTER POETRY

YEAR 5 FROM CIS SAINT PETERSBURG USED THE INSPIRATION OF WINTER POETRY TO COMPOSE THEIR OWN CLASS POEM FEATURING IMAGERY AND METAPHOR.

### Jack Frost

Jack Frost called to my house last night.  
He painted all the rooftops white.  
With a magic touch he froze the river and lake  
And turned buildings into a wedding cake.

Jack frost called again at today.  
And sprinkled sugar along the way  
He made the windows look like ice  
But didn't taste very nice

Jack Frost came when we were in class,  
He turned the playground into glass.  
And made the trees into snowmen  
He really is the king of icemen



# РЕКОМЕНДАЦИИ ЧИТАТЕЛЕЙ



«ДИВЕРГЕНТ»  
ВЕРОНИКА РОТ  
DIVERGENT  
BY VERONICA ROTH



Кристофер Старлинг  
Christopher Starling  
Head of School  
Moscow Campus

Роман посвящен исследованию всей многогранности отношений между подростками и властью, представленной их родителями или другими взрослыми, наделенными ответственностью. В нем внимательно рассматриваются решения, которые должны принимать подростки, следует ли им идти по стопам своих родителей или отправиться в собственный путь?

*The novel Divergent features a post-apocalyptic version of Chicago. It explored the complexity of the relationships between teenagers and authority, whether it is their parents or other adults in a position of authority and responsibility. It looks closely at the decisions that teenagers have to make, do they follow in their parents' footsteps or find something new?*



«АЛЕКС РАЙДЕР»  
ЭНТОНИ ГОРОВИЦ  
ALEX RIDER  
BY ANTHONY HOROWITZ



Ойбек Аблакулов  
Oybek Ablakulov  
Year 9 Student  
Tashkent Campus

«Алекс Райдер» - это увлекательная серия книг. Каждая книга – это непрерывная сюжетная линия, которая «не отпускает читателя» и «держит» в напряжении. Эта книга с динамичным развитием сюжетной линией, с опасными приключениями, рассчитанная в основном для молодой аудитории читателей.

*Stormbreaker is the first book in a fascinating series about Alex Rider, who is fourteen when this book starts. The thing I really like about these kinds of Alex rider books is that they never get boring. It doesn't have any break in the middle, its non-stop action, and I wholeheartedly recommend it to people that don't like over-complicated books and who are looking for action-packed books.*



«МЕМУАРЫ ГЕЙШИ»  
АРТУР ГОЛДЕН  
"MEMOIRS OF A GEISHA"  
ARTHUR GOLDEN



Ханна Паркер  
Hannah Parker  
Humanities Teacher  
Skolkovo Campus

Книга написана таким замечательным языком, что история захватывает воображение с первых же слов. В ней рассказывается о жизни девушки Саюри в Японии 1920-х годов, которую небогатая семья отдала в услужение в дом гейш. Романтическое повествование волшебным образом переплетается с мистической культурой Японии и с желанием Саюри добиться успеха несмотря на всё плохое, что она пережила в начале.

*This book is so beautifully written and the words completely captivate your imagination from the first sentence. It is about the life of a young girl, Sayuri in 1920's Japan who is sold from her poor family to a work as a servant girl in a Geisha house. The romantic tale is beautifully woven into the mystical culture of Japan and Sayuri's determination to be successful despite her dark beginnings.*

# READERS' RECOMMENDATIONS



«КОРАЛИНА»  
НИЛ ГЕЙМАН  
CORALINE  
BY NEIL GAIMAN



Нене Джеллоу  
Neneh Jallow  
Year 7 Student  
Gorki Campus

Однажды главная героиня Коралина нашла маленькую дверь, которая привела её к кирпичной стене. А стена оказалась порталом в другой мир! Это место, где все идеально. Её «другие родители» делают все, что ей пожелается, но потом что-то меняется... Это одна из моих любимых книг, потому что она очень увлекательная.

*One day, Coraline comes across a small door in the wall, but it turns out that it leads straight into a brick wall. The wall is a portal to the other world. The other world is a place where everything is perfect. Her "other parents" do whatever she wants, until it all goes down. This is one of my favorite books because there is so much happening, and the author doesn't talk about one thing for too long.*



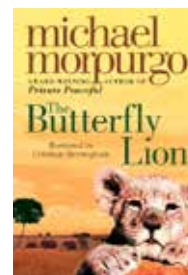
«ЛОЖЬ ВО СПАСЕНИЕ»  
БРИАННА БЕЙКЕР  
LITTLE WHITE LIES  
BY BRIANNA BAKER



Алия Игнатова  
Aliya Ignatova  
Year 8 Student  
Gorki Campus

Это интересная книга для подростков. В ней рассказывается о девушке-тинэйджерке, Коретте Уайт, которая публикует свои мысли онлайн, и писателе среднего возраста, Карле, который однажды обнаруживает её блог. Мне очень понравилась эта книга, потому что она во многом оригинальна и ни на что не похожа. В ней есть идеальный баланс драмы, эмоций и романтики.

*Little White Lies is an interesting teen book. The book features a teenage-girl, Coretta White who writes her funny and witty thoughts online and a ghostwriter in his mid-ages, Karl who comes across her blog one day. I really enjoyed reading this book because it's different from anything I have read before. It has the perfect balance of drama, emotions, and romance.*



«ЛЕВ-БАБОЧКА»  
МАЙКЛ МОРПУРГО  
THE BUTTERFLY LION  
BY MICHAEL MORPURGO



Джилл Макгиган  
Gill McGuigan  
Assistant Head Primary School  
Skolkovo Campus

Скажу одно, от книги веет свежестью и волшебством, которое обязательно привлечет вас. Я прочла эту повесть за один день на одном дыхании. Она несет в себе добро, которое окутывает вас, и на душе становится теплее. Повесть кружится в танце с вашим воображением, нежно поглаживая сердце, медленно, но стремительно раскрывает смысл и оставляет глубокое послание.

*It has freshness and magic that draws a reader in, a real tale that I happily, greedily, hungrily, devoured in a day. A book you understand, that is kind that swallows you up and makes you feel warm. This book dances with you, sensitively, feeling each reader, gently stroking your heart, slowly, yet quickly, telling its beautiful story, and leaving its message.*



SEE YOU IN THE AUTUMN!





ЖУРНАЛ YOUNGZINE.  
КОРПОРАТИВНОЕ ИЗДАНИЕ CIS EDUCATION GROUP  
A REGISTERED CAMBRIDGE INTERNATIONAL SCHOOL  
ПОДПИСАНО В ПЕЧАТЬ 19 МАЯ 2020 ГОДА  
ТИРАЖ: 990 ЭКЗЕМПЛЯРОВ

---